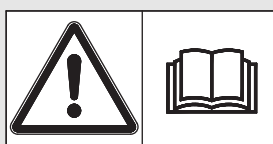




RAUCH

wir nehmen's genau

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



**Használatba vétel
előtt kérjük, figyel-
mesen elolvasni!**

Kérjük, a későbbi felhasz-
náláshoz megőrizni!

A jelen kezelési és szerelési útmutató a gép részét képezi. Kérjük az új és használt gépek szállítóit, hogy írásban dokumentálják, hogy a kezelési és szerelési útmutatót a géppel együtt kiszállították és átadták az ügyfélnek.

AXEO 2.1/16.1/18.1

Eredeti használati utasítás

5902274-e-hu-0114

Előszó

Tisztelt Ügyfelünk!

Az AXEO sorozatú egytárcsás szórógép megvásárlásával bizalmat mutatott a termékünk iránt. Köszönjük, és bízunk abban, hogy sikerül megszolgálni a bizalmát. Ön nagy teljesítményű és megbízható berendezést vásárolt.

Ha az elvárások ellenére problémák merülnének fel, akkor az ügyfélszolgálatunk mindig a rendelkezésére áll.



Kérjük, olvassa el a jelen kezelési útmutatót az egytárcsás szórógép üzembe helyezése előtt, és kövesse az utasításokat!

A kezelési útmutató részletes magyarázatot nyújt Önnek a használathoz, és értékes információkat szolgáltat az összeszereléshez, a karbantartáshoz és az ápoláshoz.

A jelen útmutatóban olyan felszerelések és opciók leírása is megtalálható, amelyek nem tartoznak a gép felszereléséhez.

Fontos tudnia, hogy a kezelési hibákból vagy szakszerűtlen alkalmazásból eredő károk esetében a garanciális igény nem érvényesíthető.

▲ VIGYAZAT



Jegyezze fel ide az egytárcsás szórógép típusát és gyári számát, illetve a gyártási évet.

Ezeket az adatokat az adattábláról vagy a gépvázról olvashatja le.

Alkatrészek és utólagos külön felszerelések megrendelésekor, valamint reklamációk esetében, kérjük, adja meg ezeket az adatokat!

Típus

Sorozatszám

Gyártási év

Műszaki fejlesztések

Berendezéseinket folyamatosan fejlesztjük. Ezért fenntartjuk a jogot arra, hogy a berendezéseinkhez szükségesnek tartott fejlesztéseket és módosításokat külön figyelmeztetés nélkül elvégezzük, anélkül, hogy kötelezettségünk lenne arra, hogy a fejlesztéseket és módosításokat a már értékesített gépekre is alkalmazzunk kellene.

Bármilyen további kérdés esetén állunk szíves rendelkezésére.

Üdvözlettel,

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

Előszó

Műszaki fejlesztések

| | | |
|----------|--|----------|
| 1 | Rendeltetésszerű használat és EU-megfelelőség | 1 |
| 1.1 | Rendeltetésszerű használat | 1 |
| 1.2 | Megfelelőségi nyilatkozat | 2 |
| 2 | Tudnivalók a felhasználó számára | 3 |
| 2.1 | A kezelési útmutatóról | 3 |
| 2.2 | A kezelési útmutató felépítése | 3 |
| 2.3 | Az információk ismertetésére vonatkozó tudnivalók | 4 |
| 2.3.1 | Útmutatók és utasítások | 4 |
| 2.3.2 | Felsorolások | 4 |
| 2.3.3 | Hivatkozások | 4 |
| 3 | Biztonság | 5 |
| 3.1 | Általános tudnivalók | 5 |
| 3.2 | A figyelmeztető jelzések jelentése | 5 |
| 3.3 | Általános tudnivalók a gép biztonságával kapcsolatban | 7 |
| 3.4 | Tudnivalók az üzemeltető számára | 7 |
| 3.4.1 | A személyzet szakképzettsége | 7 |
| 3.4.2 | Betanítás | 7 |
| 3.4.3 | Balesetvédelem | 8 |
| 3.5 | Az üzembiztonságra vonatkozó tudnivalók | 8 |
| 3.5.1 | A gép emelése és mozgatása | 8 |
| 3.5.2 | A gép leállítása | 8 |
| 3.5.3 | A gép feltöltése | 9 |
| 3.5.4 | Ellenőrzések üzembe helyezés előtt | 9 |
| 3.5.5 | Veszélyzóna | 10 |
| 3.5.6 | Üzem közben | 11 |
| 3.6 | A szóróanyag használata | 12 |
| 3.7 | Hidraulikus berendezés | 12 |
| 3.8 | Karbantartás és üzemben tartás | 13 |
| 3.8.1 | A karbantartó személyzet szakképzettsége | 13 |
| 3.8.2 | Kopó alkatrészek | 13 |
| 3.8.3 | Karbantartási és üzemben tartási munkák | 13 |
| 3.9 | Közlekedésbiztonság | 14 |
| 3.9.1 | Indulás előtti ellenőrzés | 14 |
| 3.9.2 | Vonulás a géppel | 15 |
| 3.10 | Biztonsági berendezések a gépen | 16 |
| 3.10.1 | A biztonsági berendezések helye | 16 |
| 3.10.2 | A biztonsági berendezések funkciója | 18 |
| 3.11 | Figyelmeztető és utasító táblák | 19 |
| 3.11.1 | Figyelmeztető matricák | 20 |
| 3.11.2 | Utasító táblák és adattábla | 21 |
| 3.12 | Világítóberendezés fényvisszaverővel és oldalsó fényvisszaverőkkel | 22 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 4 | Műszaki adatok | 23 |
| 4.1 | Gyártó | 23 |
| 4.2 | A gép leírása | 24 |
| 4.2.1 | Részegységek áttekintése, hátoldal (minden géptípus) | 24 |
| 4.2.2 | Részegységek áttekintése, első oldal, kihajtás | 25 |
| 4.2.3 | Részegységek áttekintése, első oldal, hidraulikus hajtás | 25 |
| 4.2.4 | Részegységek áttekintése, HydroControl (-HC) | 26 |
| 4.3 | Változatok | 27 |
| 4.3.1 | Kardántengelyes hajtás | 27 |
| 4.3.2 | Hidraulikamotoros hajtás | 27 |
| 4.4 | Műszaki adatok, alapfelszereltség | 29 |
| 4.5 | Toldatok és toldatkombinációk műszaki adatai | 30 |
| 5 | Szállítás traktor nélkül | 31 |
| 5.1 | Általános biztonsági tudnivalók | 31 |
| 5.2 | Fel- és lerakodás, felállítás | 31 |
| 6 | Üzembe helyezés | 33 |
| 6.1 | A gép átvétele | 33 |
| 6.2 | Követelmények a traktorral szemben | 34 |
| 6.3 | A kardántengely beszerelése (H, Q, C változat) | 35 |
| 6.3.1 | A kardántengely hosszának ellenőrzése | 35 |
| 6.3.2 | Kardántengely fel-/leszerelése | 36 |
| 6.4 | A gép felszerelése a traktorra | 39 |
| 6.4.1 | Előfeltételek | 39 |
| 6.4.2 | A gép felszerelése | 39 |
| 6.5 | Hidraulikus hajtás csatlakoztatása (H-100/200, Q-100/200, C-100/200, Q-100/200-HC verzió) | 43 |
| 6.6 | Tolólapvezérlés csatlakoztatása | 44 |
| 6.6.1 | Hidraulikus tolólapvezérlés csatlakoztatása (H verzió) | 44 |
| 6.6.2 | Elektronikus tolólapvezérlés csatlakoztatása: AXEO, Q verzió | 44 |
| 6.6.3 | Elektromos tolólapvezérlés csatlakoztatása C változat | 45 |
| 6.7 | Szórási szélesség határolásának aktuátora csatlakoztatása (H verzió) | 45 |
| 6.8 | Világítás csatlakoztatása | 45 |
| 6.9 | Gép feltöltése | 46 |
| 6.10 | A gép leállítása és lecsatlakoztatása | 47 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 7 | Gépbeállítások | 49 |
| 7.1 | Beállítási lehetőségek áttekintése | 49 |
| 7.2 | Szórótárcsa, ill. keverőberendezés fordulatszámának beállítása | 51 |
| 7.2.1 | Kihajtás | 51 |
| 7.2.2 | Hidraulikamotoros hajtás (H-100/200, Q-100/200, C-100/200 változat) | 51 |
| 7.3 | Szórási mennyiség beállítása | 53 |
| 7.4 | Feladási pont beállítása | 55 |
| 7.5 | Szórási szélesség határolásának beállítása | 57 |
| 7.6 | A HydroControl beállítási lehetőségei (Q-100/200-HC változat) | 58 |
| 7.7 | Féloldalas tolózár beállítása | 59 |
| 7.8 | Szórólapátok beállítása | 61 |
| 7.8.1 | Szórási sűrűség növelése a menetirány szerinti jobb oldalon | 61 |
| 7.8.2 | Szórási sűrűség növelése a menetirány szerinti bal oldalon | 62 |
| 7.9 | Szórási táblázat használata | 63 |
| 7.9.1 | A szórási táblázatra vonatkozó tudnivalók | 63 |
| 7.9.2 | A szórási táblázatok listája | 64 |
| 7.9.3 | Szórási táblázat kőzúzalékhoz (3/5 mm) | 65 |
| 7.9.4 | Szórási táblázat homokhoz | 67 |
| 7.9.5 | Szórási táblázat kősóhoz | 69 |
| 7.9.6 | Szórási táblázat tengeri sóhoz | 71 |
| 7.9.7 | Műtrágyák szórási táblázatai | 73 |
| 7.10 | Leforgatási próba | 89 |
| 7.10.1 | A kijuttatott célmennyiség meghatározása | 89 |
| 7.10.2 | Leforgatási próba végrehajtása | 90 |
| 8 | Szórási munka | 93 |
| 8.1 | Általános tudnivalók | 93 |
| 8.2 | A keverőberendezésre vonatkozó általános tudnivalók | 94 |
| 8.3 | Útmutató a szórási üzemhez | 95 |
| 8.4 | Zúzalék szórása | 96 |
| 8.5 | Homok vagy nedves só szórása | 97 |
| 8.6 | Száraz só szórása | 98 |
| 8.7 | Granulált műtrágya szórása | 99 |
| 8.8 | Zúzalék-só keverék szórása | 100 |
| 8.9 | Maradék anyag leengedése | 101 |

| | | |
|-----------|--|------------|
| 9 | Karbantartás és üzemben tartás | 103 |
| 9.1 | Biztonság | 103 |
| 9.2 | Kopó alkatrészek és csavarkötések | 103 |
| 9.2.1 | Kopóalkatrészek ellenőrzése | 103 |
| 9.2.2 | Csavarkötések ellenőrzése | 104 |
| 9.3 | Tisztítás | 104 |
| 9.4 | Adagoló tolólap beállításának igazítása | 105 |
| 9.5 | Keveőberendezés kopásának ellenőrzése | 107 |
| 9.5.1 | Keveőberendezés kiszerelése | 107 |
| 9.5.2 | RWK AX 140 kopásának ellenőrzése | 108 |
| 9.5.3 | Ellenőrizze az RWK 160 keveőberendezés kopását | 108 |
| 9.5.4 | Ellenőrizze az RWK 180 keveőberendezés kopását | 109 |
| 9.5.5 | Ellenőrizze az RWK 220 keveőberendezés kopását | 110 |
| 9.5.6 | Ellenőrizze az RWK 240 keveőberendezés kopását | 111 |
| 9.5.7 | Ellenőrizze a nyomógyűű kopását | 111 |
| 9.5.8 | Ellenőrizze a tartályban az ütközőgyűű kopását | 112 |
| 9.6 | Szórólapátok cseréje | 112 |
| 9.7 | Hajtóműolaj | 113 |
| 9.7.1 | Mennyiségek és fajták | 113 |
| 9.7.2 | Olajsint ellenőrzése | 114 |
| 9.8 | Kenési terv | 115 |
| 10 | Üzemzavarok és lehetséges okok | 117 |
| 11 | Rendelhető extra felszerelések listája | 119 |
| 11.1 | Elektromos távvezérlés (adagoló tolózár és szórási szélesség határolása) | 119 |
| 11.2 | Hidraulikus távvezérlés (adagoló tolózár) | 119 |
| 11.3 | Toldatok | 119 |
| 11.4 | Tartálytakaró ponyva | 119 |
| 11.5 | Védőkötény | 120 |
| 11.6 | Keveőberendezések | 120 |
| 11.6.1 | RWK AX 140 | 120 |
| 11.6.2 | RWK AX 160 | 120 |
| 11.6.3 | RWK AX 180 | 121 |
| 11.6.4 | RWK AX 220 | 121 |
| 11.6.5 | RWK AX 240 | 122 |
| 11.7 | Adapter az 1N kategóriára való felszereléshez | 122 |
| 11.8 | BLO 18 világítás | 122 |
| 11.9 | Kardántengely csillagtárcsával | 122 |

| | | |
|-----------|----------------------------------|------------|
| 12 | Ártalmatlanítás | 123 |
| 12.1 | Biztonság | 123 |
| 12.2 | Ártalmatlanítás | 124 |
| 13 | Tengelyterhelés számítása | 125 |
| | Címszójegyzék | A |
| | Garancia és jótállás | |

1 Rendeltetésszerű használat és EU-megfelelőség

1.1 Rendeltetésszerű használat

Az AXEO egytárcsás szórógép csak a kezelési útmutatóban foglaltak szerint használható.

Az AXEO egytárcsás szórógép kizárólag a szokásos alkalmazásra készült (rendeltetésszerű használat):

- téli üzemben jó utáncúszású csúszásgátló anyag, például zúzalék (3/5), homok és só kiszórására,
- mezőgazdaságban száraz, szemcsés és kristályos műtrágyák kiszórására

Az itt foglaltakon túlmutató egyéb használat nem számít rendeltetésszerűnek. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel. Az ezzel járó kockázatokat kizárólag az üzemeltető viseli.

A gyártó által előírt használati, üzemeltetési és karbantartási feltételek betartása is a rendeltetésszerű használat részét képezi. Pótalkatrészként kizárólag a gyártó eredeti alkatrészei használhatók.

Az AXEO egytárcsás szórógépet csak olyan betanított és képzett személyek használhatják, tarthatják karban és javíthatják, akik a gép tulajdonságait és a veszélyeket ismerik.

A gép üzemeltetésére és biztonságos kezelésére vonatkozó tudnivalókat ez a kezelési útmutató ismerteti. A gyártó a gépen figyelmeztető feliratokat és figyelmeztető szimbólumokat is elhelyezett. A gép használata során minden esetben minden tudnivalót be kell tartani.

A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat a gép használata során be kell tartani.

Az egytárcsás szórógép önhatalmú módosítása tilos. Ez kizárja a gyártó ebből eredő károsodásokért való felelősségvállalását.

Az egytárcsás szórógép helyett a következő fejezetekben a „gép” kifejezést használjuk.

Előre látható rendellenes használat

A gyártó az AXEO egytárcsás szórógépen elhelyezett figyelmeztető feliratokkal és ábrákkal felhívja a figyelmet az előre látható helytelen használatra. A figyelmeztető feliratok és ábrák utasításait mindig figyelembe kell venni, hogy elkerüljék az AXEO egytárcsás szórógép használati útmutató szerinti nem rendeltetésszerű használatát.

1.2 Megfelelőségi nyilatkozat

2006/42/EK rendelet II. melléklete, 1.A pont

**Rauch – Landmaschinenfabrik GmbH,
Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Németország**

Ezennel kijelentjük, hogy a következő termék:

sorozatú egytárcsás szórógép AXEO

Típus: AXEO 2.1, AXEO 6.1, AXEO 18.1

megfelel a 2006/42/EK gépipari irányelv vonatkozó rendelkezéseinek.

A műszaki dokumentumokat összeállította:

RAUCH – Tervezésirányítás

Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Németország

Norbert Rauch

(Norbert Rauch – ügyvezető)

2 Tudnivalók a felhasználó számára

2.1 A kezelési útmutatóról

Ez a kezelési útmutató **része** az **AXEO** egytárcsás szórógépnek.

A kezelési útmutató a gép **biztonságos, szakszerű** és gazdaságos **használatára** és **karbantartására** vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmaz. A kezelési útmutató figyelembevételével segít a **veszélyek elkerülésében**, a javítási költségek és az állásidők csökkentésében és a gép megbízhatóságának és élettartamának növelésében.

A teljes dokumentációt a jelen kezelési útmutatóval és a szállítói dokumentációval együtt a gép használatának helyén (pl. a traktoron) könnyen elérhető helyen kell megőrizni.

A gép eladásakor a kezelési útmutatót is tovább kell adni.

A kezelési útmutató a AXEO sorozatú gép üzemeltetőjének, valamint kezelő és karbantartó személyzetének készült. A kezelési útmutatót mindenkinek el kell olvasnia, aki a géppel kapcsolatos alábbi munkákkal van megbízva:

- kezelés,
- karbantartás és tisztítás,
- zavarelhárítás.

Ezek során a következőkre kell figyelni:

- a Biztonság című fejezetre,
- az egyes fejezetekben a figyelmeztető szövegekre.

A kezelési útmutató nem helyettesíti a gép üzemeltetőjének és kezelőjének **szerélyes felelősségét**.

2.2 A kezelési útmutató felépítése

A kezelési útmutató 6 fontos pont köré szerveződik:

- tudnivalók a felhasználó számára,
- biztonsági tudnivalók,
- gépadatok,
- utasítások a gép üzemeltetéséhez,
- információk a zavarok felismeréséhez és elhárításához és
- karbantartási és üzemben tartási előírások.

2.3 Az információk ismertetésére vonatkozó tudnivalók

2.3.1 Útmutatók és utasítások

A kezelő által elvégzendő műveletek lépéseit számozott listával mutatjuk be.

1. Elvégzendő művelet 1. lépése
2. Elvégzendő művelet 2. lépése

Azok az útmutatók, amelyek csak egyetlen lépésből állnak, nem kapnak számozást. Ugyanez érvényes azokra a műveletekre, ahol a végrehajtás sorrendje nem kötelező érvényű.

Az ilyen útmutatók előtt egy pont áll:

- Elvégzendő művelet

2.3.2 Felsorolások

A kötelező sorrend nélküli felsorolásokat pontokból (1. szint) és gondolatjelekből (2. szint) álló lista formájában ismertetjük:

- A tulajdonság
 - A pont
 - B pont
- B tulajdonság

2.3.3 Hivatkozások

A dokumentumban szereplő szövegekre való hivatkozás a fejezetszámmal, címszöveggel és oldalszámmal történik:

- **Példa:** vegye figyelembe a [3: Biztonság, 5. oldal](#). fejezetet is.

A további dokumentumokra való hivatkozás fejezet- vagy oldalszámmegadás nélkül történik:

- **Példa:** Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának használati útmutatójában szereplő utasításokat is.

3 Biztonság

3.1 Általános tudnivalók

A **Biztonság** fejezet alapvető figyelmeztető jelzéseket és munka- és forgalomvédelmi előírásokat tartalmaz a felszerelt gép kezelésére vonatkozóan.

Az ebben a fejezetben tárgyalt tudnivalók figyelembevételének előfeltétele a gép biztonságos kezelésének és zavarmentes üzemeltetésének.

Erről a jelen használati utasítás további fejezeteiben további figyelmeztetéseket talál, amelyeket legalább ilyen pontosan be kell tartani. A figyelmeztetéseket az adott kezelésre kell érteni.

A szállított alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetések a megfelelő szállítói dokumentációkban találhatóak meg. Ezeket a figyelmeztetéseket is tartsa be.

3.2 A figyelmeztető jelzések jelentése

A kezelési útmutató figyelmeztető jelzéseit a veszély súlyosságának és bekövetkeztük valószínűségének megfelelően rendszereztük.

A figyelmeztető jelzések a gép használata során szerkezeti okokból el nem hárítható veszélyekre hívják fel a figyelmet. Az alkalmazott figyelmeztetések az alábbiak szerint épülnek fel:

Figyelmeztető szó

Szimbólum Magyarázat

Példa

▲ VESZÉLY



A figyelmeztető jelzések figyelmen kívül hagyása életveszélyes

A veszély és a lehetséges következmények leírása.

Ezeknek a figyelmeztető jelzéseknek a figyelmen kívül hagyása rendkívül súlyos sérülésekhez, akár halálos kimenetelhez is vezethet.

► Tennivalók a veszély elhárítása érdekében.

A figyelmeztető jelzések veszélyeinek szintjei

A veszély szintjét a figyelmeztető szó jelzi. A veszélyek szintjét az alábbiak szerint osztályozzuk:

▲ VESZÉLY



A veszély típusa és forrása

Ez a figyelmeztetés a személyi sérülés lehetőségére és a közvetlenül fenyegető életveszélyre hívja fel a figyelmet.

Ezeknek a figyelmeztető jelzéseknek a figyelmen kívül hagyása rendkívül súlyos sérülésekhez, akár halálos kimenetelhez is vezethet.

- ▶ Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében feltétlenül ügyeljen a leírt tennivalókra.
-

▲ FIGYELMEZTETES



A veszély típusa és forrása

Ez a figyelmeztetés a személyi sérülés szempontjából esetlegesen veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet.

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okoz.

- ▶ Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében feltétlenül ügyeljen a leírt tennivalókra.
-

▲ VIGYAZAT



A veszély típusa és forrása

Ez a figyelmeztetés a személyi sérülés, anyagi vagy környezeti kár szempontjából esetlegesen veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet.

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása sérüléseket, illetve a termék vagy a környezet károsodását okozhatja.

- ▶ Ennek a veszélynek az elkerülése érdekében feltétlenül ügyeljen a leírt tennivalókra.
-

ÉRTESÍTÉS

Az általános tudnivalók alkalmazási tippeket és különösen hasznos információkat tartalmaznak, de nem figyelmeztetnek veszélyekre.

3.3 Általános tudnivalók a gép biztonságával kapcsolatban

A gép a legkorszerűbb technológiával és az elfogadott műszaki szabályok szerint készült. Ennek ellenére az alkalmazása és karbantartása során veszélyek fenyegethetik a felhasználók és más személyek egészségét és életét, illetve károsodhat a gép és egyéb anyagi értékek.

Ezért a gépet csak a következő feltételekkel üzemeltesse:

- kifogástalan és a forgalomban való részvételre alkalmas állapotban,
- biztonságosan és a veszélyek tudatában.

Ez feltételezi, hogy Ön ismeri és betartja a jelen használati útmutató tartalmát, a vonatkozó balesetvédelmi előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közúti közlekedési szabályokat.

3.4 Tudnivalók az üzemeltető számára

Az üzemeltető felelős a gép rendeltetésszerű használatáért.

3.4.1 A személyzet szakképzettsége

A gép kezelésével, karbantartásával vagy üzemben tartásával megbízott személyeknek a munkakezdés előtt el kell olvasniuk és meg kell érteniük a jelen használati útmutatóban leírtakat.

- A gépet kizárólag betanított és az üzemeltető által meghatalmazott személyek üzemeltethetik.
- A képzés/oktatás/betanítás alatt lévő személyek a gépen csak egy szakképzett személy felügyelete alatt dolgozhatnak a gépen.
- A karbantartási és üzemben tartási munkákat csak szakképzett karbantartó személyzet végezheti.

3.4.2 Betanítás

A RAUCH cég üzemeltetői partnerei, képviselői vagy dolgozói tanítják be az üzemeltetőt a gép kezelésére és karbantartására.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell róla, hogy az újonnan érkezett kezelő és karbantartó személyzet gondos alaposággal legyen betanítva a gép kezelésére és üzemben tartására a jelen használati útmutató figyelembevételével.

3.4.3 Balesetvédelem

A biztonsági és balesetvédelmi előírásokat minden országban törvény szabályozza. A gép üzemeltetője felelős az adott országban érvényes előírások betartásáért.

Ezenkívül vegye figyelembe a következő tudnivalókat is:

- Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül működni.
- A munka és a szállítás során a gépre semmilyen esetben nem szabad fel szállni (**utasszállítás tilos**).
- A géprészeket **ne** használja segítségül a felszálláshoz.
- Viseljen szűk ruházatot. Kerülje a pántos, rojtos vagy egyéb típusú ruházatot, amely beakadásra hajlamos lehet.
- Vegyi anyagok kezelése során vegye figyelembe a gyártó figyelmeztetéseit. Lehetőség szerint viseljen egyéni védőeszközöket.

3.5 Az üzembiztonságra vonatkozó tudnivalók

A veszélyes helyzetek elkerülésére a gépet csak üzembiztos állapotban szabad használni.

3.5.1 A gép emelése és mozgatása

A gép raklapon állva kerül kiszállításra.

- A gépet kizárólag alkalmas raklapemelővel vagy villástargoncával emelje meg a raklappal együtt. Ügyeljen az összsúlyra.
- Soha ne emelje a gépet a tartálynál vagy más nem jelölt kötözési pontnál fogva.

3.5.2 A gép leállítása

- Állítsa a gépet üres tartállyal vízszintes, szilárd talajra.
- Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát. A visszahúzó rugó feszítése megszűnik, az esetleg a tartályba jutó víz kifolyik.

3.5.3 A gép feltöltése

- A gép feltöltését csak a traktor motorjának leállított állapotában végezze. Húzza ki a gyújtáskulcsot, hogy a motort ne lehessen elindítani.
- A feltöltéshez megfelelő segédeszközöket használjon (pl. lapátos adagoló, felhordócsiga, siló).
- A kézzel történő feltöltés (pl. bigbagekkel történő rakodás) során használjon alkalmas fellépőt.
- A gépet legfeljebb a peremig töltsse fel. Ügyeljen a maximális megengedett terhelhetőségre.
- A gépet csak a traktorra szerelt állapotban szabad feltölteni.
- A gépet csak lezárt védőrácscsal szabad feltölteni. Ezzel megakadályozza a szórás közben az összecsomósodott anyag vagy más idegen testek miatti problémákat.

3.5.4 Ellenőrzések üzembe helyezés előtt

Az első és minden további üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép üzembiztonságát.

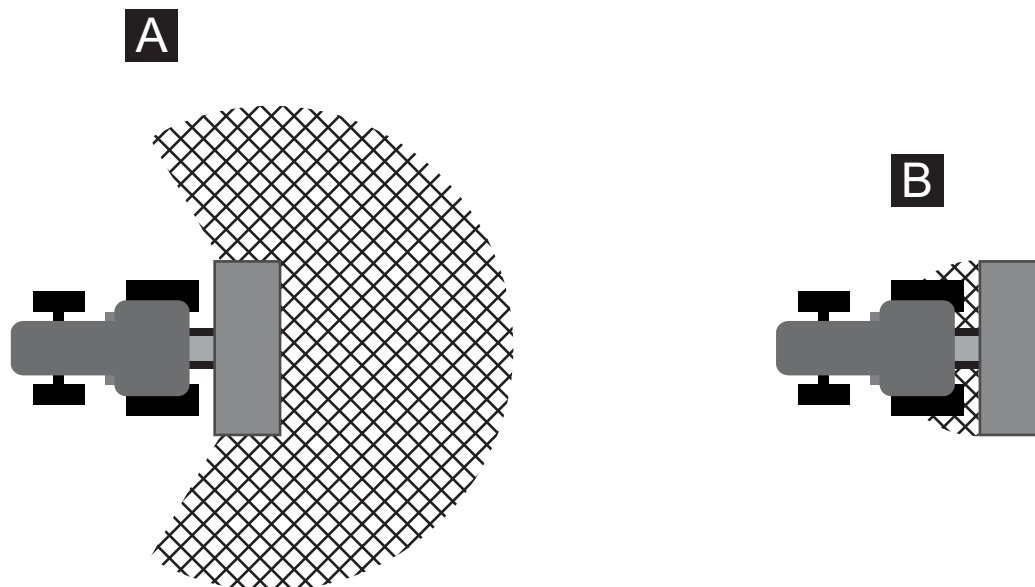
- A gép minden biztonsági berendezése megvan és működőképes?
- Minden rögzítőelem és teherviselő rögzítés meg van húzva és rendeltetésszerű állapotban van?
- A szórótárcsa, a szórólapátok és azok rögzítése megfelelő állapotban van?
- A védőrács a tartályon rögzítve van?
- Minden rögzítés szilárdan le van zárva?
- Senki nem tartózkodik a gép veszélyzónájában?
- A kardántengelyvédő rendeltetésszerű állapotban van?
- Ellenőrizze a felszerelés magasságát. A keret alsó szélének a távolsága a talajtól nem lehet több, mint **120 cm**.

3.5.5 Veszélyzóna

A kirepülő szóróanyag súlyos sérüléseket (pl. szemsérülést) okozhat.

Ha a traktor és a gép között tartózkodik, a traktor elgurulása vagy a gép mozgása akár halálos kimenetelhez is vezethet.

Az alábbi ábrán a gép veszélyzónái láthatók.



3.1 ábra: A felszerelések veszélyzónái

[A] Veszélyzóna szórás közben

[B] Veszélyzóna a gép csatlakoztatása/lecsatlakoztatása során

- Ezért ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a gép szórási hatósugarában [A].
- Ha valaki a gép veszélyzónájába kerül, azonnal állítsa le a gépet és a traktort.
- Ha az erőemelőt működtetnie kell, mindenkit küldjön el a veszélyzónából [B].

3.5.6 Üzem közben

- A gép üzemzavara esetén azt azonnal le kell állítani és meg kell akadályozni az újbóli elindítást. Az üzemzavarokat szakképzett és erre jogosult személlyel azonnal el kell hárítani.
- Soha ne szálljon fel bekapcsolt szóróberendezés esetén a gépre.
- A gépet csak a tartályra helyezett védőrácscsal használja. A védőrácst üzem közben eltávolítani tilos.
- A gépet csak a szerviznyílás fedelének zárt helyzetében működtesse.
- A forgó gépalkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért figyeljen arra, hogy testrészek vagy ruhadarabok soha ne kerüljenek forgó részek közelébe.
- A szórási mennyiség beállítása előtt teljesen zárja az adagoló tolózárát, ha a gép hidraulikus tolózár-működtetéssel rendelkezik.
- Ne helyezzen idegen anyagokat (pl. csavarokat, anyákat) a tartályba.
- A kirepülő szóróanyag súlyos sérüléseket (pl. szemsérülést) okozhat. Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a gép szórási területén.
- Túl magas szélsébség esetén abba kell hagyni a szórást, mert a szórási tartomány nem tartható be.
- Soha ne másszon fel a gépre vagy a traktorra nagyfeszültségű elektromos vezetékek alatt.

3.6 A szóróanyag használata

A szóróanyag szakszerűtlen kiválasztása vagy használata személyi sérüléshez vagy környezeti károkhoz vezethet.

- A szóróanyag kiválasztásánál tájékozódjon annak emberi, környezeti és gépi hatásairól.
- Tartsa be szigorúan a szóróanyag gyártója által meghatározott utasításokat!

3.7 Hidraulikus berendezés

A hidraulikus berendezés nagy nyomás alatt áll.

A nagynyomású kilépő folyadék súlyos sérüléseket vagy környezeti károkat okozhat. A veszélyek elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- A gépek csak a maximálisan megengedett üzemi nyomás alatt üzemeltesse.
- A hidraulikus berendezést a karbantartási munkák **előtt nyomásmentesítse**. Állítsa le a traktor motorját. Biztosítsa a motort újbóli bekapcsolás ellen.
- Szivárgások keresésénél mindig viseljen **védőszemüveget** és **védőkesztyűt**.
- Hidraulikaolaj által okozott sérülés esetén **azonnal forduljon orvoshoz**, mert súlyos fertőzés léphet fel.
- A hidraulikatömlők traktorra történő csatlakoztatásakor figyeljen arra, hogy a hidraulikaberendezés a traktor és a gép oldalán is **nyomásmentes** legyen.
- A traktor és a szóró hidraulikus tömlőit csak az előírt csatlakozókkal kösse össze.
- Kerülje a hidraulikus kör elszennyeződését. A csatlakozókat kizárólag az erre a célra elhelyezett tartókba helyezze. Használja a porvédő kupakokat. A csatlakoztatás előtt tisztítsa meg a csatlakozókat.
- Ellenőrizze rendszeresen a hidraulikus alkatrészeket és hidraulikus tömlőket mechanikus hibákra, pl. törési és szakadási helyekre, zúzódásokra, megtörésre, repedésképződésre, porozításra stb.
- A tömlők és csatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétele esetén is természetes öregedésnek vannak kitéve. Ez korlátozza a tárolási időt és a használati időt.

A tömlővezeték használati ideje maximum 6 év, beleértve egy legfeljebb 2 éves tárolási időt is.

A tömlő gyártási ideje a tömlőarmatúrán található, a hónap és év feltüntetésével.

- A hidraulikatömlőket sérülés vagy előregedés esetén cseréltesse ki.
- A cseretömlőknek meg kell felelniük a készülékgyártó műszaki követelményeinek. Különösen figyeljen a különböző maximális nyomásokra a kicserélendő hidraulikatömlők esetén.

3.8 Karbantartás és üzemben tartás

A karbantartás és az üzemben tartás során további veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

- A karbantartási és üzemben tartási munkákat mindig kiemelt figyelemmel hajtsa végre. Különösen gondosan és a veszélyekre ügyelve dolgozzon.

3.8.1 A karbantartó személyzet szakképzettsége

- Hegesztési munkákat, illetve munkákat az elektromos és hidraulikus berendezéseken csak szakemberek végezhetnek.

3.8.2 Kopó alkatrészek

- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási és ápolási intervallumokat.
- Tartsa be a beszállítói alkatrészekre vonatkozó karbantartási és ápolási intervallumokat is. Tájékozódjon a megfelelő szállítói dokumentációkból.
- Javasoljuk, hogy minden szezon után ellenőriztesse a kereskedővel a gép állapotát, különösen a rögzítőelemeket, a biztonsági szempontból lényeges műanyag alkatrészeket, hidraulikus berendezéseket, adagolóelemeket (mint az adagoló tolózár és a keverőberendezés), a szórótárcsát és a lapátokat.
- A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által megadott műszaki követelményeknek. A műszaki követelmények pl. eredeti pótalkatrészekkel biztosíthatók.
- Az önzáró anyák csak egyszeri használatra készültek. Az alkatrészek rögzítéséhez (pl. szórólapátcsere, szerviznyílás fedelének cseréje) mindig használjon új önzáró anyát.

3.8.3 Karbantartási és üzemben tartási munkák

- Minden tisztítási, karbantartási, ápolási munka, illetve hibaelhárítás előtt állítsa le a traktor motorját. Várja meg, amíg az összes forgó rész megáll.
- Gondoskodjon arról, hogy senki ne tudja illetéktelenül bekapcsolni a gépet. Vegye ki a traktor gyújtáskulcsát.
- Ellenőrizze, hogy a traktor rendeltetésszerűen van összekapcsolva a géppel. Állítsa a gépet üres tartállyal vízszintes, szilárd talajra, és biztosítsa elgurulás ellen.
- Ha a felemelt gép alatt kell karbantartási és javítási munkákat vagy ellenőrzéseket végeznie, biztosítsa külön a felemelt gépet lezuhanás ellen (pl. bakokkal).
- Nyomásmentesítse a hidraulikus berendezést a karbantartási és üzemben tartási munkák előtt.
- Ezeket az elektromos berendezésen végzett munka előtt válassza le az áramellátásról.
- A tartály szerviznyílását csak akkor nyissa fel, ha a gépet üzemen kívül helyezte.
- A tartály védőrácsát csak akkor nyissa fel, ha a gépet üzemen kívül helyezte.

- Ha a forgó erőleadó tengellyel kell dolgoznia, senki nem tartózkodhat az erőleadó vagy a kardántengely hatósugarában.
- A szórótartályban kialakult dugulást mindig csak a gép álló helyzetében hárítsa el és soha ne kézzel vagy lábbal, hanem mindig használjon alkalmas szerszámot. A tartályt az eltömődések elkerülésére mindig a helyére illesztett védőráccsal töltsse fel.
- A gép vízzel, gőzborotvával vagy más tisztítóeszközzel való tisztítása előtt takarjon le minden alkatrészt, amelyet nem érhet tisztítófolyadék (pl. síklócsapágyak, elektromos csatlakozók).
- Ellenőrizze rendszeresen az anyák és csavarok rögzítettségét. Húzza utána a meglazult kötéseket.

3.9 Közlekedésbiztonság

Közutakon történő közlekedés előtt a traktornak és a felszerelt gépnek meg kell felelnie az adott ország közúti közlekedési szabályainak. A rendelkezések betartásáért a jármű tulajdonosa és vezetője a felelős.

3.9.1 Indulás előtti ellenőrzés

Az indulás előtti ellenőrzések fontosak a közlekedésbiztonság szempontjából. Közvetlenül a közlekedés előtt ellenőrizze az üzemi feltételeknek, a közlekedésbiztonságnak és az adott ország törvényeinek való megfelelést.

- Nem haladja meg a megengedett össztömeget? Vegye figyelembe a megengedett tengelyterhelést, fékterhelést és abroncssterhelést; [Lásd még a „Tengelyterhelés számítása” részt a 125. oldalon.](#)
- Ellenőrizze az abroncsnyomást és a traktor fékrendszerének működését.
- A gép előírászerűen van felszerelve?
- Nem tud elszabadulni szóróanyag menet közben?
 - Vegye figyelembe a tartály töltöttségi szintjét.
 - Az adagoló tolózárnak zárva kell lennie.
 - Egyszeres működésű hidraulikahengerek esetében zárja le a gömbcsapot is.
 - Kapcsolja ki az elektronikus kezelőegységet.
- A gép világítása és jelölése megfelel az adott ország közutak használatára vonatkozó közlekedési előírásainak? Figyeljen a figyelmeztető táblák, fényvisszaverők és kiegészítő világítások előírászerű felszerelésére.

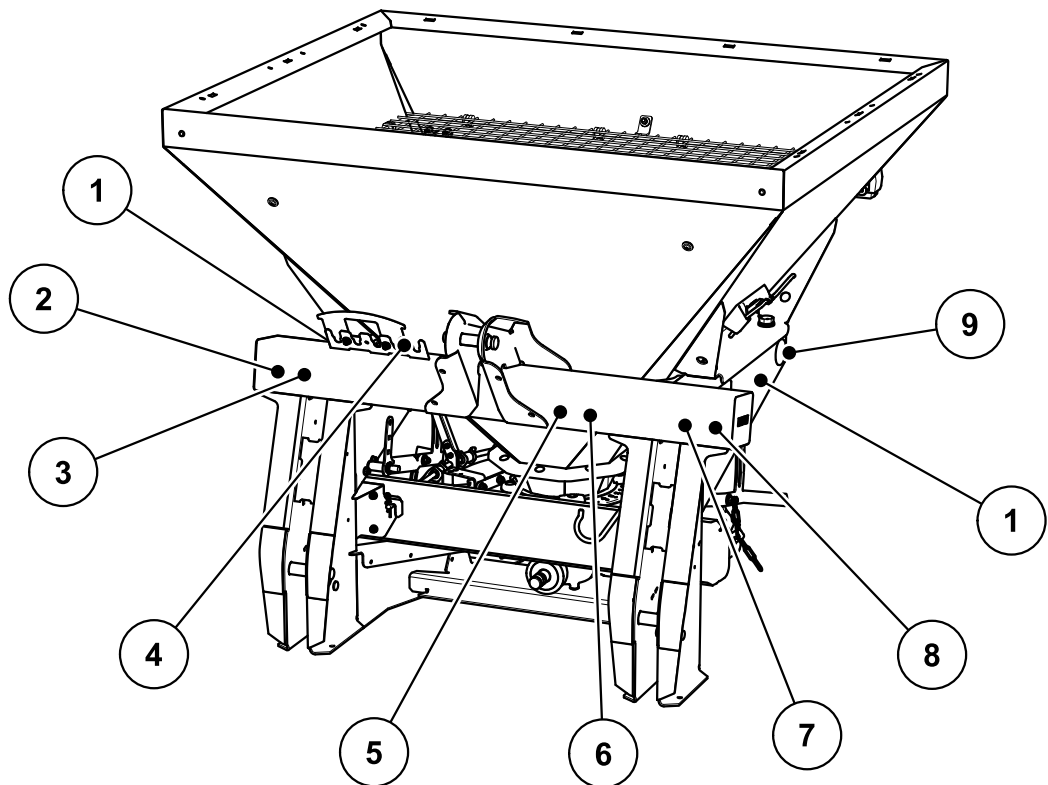
3.9.2 Vonulás a géppel

A traktor menettulajdonságai, borulási, kormányzási és fékjellemzői a felszerelt gép hatására megváltoznak. Így például a nagy terhelés miatt az első tengely tehermentesül, ami rontja a kormányozhatóságot.

- A vezetési stílust igazítsa a megváltozott menettulajdonságokhoz.
- Menet közben mindig figyeljen a megfelelő láthatóságra. Ha ez nem adott (pl. tolatásnál), akkor segítőre van szükség.
- Tartsa be a megengedett legnagyobb sebességet.
- Hegy- és lejtmenetnél, illetve lejtésre merőleges haladásnál kerülje a túl éles íveket. A súlypont eltolódása miatt fennáll a borulás veszélye. Különösen óvatosan haladjon egyenetlen, puha talajon (pl. táblára való behajtáskor, járdaszegélynél).
- A lengések elkerülése érdekében a hárompontemelő alsó összekötőjét állítsa oldalirányban merevre.
- Haladás és üzem közben személyek nem tartózkodhatnak a gépen.

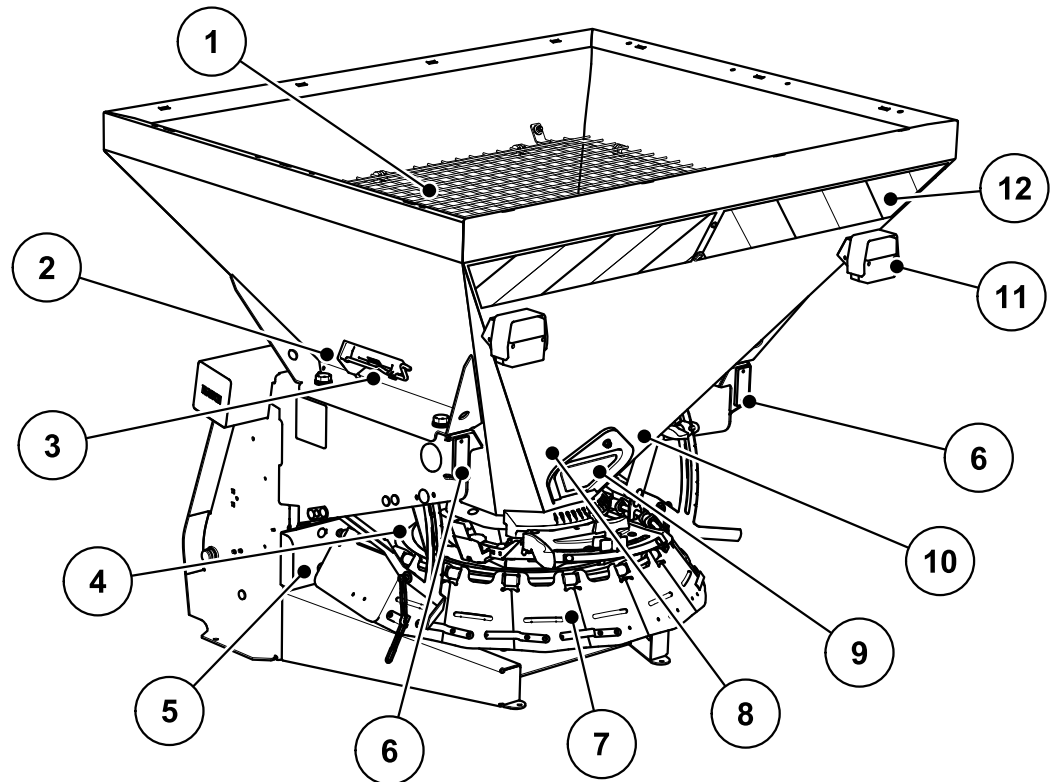
3.10 Biztonsági berendezések a gépen

3.10.1 A biztonsági berendezések helye



3.2 ábra: A biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasító jelzések és fényvisszaverők helye – elől

- [1] Keverőberendezés leállítására vonatkozó figyelmeztetés
- [2] Adattábla
- [3] Sorozatszám
- [4] Kábelek és tömlők tartója
- [5] Maximális hasznos terhelésre vonatkozó figyelmeztetés
- [6] Erőleadó tengelyre vonatkozó utasítások
- [7] Használati utasítás elolvasására felszólító felirat
- [8] Anyagkiszórás figyelmeztető jelzése
- [9] Oldalsó sárga fényvisszaverő



3.3 ábra: A biztonsági berendezések, figyelmeztető és utasító jelzések és fényvisszaverők helye – hátul

- [1] Védőrács a tartályban
- [2] Meghúzónyomatékokra vonatkozó figyelmeztetés
- [3] Beállítókar
- [4] Szórótárcsa burkolata
- [5] Első szórótárcsavédő
- [6] Piros fényvisszaverő
- [7] Állítható szórótárcsavédő (szórási szélesség lehatárolása)
- [8] Mozgó alkatrészekre figyelmeztető felirat
- [9] Szerviznyílás fedele
- [10] Gyújtáskulcs kihúzására felszólító felirat
- [11] Hátsó világítás
- [12] Láthatósági matrica



3.4 ábra: Kardántengely-védelem

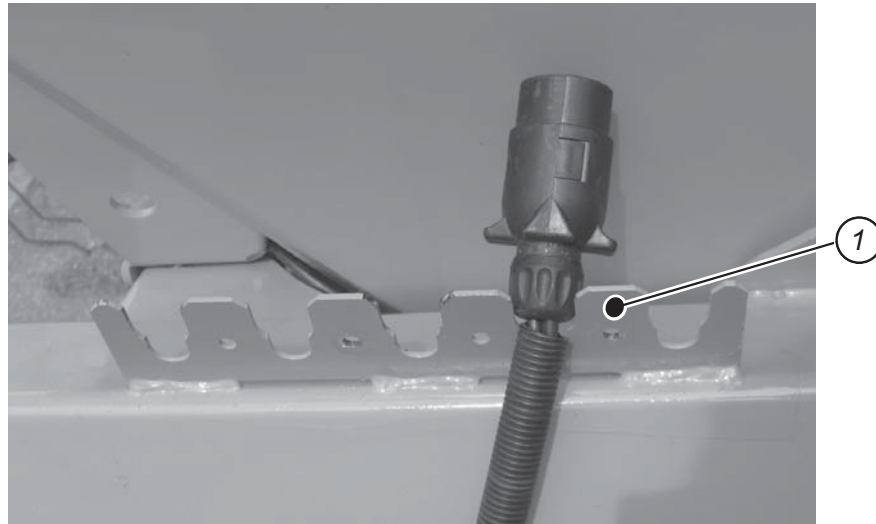
3.10.2 A biztonsági berendezések funkciója

A biztonsági berendezések az Ön egészségét és életét óvják.

- A géppel végzett munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a biztonsági berendezések működőképesek.
- A gépet csak működő biztonsági berendezésekkel szabad üzemeltetni.

| Megnevezés | Funkció |
|--|---|
| Védőrács a tartályban | Megakadályozza, hogy a forgó keverőberendezés testrészeket húzzon be. Megakadályozza, hogy az adagoló tolólap levágjon testrészeket. Megakadályozza a szórási problémákat, amelyeket az összecsomósodott szóróanyag, nagyobb kövek vagy más nagyobb anyagok okozhatnak (szűrőként működik). |
| Szerviznyílás fedele | Lehetővé teszi a keverőberendezés egyszerű cseréjét. |
| Első szórótárcsavédő | Megakadályozza, hogy a forgó szórótárcsa előlről elérhető legyen. Megakadályozza a szóróanyag előrefelé kiszórását (a traktor/munkahely irányába). |
| Állítható szórótárcsavédő (szórási szélesség lehatárolása) | Megakadályozza, hogy a forgó szórótárcsa valamit oldalról vagy hátulról behúzzon. Biztosítja a szóróanyag kívánt szórási szélességre kiterjedő szórását. |
| Szórótárcsa műanyagburkolata | Megakadályozza, hogy a forgó szórótárcsa felülről elérhető legyen. |
| Kardántengely-védelem | Megakadályozza, hogy a forgó kardántengely testrészeket ragadjon magával. |

| Megnevezés | Funkció |
|-----------------|---|
| Tartóberendezés | Tömlők és kábelek felakasztásához a vázra. Megakadályozza a tömlők és a kábelek zúzódását és megtörését. Lásd: 3.5. ábra . |



3.5 ábra: Kábelek és tömlők tartója

[1] Kábelek és tömlők tartója

3.11 Figyelmeztető és utasító táblák

A gépen különböző figyelmeztető és utasító táblák vannak elhelyezve (elhelyezésüket a gépen lásd: [3.2. ábra](#)).





A figyelmeztető és utasító táblák a gép részei. Nem távolíthatók el és nem változtathatók meg. A hiányzó vagy olvashatatlan jelzéseket azonnal pótolni kell.

Ha a javítási munkák során új alkatrészeket építenek be, akkor ezekre ugyanúgy el kell helyezni a figyelmeztető és utasító táblákat, mint az eredeti alkatrészekeken voltak.


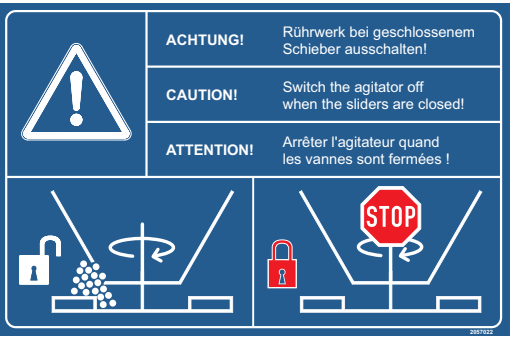



ÉRTESÍTÉS

A megfelelő figyelmeztető és utasító táblákat a pótalkatrész-üzletágból szerezheti be.

3.11.1 Figyelmeztető matricák

| | |
|---|--|
|  | <p>Olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat. A gép üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat, és tartsa be ezeket. A kezelési útmutató a használathoz részletes magyarázatot nyújt Önnek, és értékes információkat szolgáltat a kezeléshez, a karbantartáshoz és az ápoláshoz.</p> |
|  | <p>Anyagkiszóródás veszélye. A kirepülő szóróanyag az egész testen sérüléseket okozhat. A szórás megkezdése előtt mindenkit távolítson el a gép veszélyzónájából (a szórás hatósugarából).</p> |
|  | <p>A mozgó alkatrészek veszélyt okozhatnak. Testrészek levágásának veszélye. Tilos a forgó szórótárcsa, a keverőberendezés és a kardántengely veszélyzónájába nyúlni. Karbantartási, javítási és beállítási munkák előtt állítsa le a motort és vegye ki a gyújtáskulcsot.</p> |
|  | <p>Húzza ki a gyújtáskulcsot. Karbantartási és javítási munkák előtt állítsa le a motort és vegye ki a gyújtáskulcsot. Húzza ki az áramellátást.</p> |

3.11.2 Utasító táblák és adattábla

| | |
|---|--|
|  | <p>Erőleadó tengely fordulatszáma Az erőleadó tengely névleges fordulatszáma 540 ford/perc.</p> |
|  | <p>Keverőberendezés leállítása Az adagoló tolózár zárt helyzetében a keverőberendezést le kell állítani.</p> |
|  | <p>A AXEO 2.1 maximális hasznos terhelése 800 kg</p> |
|  | <p>A AXEO 6.1 maximális hasznos terhelése 1000 kg</p> |
|  | <p>A AXEO 18.1 maximális hasznos terhelése 1800 kg</p> |

| | |
|---|---|
|  | <p>A szükséges meghúzónyomaték 120 Nm (tartály a vázon)</p> |
|  | <p>Adattábla</p> |
|  | <p>Sorozatszám</p> |

3.12 Világítóberendezés fényvisszaverővel és oldalsó fényvisszaverőkkel

A világítástechnikai berendezéseket előírászerűen kell elhelyezni és állandóan működőképesnek kell lenniük. Nem szabad eltakarni őket, és nem lehetnek szennyezettek.

A AXEO 18.1 típusú gépen gyárilag rendelkezik az előírások szerinti hátsó és oldalsó jelöléssel (elhelyezésüket a gépen lásd: [3.2. ábra](#)). A AXEO 6.1 és AXEO 2.1 típusok esetében a világítóberendezés opcióként rendelhető.

4 Műszaki adatok

4.1 Gyártó

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Landstraße 14.

D-76547 Sinzheim

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-0

Telefax: +49 (0) 7221 / 985-200

Szervizközpont, műszaki vevőszolgálat

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Postafiók: 1162

D-76545 Sinzheim

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-250

Telefax: +49 (0) 7221 / 985-203

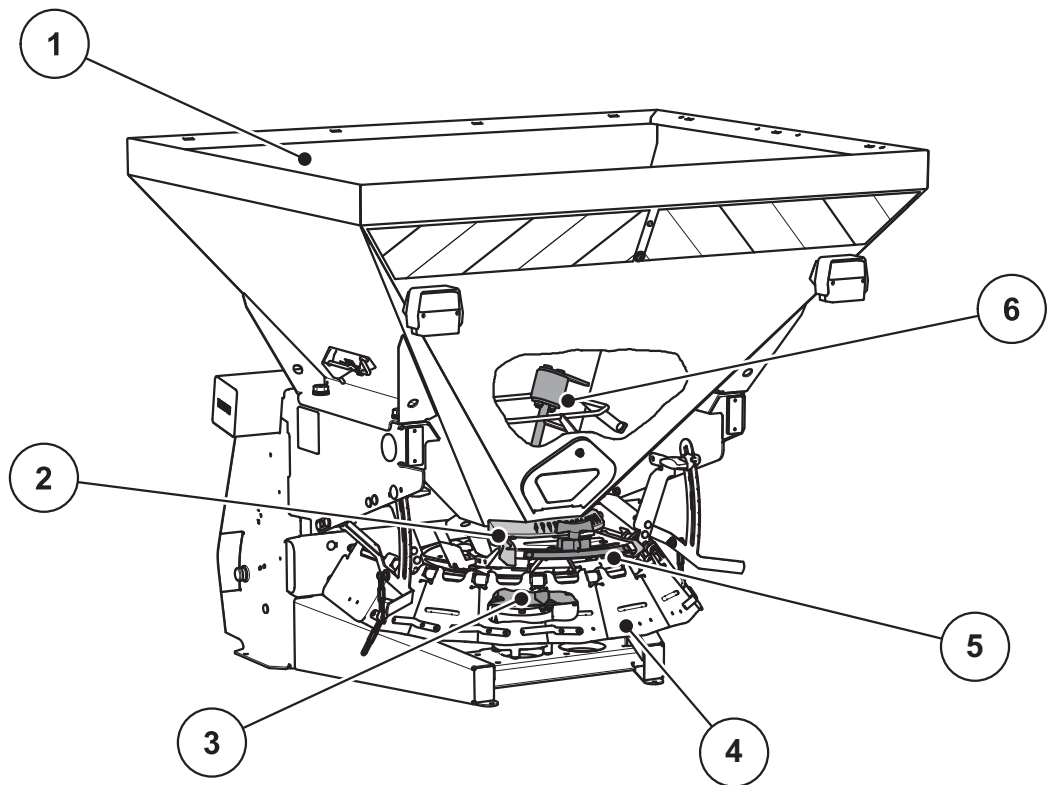
4.2 A gép leírása

A AXEO sorozatú gépet az alábbi fejezetben leírtaknak megfelelően használja: [„Rendeltetésszerű használat”, 1. oldal.](#)

A gép az alábbi részegységekből áll.

- Tartály keverővel és kifolyóval
- Váz és csatlakozási pontok
- Hajtáselemek (hajtótengely, hajtás, hidraulikamotor)
- Adagolóelemek (keverő, adagoló tolózár, szórási mennyiségskála)
- Munkaszélesség beállítására szolgáló elemek
- Biztonsági berendezések; lásd [„Biztonsági berendezések a gépen”, 16. oldal.](#)

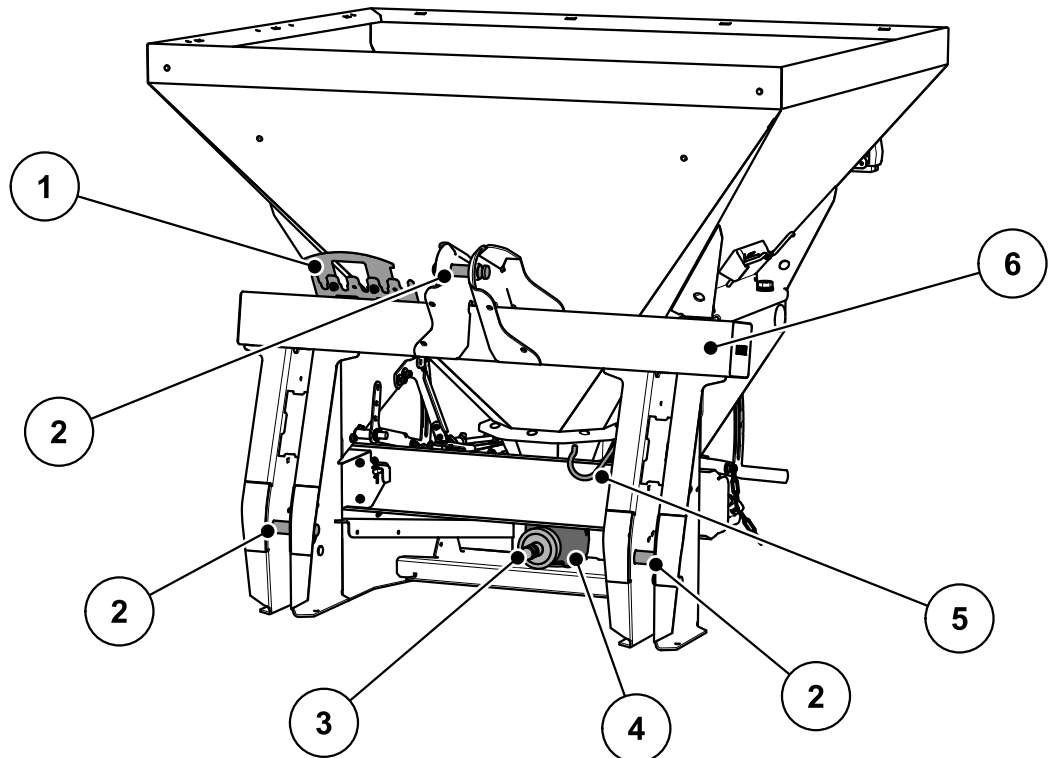
4.2.1 Részegységek áttekintése, hátsó oldal (minden géptípus)



4.1 ábra: Részegységek áttekintése – hátsó oldal

- | | |
|--------------------------------------|--|
| [1] Tartály | [4] Szórási szélesség határoló lemezei |
| [2] Feladási pont beállító központja | [5] Szórási mennyiség skálája |
| [3] Szórótárcsa | [6] Keverőberendezés a tartályban |

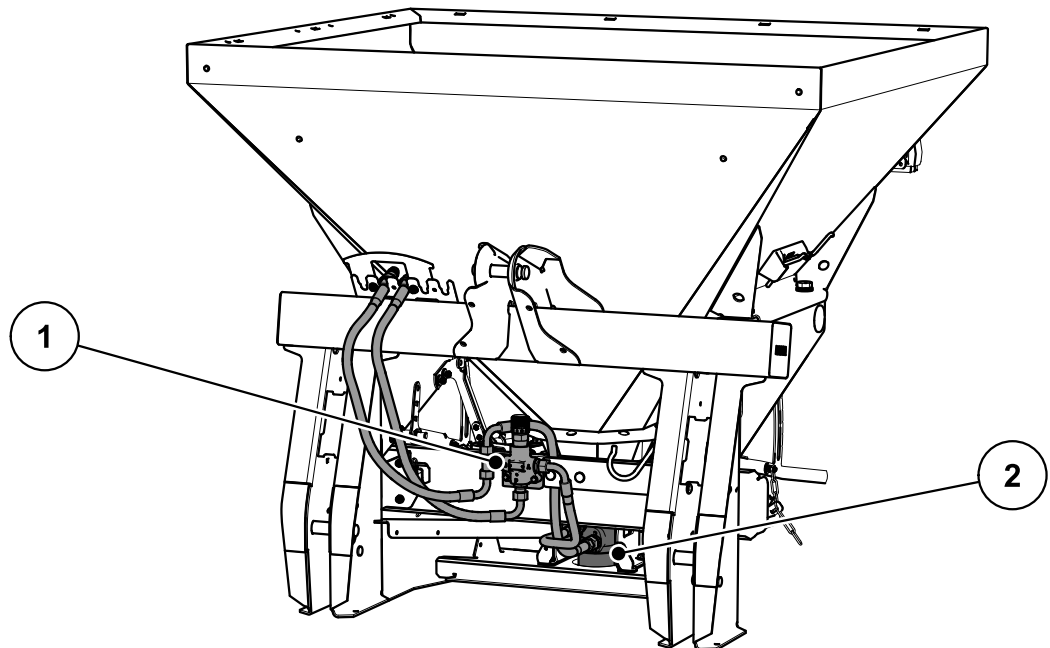
4.2.2 Részegységek áttekintése, első oldal, kihajtás



4.2 ábra: Részegységek áttekintése – első oldal

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| [1] Kábel- és vezeték tartó | [4] Meghajtás |
| [2] Csatlakozási pontok | [5] Kardántengely-foglat |
| [3] Hajtócsap | [6] Váz |

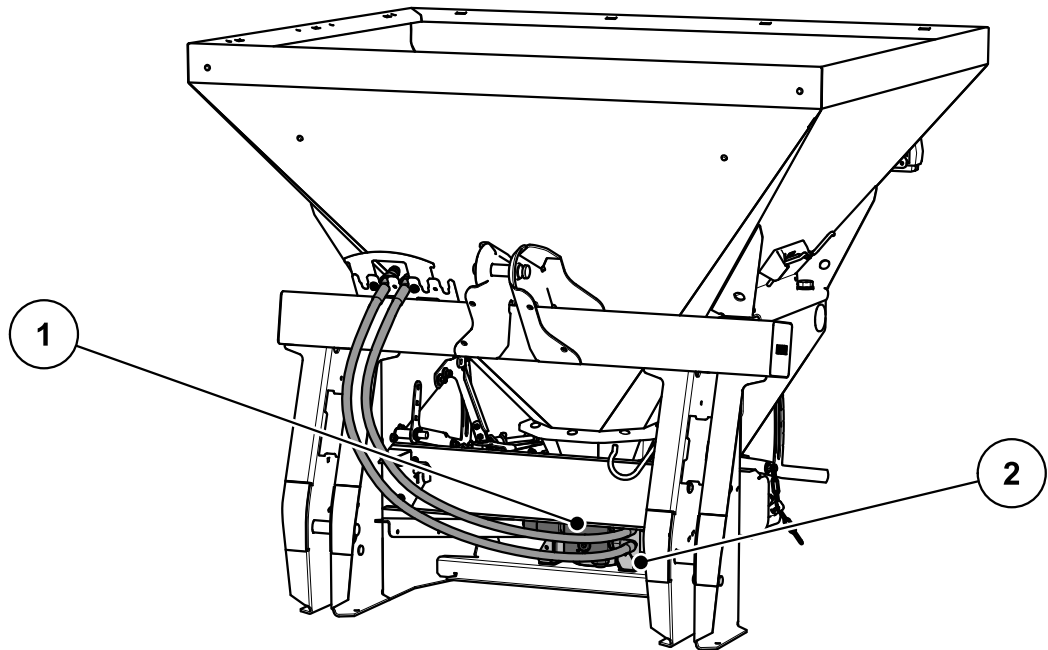
4.2.3 Részegységek áttekintése, első oldal, hidraulikus hajtás



4.3 ábra: Részegységek áttekintése: Hidraulikus hajtás

- | |
|------------------------------|
| [1] Áramlásszabályozó szelep |
| [2] Hidraulikamotor |

4.2.4 Részegységek áttekintése, HydroControl (-HC)



4.4 ábra: Részegységek áttekintése: Példa: HydroControl (-HC)

- [1] Hidraulikablokk
- [2] Hidraulikamotor

4.3 Változatok

4.3.1 Kardántengelyes hajtás

| Típus Funkció/változat | AXEO 2.1 | | | AXEO 6.1 | | | AXEO 18.1 | | |
|---|----------|---|---|----------|---|---|-----------|---|---|
| | H | C | Q | H | C | Q | H | C | Q |
| Adagoló tolózár hidraulikus működtetése | • | | | • | | | • | | |
| Adagoló tolózár elektromos működtetése | | • | | | • | | | • | |
| Elektronikus szórásmenyiség-szabályozás | | | • | | | • | | | • |
| Elektronikus fordulatszám-szabályozás | | | • | | | • | | | • |
| Szórási szélesség elektromos határolása (opció) | • | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Szórási szélesség elektronikus határolása (opció) | • | • | • | • | • | • | • | • | • |

4.3.2 Hidraulikamotoros hajtás

| Típus Funkció/változat | AXEO 2.1 | | | | AXEO 6.1 | | | |
|---|----------|-------|-------|----------|----------|-------|-------|----------|
| | H-100 | C-100 | Q-100 | Q-100-HC | H-100 | C-100 | Q-100 | Q-100-HC |
| Adagoló tolózár hidraulikus működtetése | • | | | | • | | | |
| Adagoló tolózár elektromos működtetése | | • | | | | • | | |
| Szórási szélesség elektromos határolása | | • | | | | • | | |
| Elektronikus szórásmenyiség-szabályozás | | | • | • | | | • | • |
| Elektronikus fordulatszám-szabályozás | | | | • | | | | • |
| Szórási szélesség elektromos határolása (opció) | • | • | • | • | • | • | • | • |
| Szórási szélesség elektronikus határolása (opció) | • | • | • | • | • | • | • | • |

| Típus | AXEO 18.1 | | | |
|---|-----------|-------|-------|----------|
| | H-200 | C-200 | Q-200 | Q-200-HC |
| Funkció/változat | | | | |
| Adagoló tolózár hidraulikus működtetése | • | | | |
| Adagoló tolózár elektromos működtetése | | • | | |
| Szórási szélesség elektromos határolása | | • | | |
| Elektronikus szórás mennyiség-szabályozás | | | • | • |
| Elektronikus fordulatszám-szabályozás | | | | • |
| Szórási szélesség elektromos határolása (opció) | • | • | | • |
| Szórási szélesség elektronikus határolása (opció) | | | | • |

4.4 Műszaki adatok, alapfelszereltség

Méretek:

| Adatok | AXEO 2.1 | AXEO 6.1 | AXEO 18.1 |
|--|-----------|-----------|-----------|
| Teljes szélesség | 100 cm | 120 cm | 150 cm |
| Teljes hossz | 87 cm | 95 cm | 121 cm |
| Betöltési magasság (alapgép) | 96 cm | 123 cm | 128 cm |
| Súlypont távolsága az alsó csatlakozási ponttól | 40 cm | 40 cm | 55 cm |
| Betöltési szélesség | 88 cm | 109 cm | 139 cm |
| Munkaszélesség (a szóróanyag és a szórótárcsa típusától függően) | 1–8 m | 1–8 m | 1–8 m |
| Erőleadó tengely fordulatszáma max. | 650 1/min | 650 1/min | 650 1/min |
| Tartálykapacitás | 250 l | 560 l | 750 l |
| Hidraulikanyomás max. | 200 bar | 200 bar | 200 bar |
| Zajszint ¹ (a traktor zárt vezetőfülkéjében mérve) | 75 dB(A) | 75 dB(A) | 75 dB(A) |

1. Mivel a gép zajszintje csak járó traktornál határozható meg, a ténylegesen mért érték lényegesen függ a használt traktortól.

Tömegek és terhelések:

ÉRTESÍTÉS

A gép önsúlya (tömege) a felszereltségtől és az összeállítástól függően eltérő lehet. Az adattáblán megadott önsúly (tömeg) az alapfelszereltség esetén értendő.

| Adatok | AXEO 2.1 | AXEO 6.1 | AXEO 18.1 |
|-----------------------|----------|----------|-----------|
| Üres súly | 130 kg | 160 kg | 230 kg |
| Hasznos terhelés max. | 800 kg | 1000 kg | 1800 kg |

4.5 Toldatok és toldatkombinációk műszaki adatai

A AXEO sorozatú gépek különböző toldatokkal és toldatkombinációkkal használhatók. Az adott felszereltségtől függően a tartálykapacitások, befoglaló méretek és súlyok változhatnak.

| Toldat AXEO 2.1 | AX 100 |
|------------------------------|---------------|
| Tartálykapacitás változása | + 100 l |
| Betöltési magasság változása | + 14 cm |
| Toldat súlya | 14 kg |
| Megjegyzések | 4 oldalú |

| Toldat AXEO 18.1 | AX 250 | AX 500 | AX 750 |
|------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| Tartálykapacitás változása | + 250 l | + 500 l | + 750 l |
| Betöltési magasság változása | + 15 cm | + 29 cm | + 44 cm |
| Toldat súlya | 23 kg | 35 kg | 47 kg |
| Megjegyzések | 4 oldalú | 4 oldalú | 4 oldalú |

5 Szállítás traktor nélkül

5.1 Általános biztonsági tudnivalók

A gép szállítása előtt vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- Traktor nélkül a gépet csak üres tartállyal szabad szállítani.
- A munkákat csak megfelelő, betanított és kifejezetten ezzel megbízott személyeknek végezhetik el.
- A szállításhoz megfelelő szállítóeszközöket és emelőeszközöket (pl. daru, villástargonca, emelőkocsi, rögzítőpántok stb.) kell használni.
- A szállítási útvonalat előre tisztázni kell, és az esetleges akadályokat el kell távolítani.
- Az összes biztonsági és szállítási berendezés üzemképességét ellenőrizni kell.
- Minden veszélyes helyet megfelelően biztosítani kell, még akkor is, ha ezek csak rövid ideig állnak fenn.
- A szállításért felelős személy gondoskodik a gép szakszerű szállításáról.
- Illetéktelen személyeket a szállítási útvonaltól távol kell tartani. Az érintett területeket le kell zárni!
- A gépet óvatosan kell szállítani, és megfelelő gondossággal kezelni.
- A súlypontra figyelni kell! Szükség esetén a kötélhosszt úgy kell beállítani, hogy a gép egyenes pozícióban lógjon le a szállítóeszköztől.
- A gépet lehetőleg a talaj közelében kell a felállítási helyre szállítani.

5.2 Fel- és lerakodás, felállítás

1. Állapítsa meg a gép súlyát.
Ehhez tekintse meg az adattáblán látható adatokat.
Adott esetben vegye figyelembe a ráépített különleges berendezések súlyát is.
2. Óvatosan emelje meg a gépet a megfelelő emelőeszkővel.
3. A gépet óvatosan helyezze a szállítójármű platójára vagy stabil felületre.

6 Üzembe helyezés

6.1 A gép átvétele

A gép átvételekor kérjük, ellenőrizze a szállítási terjedelem hiánytalanságát.

Az alapkivitel szállítási terjedelmének része:

- 1 AXEO sorozatú egytárcsás szórógép
- 1 AXEO 2.1/6.1/18.1 kezelési útmutató
- 1 felső összekötő csap behajtható biztosítószeggel és biztonsági láncsal
- 2 alsó összekötő csap behajtható biztosítószeggel és biztonsági láncsal
- 1 állítható szórásszélesség-határoló
- 1 szórótárcsa
- 1 kardántengely kezelési útmutatóval H, C, Q változat)
- 1 védőrács
- Q vagy Q-100/200-HC változat: QUANTRON-K2 kezelőegység
- C verzió: E-CLICK kezelőegység

Kérjük, ellenőrizze a megrendelt kiegészítő felszereléseket is.

Kérjük, ellenőrizze, hogy a szállítás során esetleges károk keletkeztek-e, vagy alkatrészek hiányoznak-e! Igazoltassa a szállítási sérüléseket a szállítómányozóval.

ÉRTESÍTÉS

Az átvételkor ellenőrizze az alkatrészek szilárd és rendeltetésszerű rögzítését.

Kétségek esetében, kérjük, forduljon a kereskedőjéhez vagy közvetlenül a gyárhoz!

6.2 Követelmények a traktorral szemben

A gép biztonságos és rendeltetésszerű használata érdekében a traktornak meg kell felelnie a szükséges mechanikai, hidraulikai és elektromos előírásoknak.

- Kardántengely-csatlakozás: 1 3/8 hüvelyk, 6 részes, 540 ford/perc,
- **H verzió:** Olajellátás: max. 200 bar, egyszeres működésű vezérlőszelep
- Feszültség: 12 V
- I. kategóriájú hárompontemelő a AXEO 2.1 és a 6.1 esetében
- II. kategóriájú hárompontemelő az AXEO 18.1 esetében
- **H-100/200 verzió:**
 - kettő (2) egyszeres vezérlőszelep
 - 1 szabad visszatérő kör
 - Olajellátás: max. 200 bar
- **C-100/200, Q-100/200, Q 100-HC/200-HC verzió:**
 - 1 egyszeres vezérlőszelep
 - 1 szabad visszatérő kör
 - Olajellátás: max. 200 bar

6.3 A kardántengely beszerelése (H, Q, C változat)

A gép a kialakítástól függően a szórótárcsa és a keverőberendezés hajtását biztosító hajtóművel rendelkezik.

▲ VIGYAZAT



Anyagi kár a nem megfelelő kardántengely miatt

A gép egy eszköz- és teljesítményfüggetlen kialakítású kardántengellyel van felszerelve.

A rosszul méretezett vagy nem megengedett kardántengelyek használata, például védelem vagy tartólánc nélkül személyi sérülésekhez és a traktor valamint a gép károsodásához vezethet.

- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett kardántengelyt használjon.
- ▶ Vegye figyelembe a kardántengely gyártójának használati útmutatóját is.

Kivitelről függően a gép különféle típusú kardántengelyekkel lehet felszerelve:

- Teljes védelemmel ellátott kardántengely,
- Teljes védelemmel és csillagtárcsával ellátott kardántengely. Lásd: [11.9: Kardántengely csillagtárcsával, 122. oldal.](#)

6.3.1 A kardántengely hosszának ellenőrzése

- A traktorra való első felszereléskor ellenőrizze a kardántengely hosszát.
 - ▷ A túl hosszú kardáncső a kardántengely és a gép sérülését okozhatja.

ÉRTESÍTÉS

A kardántengely ellenőrzéséhez és illesztéséhez vegye figyelembe a szerelési utasításokat és a kardántengely gyártójának használati útmutatójában a rövidítés leírását. A használati útmutató kiszállításkor a kardántengelyre van rögzítve.

6.3.2 Kardántengely fel-/leszerelése

Felszerelés:

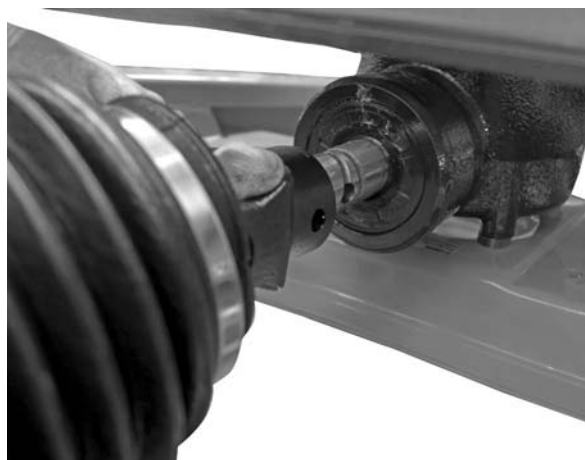
1. Ellenőrizze a szerelési helyet.
 - ▷ A kardántengelynek a traktorszimbólummal jelzett vége kerül a traktorra.
2. Húzza meg a kardántengelyvédő zsírzógombját.

3. Csavarhúzó segítségével forgassa el a műanyag gyűrűt a kardántengely-védőcső bajonettzárában.
4. Húzza hátra a kardántengely-védőcsövet.
5. Kézzel tartsa meg nyitott helyzetben a kardántengely-védőcsövet és a bilincset.



6.1 ábra: Nyissa ki a kardántengely-védelmet

6. Zsírozza meg a hajtócsapot. Tolja fel a kardántengelyt a hajtócsapra.



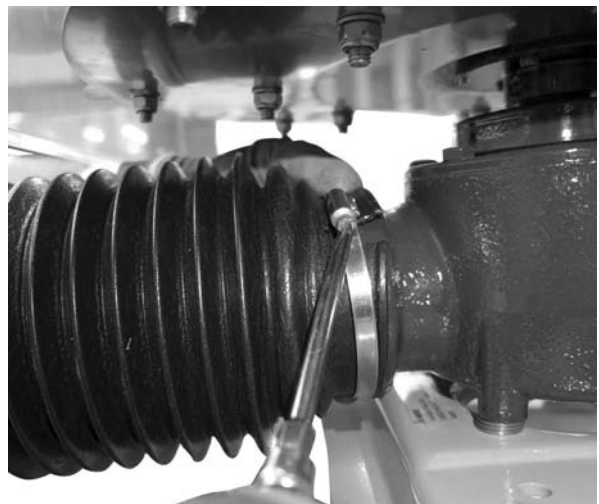
6.2 ábra: Tolja rá a kardántengelyt a hajtócsapra

7. Húzza meg a csavart és az anyát egy 17-es kulccsal (maximum 35 Nm).



6.3 ábra: A kardántengely összekötése

8. Tolja fel a kardántengely-védőcsövet a csőbilinccsel a kardántengelyre, és helyezze rá a hajtócsonkra.
9. Húzza meg a csőbilincset.



6.4 ábra: Kardántengely-védelem felhelyezése

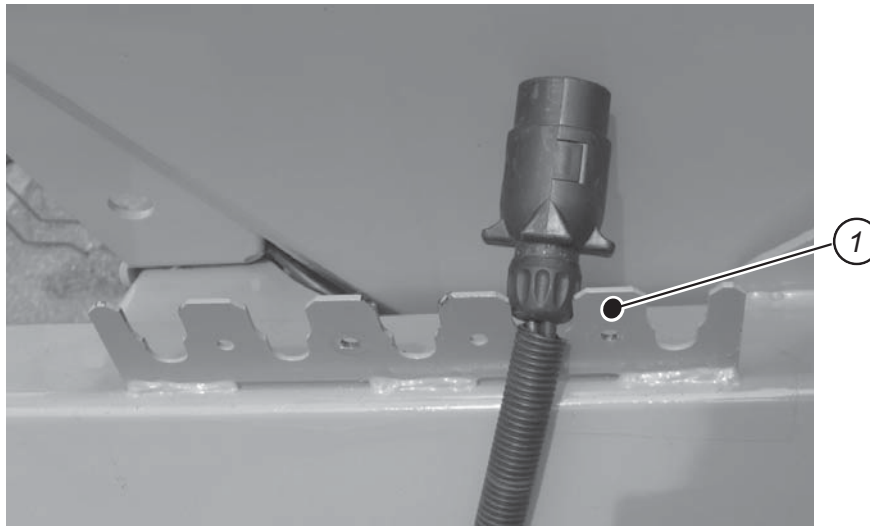
10. Fordítsa el a műanyag gyűrűt rögzítési helyzetbe.
11. Tolja kardántengely-védelem zsírzógombját zárt helyzetbe.



6.5 ábra: A kardántengely-védelem rögzítése

Megjegyzés a kisereléshez:

- A kardántengely kiserelése a beszerelés fordított sorrendjében történik.
- A tartóláncot ne használja a kardántengely felakasztásához.
- A kiserelt kardántengelyt helyezze az erre a célra kialakított tartóba.
 - Lásd: [4.2: A gép leírása, 24. oldal](#) fejezet.



6.6 ábra: A kábel és a hidraulikatömlő lehelyezése

[1] Tömlők és kábelek tartója

6.4 A gép felszerelése a traktorra

6.4.1 Előfeltételek

▲ VESZELY



A nem megfelelő traktor veszélyt jelenthet

Ha a gépet nem megfelelő traktorra szeretné szerelni, az az üzemeltetés vagy a szállítás során súlyos baleseteket okozhat.

- ▶ Csak olyan traktort használjon, amely megfelel a gép műszaki követelményeinek.
- ▶ A járműdokumentumokkal ellenőrizze, hogy a traktor megfelel-e a gépnek.

Különösen a következő előfeltételeket ellenőrizze:

- Üzembiztos a traktor és a gép is?
- Megfelel a traktor a mechanikus, hidraulikus és elektromos követelményeknek (lásd: [„Követelmények a traktorral szemben”, 34. oldal](#))?
- Egyezik a traktor és a szóróberendezés felszerelési kategóriája (esetleg egyeztetés a kereskedővel)?
- A gép egyenletes, szilárd talajon áll?
- Egyeznek a tengelyterhelések a megadott számításokkal (lásd: [„Tengelyterhelés számítása”, 125. oldal](#))?

6.4.2 A gép felszerelése

▲ VESZELY



Életveszély figyelmetlenség vagy helytelen kezelés esetén

Zúzódásveszély akár halálos következményekkel olyan személyek esetén, akik a közelítés vagy a hidraulika működtetése során a traktor és a gép között tartózkodnak.

A traktor figyelmetlenség vagy hibás kezelés esetén túl későn vagy egyáltalán nem lesz lefékezve.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

▲ VESZELY



Feldőlés- és ledőlésveszély

A gép kiegészítőin és alvázán nincsenek kötözési és emelési pontok.

A gép a kiegészítőinél vagy a keretnél fogva emelés vagy mozgás esetén eldőlhethet vagy felborulhat. Életveszélyt idézhet elő.

- ▶ Rögzítse a gépet raklapra.

A gépet a traktor hárompontemelőjére (hátsó emelő) kell felszerelni.

Megjegyzések a felszereléshez:

- Az AXEO 2.1/6.1 II. kategóriájú traktorhoz való csatlakoztatása **csak** az I. kategória szerinti távolsággal és szűkítőperselyek alkalmazásával lehetséges.
- Az AXEO 18.1 III. kategóriájú traktorhoz való csatlakoztatása csak II. kategória szerinti távolsággal és szűkítőperselyek alkalmazásával lehetséges.
- Az AXEO 2.1 1N kategóriájú traktorhoz való csatlakoztatása csak adapterrel történhet.
 - A maximális hasznos terhelés 300 kg-ra csökken.
- Biztosítsa az alsó és a felső összekötőcsapot a mellékelt csapos vagy rugós biztosítószeeggel.
- A gépet mindig vízszintes állásban csatlakoztassa.
- A szóróanyag megfelelő keresztirányú eloszlásának biztosítására a gépet a szórási táblázat adatainak megfelelően szerelje fel.
- A szórási munka közbeni kilengések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a gépnek csak csekély oldalirányú játéka legyen.
 - A traktor alsó összekötő karjait feszítse ki stabilizátorrudakkal vagy láncokkal.

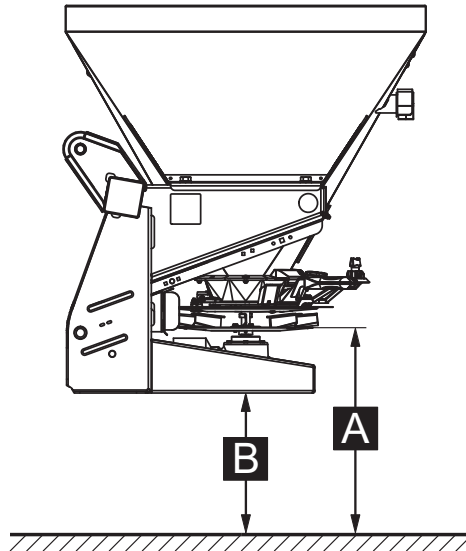
ÉRTESÍTÉS

Biztonsági és kényelmi okokból javasoljuk, hogy alsó összekötő horgot hidraulikus felső összekötővel használjon.

A felszerelési magasság meghatározása

A felszerelési magasság értéke a szórótárcsa alsó élének a talajtól való távolságára vonatkozik a gép vízszintes felszerelési helyzetében. A felszerelési magasság (**A** méret) rendeltetésszerűen **55 cm**.

- Mérje le a keret alsó élének a távolságát a talajtól.
 - A távolság **33 cm** (**B** méret) kell, hogy legyen.



6.7 ábra: Határozza meg a felszerelési magasságot

[A] = 55 cm

[B] = 33 cm

ÉRTESÍTÉS

Maximális felszerelési magasság

A szórótárcsa véletlen megérintése elleni védelem érdekében a keret alsó élének távolsága a talajtól nem lehet több, mint **120 cm** (**B** méret).

Ez a gép **142 cm** maximális megengedett felszerelési magasságának felel meg (**A** méret).

1. Indítsa el a traktort.
 - Az erőleadó tengely ki van kapcsolva.
2. Álljon oda a géphez a traktorral.
 - Még ne reteszelve be az alsó összekötő horgot.
 - A hajtások és a vezérlőelemek csatlakoztatásához ügyeljen a megfelelő távolságra a traktor és a gép között.
3. Állítsa le a traktor motorját. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Húzza be a traktor kézifékét.
5. Csatlakoztassa a kardántengelyt a traktorra.
6. Csatlakoztassa az adagoló tolólap elektromos és hidraulikus működtetőelemét és a világítást.
7. Csatlakoztassa az alsó összekötő horgot és a felső összekötőt a traktor vezetőfülkéjéből a megfelelő csatlakoztatási pontokhoz a traktor kezelési útmutatójában ismertetettek szerint.

ÉRTESÍTÉS

Biztonsági és kényelmi okokból javasoljuk, hogy alsó összekötő horgot hidraulikus felső összekötővel használjon.

8. Ellenőrizze a gép szilárd rögzítését.
9. Óvatosan emelje fel a gépet a kívánt magasságra.

▲ VIGYAZAT



Anyagi kár túl hosszú kardántengely miatt

A gép felemelésekor a kardántengely részei egymásba tolódhatnak. Ez a kardántengely, a hajtás vagy a gép sérüléséhez vezethet.

- ▶ Ellenőrizze, hogy van-e elegendő hely a gép és a traktor között.
 - ▶ Figyeljen a megfelelő távolságra (legalább 20–30 mm) a kardántengely külső rúdja és a szóróoldali védőterelő között.
-

10. Szükség esetén rövidítse le a kardántengelyt.

ÉRTESÍTÉS

A kardántengelyt **csak** a kereskedővel vagy szakműhellyel rövidíttesse le.

ÉRTESÍTÉS

A kardántengely ellenőrzéséhez és illesztéséhez vegye figyelembe a szerelési utasításokat és a **kardántengely gyártójának használati útmutatójában** a rövidítés leírását. A használati útmutató kiszállításkor a kardántengelyre van rögzítve.

6.5 Hidraulikus hajtás csatlakoztatása (H-100/200, Q-100/200, C-100/200, Q-100/200-HC verzió)

A változattól függően az AXEO egytárcsás szórógép szórótárcsájának és keverőtengelyének hajtását hidraulikus motor biztosítja.

A traktoron ehhez egy egyszeres működésű vezérlőszelep és egy szabad visszatérő ág szükséges. A visszatérő ágba egy visszacsapó szelep van beépítve.

A hidraulikus hajtást 2 hidraulikus tömlő köti össze a traktorral.

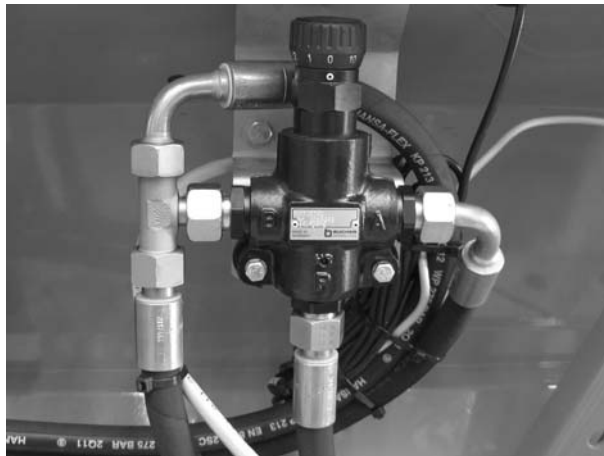
ÉRTESÍTÉS

- Csatlakoztassa a csatlakozódugót a piros védősapkával a nyomóvezetékre.
- Csatlakoztassa a csatlakozódugót a kék védősapkával a visszatérő vezetékre.
- Ne lógassa a leszerelt hidraulikus tömlőket a talajra.
- A leszerelt hidraulikatömlőkre mindig helyezzen porvédő kupakot.
- A lekapcsolt hidraulikatömlőket csak a tömlő- és kábeltartókra helyezze. Lásd: [3.5. ábra](#).

Hidraulikus hajtás beállítása (H-100/200, Q-100/200, C-100/200)

Az egytárcsás szórógépet 100 cm³, ill. 200 cm³ lökettérfogatú hidraulikus motor hajtja.

- A keverőberendezés fordulatszámát a szórási táblázat paramétereinek szerint állítsa be a megfelelő szóróanyagának megfelelően.
- Állítsa be a keverőberendezés fordulatszámát az áramlásszabályozó szelep kézikerekével.



6.8 ábra: Áramlásszabályozó szelep

ÉRTESÍTÉS

A HydroControl rendszerű gépek (Q-100/200-HC változat) szórótárcsájának és keverőberendezésének a hajtása automatikusan működik a QUANTRON-K2 kezelőegység segítségével.

A HydroControl funkciót a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le.

6.6 Tolólapvezérlés csatlakoztatása

6.6.1 Hidraulikus tolólapvezérlés csatlakoztatása (H verzió)

Az AXEO egytárcsás szórógép egyszeres működésű hidraulikahengerrel és visszahúzó rugóval rendelkezik: Az olajnyomás zár, a rugó hatására kinyílik.

A hidraulikus tolólapvezérlést hidraulikatömlő köti össze a traktorral.

A traktoron ehhez egy egyszeres működésű vezérlőszelep szükséges.

Hidraulikus tolólapvezérlés csatlakoztatására vonatkozó tudnivalók

▲ FIGYELMEZTETES



A szórási mennyiség beállításánál becsípődés- és nyírásveszély áll fenn

Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarja lazításakor a tolózár karja váratlanul és hirtelen elmozdulhat a vezetőrés vége irányában, és súlyos ujj sérülést eredményezhet.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólap zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórási mennyiség beállításának vezetőrésébe.
- ▶ Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát: A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.

Beszerezés

1. Nyomásmentesítse a hidraulikus berendezést.
2. A tömlőket vegye ki a gépvázon található tartóból.
3. A tömlőket helyezze a traktor megfelelő csatlakozójába.
 - A lekapcsolt hidraulikatömlőket csak a tömlő- és kábeltartókra helyezze. Lásd: [3.5. ábra](#).
 - A leszerelt hidraulikatömlőkre mindig helyezzen porvédő kupakot.
 - Ne lógassa a leszerelt hidraulikus tömlőket a talajra.
 - Leválasztás előtt teljesen nyissa ki az adagoló tolózárát (lásd: [6.10: A gép leállítás és lecsatlakoztatása, 47. oldal](#) fejezet).

6.6.2 Elektronikus tolólapvezérlés csatlakoztatása: AXEO, Q verzió

ÉRTESÍTÉS

A Q géptípus elektronikus tolólapvezérléssel rendelkezik.

A tolózár elektronikus működtetését a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le. Ez a kezelési útmutató a QUANTRON-K2 kezelőegységgel kerül kiszállításra.

6.6.3 Elektromos tolólapvezérlés csatlakoztatása C változat

ÉRTESÍTÉS

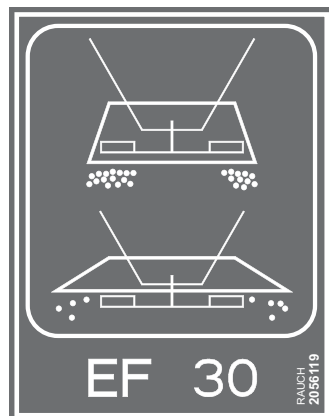
A C géptípus elektronikus tolólapvezérléssel és szórásiszélesség-határolással rendelkezik.

Az adagoló tolólap elektronikus működtetését az **E-CLICK téli útkarbantartás-hoz** kezelőegység síkosságmentesítésre vonatkozó külön kezelési útmutatója írja le. A jelen kezelési útmutató a kezelőegység részét képezi.

6.7 Szórási szélesség határolásának aktuátora csatlakoztatása (H verzió)

A gépbe változattól függően aktuátor van beépítve a szórási szélesség elektromos állításához.

Csatlakoztatás



6.9 ábra: Szórási szélesség határolásának vezérlőegységei jelölése

- Csatlakoztassa az aktuátor dugóját a vezérlőegységhez.

6.8 Világítás csatlakoztatása

A világítóberendezés:

- az AXEO 18.1 egytárcsás szórógép alapkivitelének a része.
- az AXEO 2.1/6.1 egytárcsás szórógéphez opcionálisan rendelhető. Lásd: [„BLO 18 világítás”, 122. oldal.](#)
- A világítást a 7 pólusú dugóval csatlakoztassa a traktorhoz.

6.9 Gép feltöltése

⚠ VESZELY



A járó motor sérülésveszélyeket okoz

A gépen végzett munka járó motornál a mechanikus részek és a kiszóródó anyag miatt súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Soha** ne töltsa a gépet, miközben a traktor motorja jár.
- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ További személyek nem tartózkodhatnak a veszélyzónában. Lásd: [„Veszélyzóna”, 10. oldal](#).

⚠ VIGYAZAT



Nem megengedett ösztömög

A megengedett ösztömög túllépése korlátozza a jármű (traktor és munkagép) üzemi és közlekedési biztonságát és súlyos károkat okozhat a gépben és a környezetben.

- ▶ Feltöltés előtt határozza meg a betölthető mennyiséget.
- ▶ Tartsa be a megengedett ösztömögöt.

A gép feltöltésére vonatkozó tudnivalók

- Zárja le az adagoló tolózárat.
- A gépet **csak** akkor töltsa fel, ha fel van szerelve a traktorra. Gondoskodjon arról, hogy a traktor egyenletes, szilárd talajon álljon.
- A megengedett legnagyobb betölthető mennyiség meghatározásakor ügyeljen a szóróanyag sűrűségére (kg/l).
 - A szóróanyag súlya a szóróanyag jellegétől (pl. zúzalék, homok, műtrágya) és annak állapotától (száraz, nedves) függ.
 - lásd: [13: Tengelyterhelés számítása. 125. oldal](#) fejezet.
- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen. Húzza be a kéziféket.
- A feltöltéshez megfelelő segédeszközöket használjon, pl. homlokrakodó, felhordócsiga, siló.
- A kézzel történő feltöltés (pl. bigbagekkel történő rakodás) során használjon alkalmas fellépőt.
- A gépet maximum a peremig töltsa fel.

6.10 A gép leállítása és lecsatlakoztatása

A gép biztonságosan lehelyezhető a keretre.

▲ VESZELY



Zúzódásveszély a traktor és a gép között

Azok, akik a leállítás vagy a lecsatlakoztatás során a traktor és a gép között tartózkodnak, életveszélynek vannak kitéve.

- ▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

A gép leállítására vonatkozó előfeltételek:

- Állítsa a gépet vízszintes, szilárd talajra.
- A gépet csak üres tartállyal szabad leállítani.
- Tehermentesítse a csatlakozási pontokat (alsó és felső összekötők) a gép le szerelése előtt.
- A lekapcsolás után a kardántengelyt, a hidraulikus tömlőket és az elektromos kábeleket helyezze az alvázon erre a célra kiképzett tartókra.

A hidraulikus tolólapvezérléshez kapcsolódó tudnivalók

A hidraulikus tolólapvezérléssel rendelkező gépek lehelyezése során feltétlenül tartsa be az alábbi tudnivalókat.

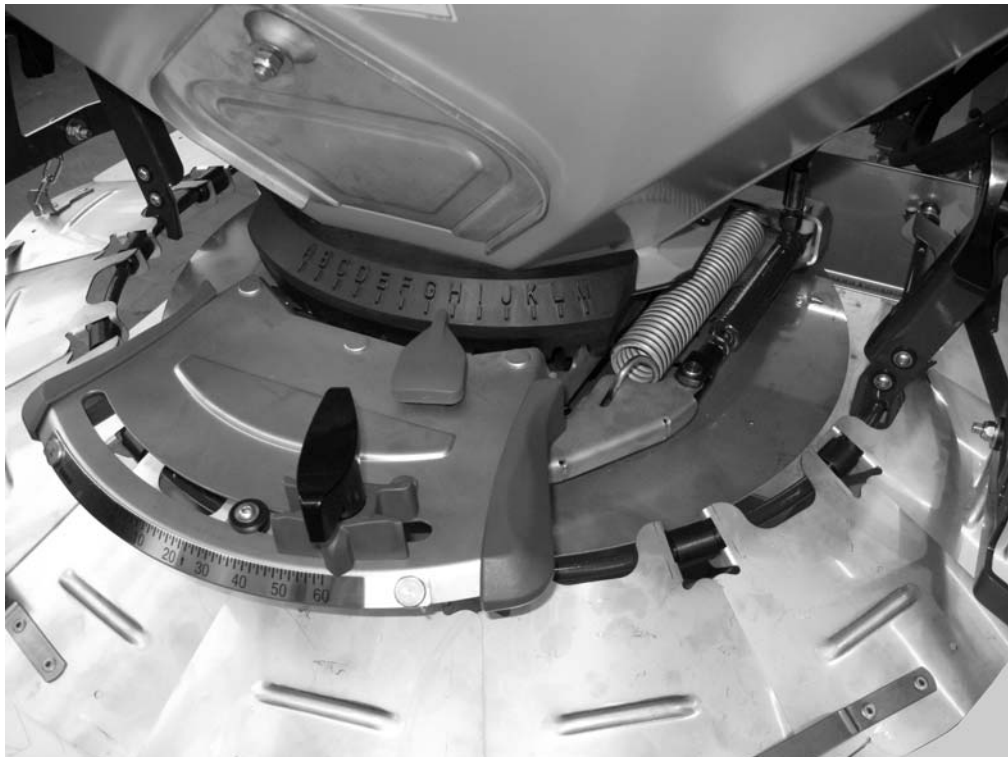
▲ FIGYELMEZTETES



A szórás mennyiség beállításánál becsípődés- és nyírásveszély áll fenn

Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarja lazításakor a tolózár karja váratlanul és hirtelen elmozdulhat a vezetőrés vége irányában, és súlyos ujsérülést eredményezhet.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólap zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórás mennyiség beállításának vezetőrésébe.
- ▶ Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát: A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.



6.10 ábra: Adagoló tolózár nyitva, hidraulikahenger a végütközőnél

Adagoló tolózár nyitása:

1. A vezérlőszelep segítségével zárja teljesen az adagoló tolózárát
 2. Állítsa a mennyiségi ütközőt a legnagyobb mennyiségre.
 3. A vezérlőszelep segítségével nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát
- ▷ **A hidraulikaszelep a végütközőnél áll.**
 - ▷ **A visszahúzó rugó még feszes.**

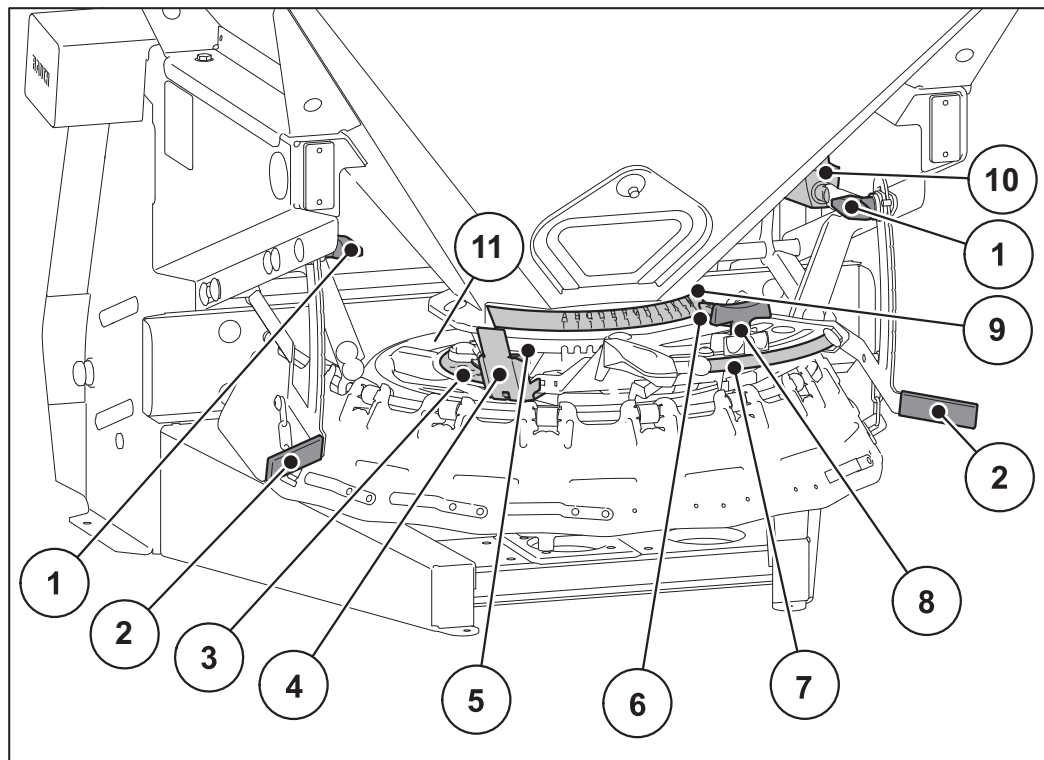
7 Gépbeállítások

⚠ VESZELY**A járó motor sérülésveszélyt okoz**

A gép járó motor mellett végzett beállítása a mechanikus részek és a kiszóródó anyag miatt súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Minden beállítási munka előtt várja ki minden forgó alkatrész teljes leállítását.
- ▶ Állítsa le a traktor motorját.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

7.1 Beállítási lehetőségek áttekintése



7.1 ábra: Az AXEO beállítószervei

- | | |
|---|---|
| [1] Szórási szélesség mechanikus határolásának állítócsavarja | [7] A szórási mennyiség beállítására szolgáló számskála |
| [2] Szórási szélesség határolásának állítócsavarja | [8] Szórási mennyiség rögzítésére szolgáló rögzítőcsavar kijelzőelemmel |
| [3] Féloldalas tolozár beállításának számskálája | [9] Betűskála a feladási pont beállításához |
| [4] Féloldalas tolozár | [10] Aktuátor (csak a szórási szélesség elektromos határolása esetén) |
| [5] Féloldalas tolozár rögzítőcsavarja | [11] Szórótárca szórólapátja |
| [6] Feladási pont kijelzése/rögzítése | |

A beállítóelemekkel állíthatja be a gép szórási paramétereit.

| Paraméterek | Jelentés | Leírás |
|--------------------|---|---|
| Szórási mennyiség | Szórási mennyiség beállítása az adagoló tolózár nyílásának a módosításával. | 53. oldal |
| Szóráskép helye | Munkaszélesség és szóráskép korrekciója az alábbi lépésekkel: <ul style="list-style-type: none">● Feladási pont módosítása,● Szórási szélesség határolásának beállítása,● Féloldalas tolózár beállítása● Szórólapátok beállítása | 55. oldal 57. oldal 61. oldal |
| Szórási szélesség | Szórási szélesség beállítása a kb. 1–8 m közötti tartományban (a szóróanyag függvényében). | 57. oldal |

7.2 Szórótárcsa, ill. keverőberendezés fordulatszámának beállítása

7.2.1 Kihajtás

A szórótárcsához, ill. a keverőberendezéshez beállítandó fordulatszám a szórási táblázatban található meg.

ÉRTESÍTÉS

Ha a szimmetrikus szórás kép beállításához nem lenne elegendő a feladási pont állítása, állítsa a szórólapátokat a szórótárcsán. Lásd: [7.8: Szórólapátok beállítása, 61. oldal.](#)

ÉRTESÍTÉS

Kis munkaszélesség és jó minőségű szóróanyag esetén lehetőség van a keverőberendezés fordulatszámának a csökkentésére.

7.2.2 Hidraulikamotoros hajtás (H-100/200, Q-100/200, C-100/200 változat)

Hidraulikus hajtású gépek esetében a fordulatszámot az áramlásszabályozó szeleppel állítsa be. A beállítandó értékek a következő táblázatban találhatóak meg.

ÉRTESÍTÉS

Ha a szimmetrikus szórás kép beállításához nem lenne elegendő a feladási pont állítása, állítsa a szórólapátokat a szórótárcsán. Lásd: [7.8: Szórólapátok beállítása, 61. oldal.](#)

▲ VIGYAZAT



Lehetséges szórási hibák és anyagi károk

A szórótárcsa, ill. a keverőberendezés fordulatszámának a helytelen beállítása fokozott kopást vagy szórási hibát eredményezhet.

- ▶ Az adott szóróanyaghoz tartozó fordulatszám a szórási táblázatban található meg.

▲ VIGYAZAT



Lehetséges szórási hibák

A szórótárcsa, ill. a keverőberendezés túl nagy fordulatszáma a szóróanyag fokozott mechanikai terhelését eredményezheti és ezáltal szórási hibákat okozhat.

- ▶ Az adott szóróanyaghoz tartozó fordulatszám a szórási táblázatban található meg.

100 cm³-es hidraulikamotor beállítási értékei

| Kézikerék beállítása az áramlásszabályozó szelepnél | Fordulatszám [1/min] | Szóróanyag |
|---|----------------------|-------------|
| 3 | 65 | |
| 3,5 | 110 | |
| 4 | 160 | |
| 4,5 | 200 | Zúzalék |
| 5 | 250 | Só és homok |
| 6 | 325 | Műtrágya |
| 7 | 390 | Műtrágya |
| 8 | 445 | Műtrágya |
| 9 | 510 | |
| 10 | 570 | |

200 cm³-es hidraulikamotor beállítási értékei

| Kézikerék beállítása az áramlásszabályozó szelepnél | Fordulatszám [1/min] | Szóróanyag |
|---|----------------------|-------------|
| 3 | 30 | |
| 4 | 75 | |
| 5 | 120 | |
| 6 | 155 | |
| 7 | 195 | Zúzalék |
| 8 | 225 | Só és homok |
| 9 | 250 | |
| 10 | 290 | |

ÉRTESÍTÉS

Kis munkaszélesség és jó minőségű szóróanyag esetén lehetőség van a keverőberendezés fordulatszámának a csökkentésére.

7.3 Szórási mennyiség beállítása

ÉRTESÍTÉS

A Q változat elektronikus tolóajtó-vezérléssel rendelkezik a szórási mennyiség beállításához.

Az adagoló tolólap elektronikus működtetését a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le. Ez a kezelési útmutató a QUANTRON-K2 kezelőegységgel kerül kiszállításra.

▲ FIGYELMEZTETES



A szórási mennyiség beállításánál becsípődés- és nyírásveszély áll fenn!

Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarja lazításakor a tolózár karja váratlanul és hirtelen elmozdulhat a vezetőrés vége irányában, és súlyos ujsérülést eredményezhet.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólap zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórási mennyiség beállításának vezetőrésébe.
- ▶ Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát: A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.

Az adagoló tolózár nyílásán áthaladó szórási mennyiség a skálaív számskálájával állítható be.

Állítsa a mutatót arra a pozícióra (mutató), amelyet előzőleg a szórási táblázatból vagy egy leforgatási próbából meghatározott. Ez az a **Nyitott** ütközési helyzet, amelyre a tolólapnak a szórási munka kezdete előtt (a kivételtől függően) hidraulikus vagy elektromos mozgással beáll.

- A nagyobb számértékek felé állítva az adagoló tolólap nyílik.
- A kisebb számértékek felé állítva az adagoló tolólap záródik.

▲ VIGYAZAT

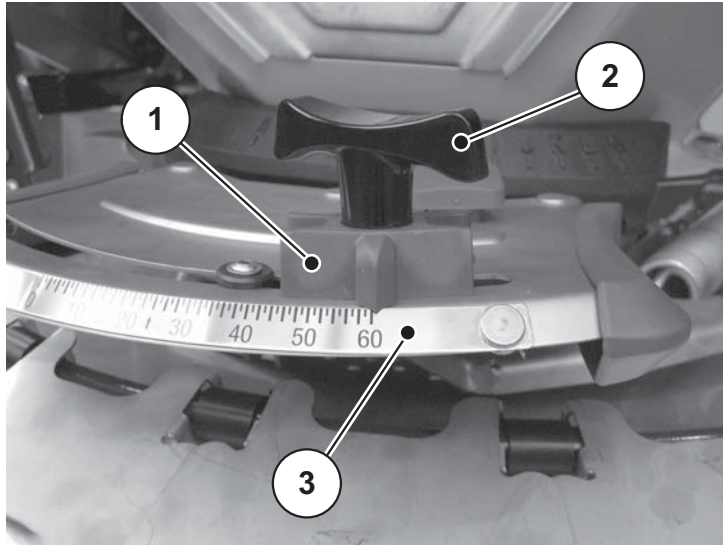


Az adagoló tolólap túl kicsi nyílása anyagi kárt okozhat

A túl kevésbé kinyitott adagoló tolózár eltömődhet, és károsíthatja a szóróanyagot. Nő a keverőmű kopása.

- ▶ Mindig válasszon megfelelően nagy nyílást az adagoló tolózárrel, amelynél a szóróanyag akadálytalanul kiléphet.

1. Zárja teljesen az adagoló tolózarat.
2. Határozza meg a skálabeállítás pozícióját a szórési táblázatból vagy a leforgatási próbával.
3. Lazítsa meg a [2] rögzítőcsavart az ütközőn.
4. Tolja az ütköző mutatóját [1] a meghatározott pozícióba.
5. Húzza meg a rögzítőcsavart.



7.2 ábra: A szórési mennyiség beállítására szolgáló skála

- [1] Ütköző mutatója
- [2] Rögzítőcsavar
- [3] Skálaív számskálája

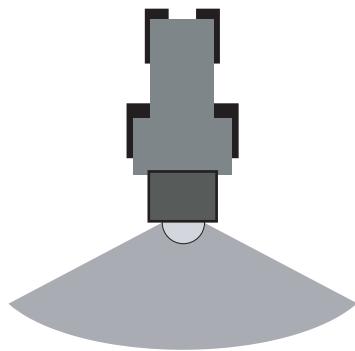
7.4 Feladási pont beállítása

A munkapont módosítása a különböző szórt anyagokhoz és szórési képekhez való beállításra szolgál.

A feladási pont beállítása a feladási pont betűskálája segítségével történik. Ehhez állítsa az ütközőt arra a pozícióra, amelyet előzőleg a szórési táblázatból meghatározott.

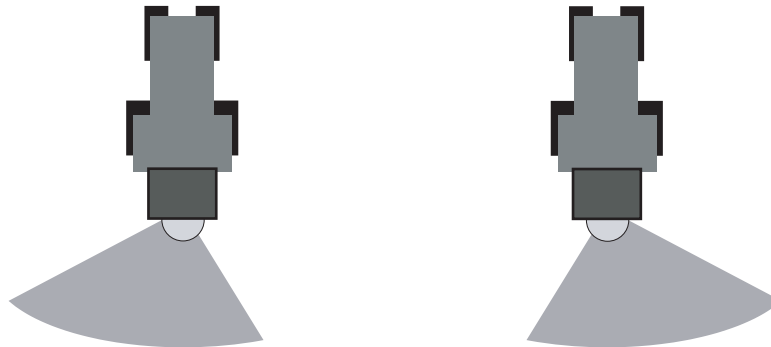
- Állítás az **A** betű felé: A szóráskép súlypontja (a menetirány szerint) balra tolódik.
- Állítás az **M** betű felé: A szóráskép súlypontja (a menetirány szerint) jobbra tolódik.

Szimmetrikus szóráskép



7.3 ábra: Szimmetrikus szóráskép

Aszimmetrikus szóráskép



7.4 ábra: Balra szórás (a menetirányban nézve) 7.5 ábra: Jobbra szórás (a menetirányban nézve)

ÉRTESÍTÉS

Írányadó értéként az alábbi pozíciókat használja szimmetrikus szórásképhez, amelyeket a RAUCH különböző szóróanyagokhoz meghatározott:

- Zúzalék: **E** pozíció
- Só: **F** pozíció
- Homok: **J** pozíció

Ezzel kapcsolatban lásd még a szórási táblázatokat is innen kezdődően: [63. oldal](#).



7.6 ábra: Feladási pont beállító központja

1. Határozza meg a kirepítési pont helyzetét a szórási táblázatban.
2. Fogja meg a bal és a jobb oldali fogantyút.
3. Nyomja meg a kijelzőelemet.
 - ▷ A rögzítés kiold. A beállítóközpont mozgatható.
4. A beállítóközpontot és a kijelzőelemet tolja a megadott helyzetbe.
5. Engedje el a kijelzőelemet.
 - ▷ A beállítóközpont rögzül.
6. Ellenőrizze, hogy a beállítóközpont rögzült-e.

ÉRTESÍTÉS

Ha a feladási pont állítása a szimmetrikus szóráskép beállításához nem elegendő, állíthatja a szórólapátokat a szórótárcsán.

- Lásd: [7.8: Szórólapátok beállítása, 61. oldal](#).

7.5 Szórási szélesség határolásának beállítása

A szórási szélesség határolása a különböző pozíciókban kb. **1 m–8 m** szórási szélességeket tesz lehetővé kb. **55 cm** felszerelési magasság mellett (lásd a felszerelési magasság meghatározását, [41. oldal](#)).

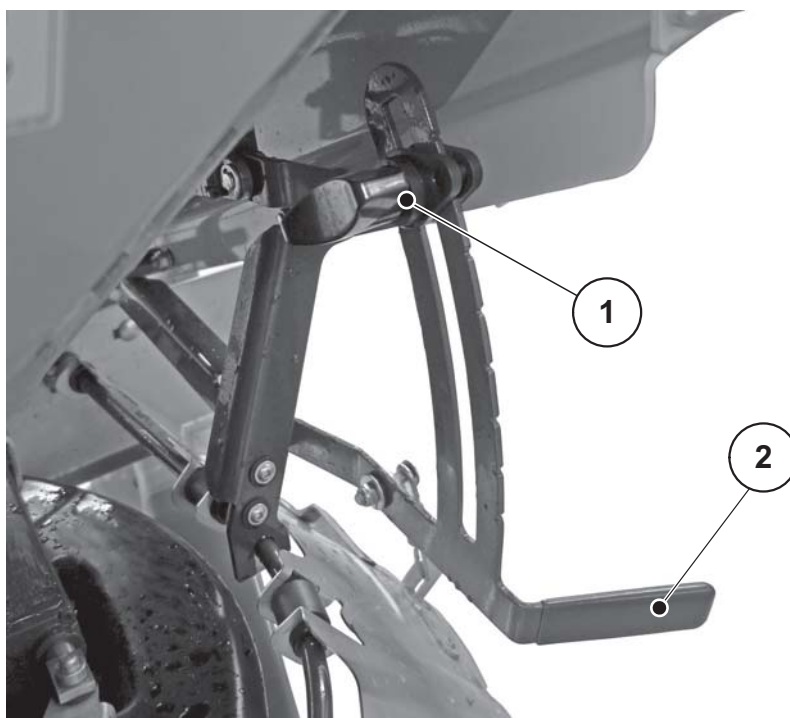
A szórási szélesség a gép kivitelétől függően 4 különböző változatban állítható be.

| A szórási szélesség beállításának elvégzése | Karakterisztika |
|--|---|
| Mechanikus, bal- és jobboldalt külön beállítható. | Szimmetrikus és aszimmetrikus szórásképeket is lehetővé tesz |
| Elektromos, jobboldalt aktuátorral. A két oldalt csatlórúd köti össze (opció). | Lehetővé teszi a szimmetrikus szórás-kép menet közbeni módosítását. |
| Elektromos, bal- és jobboldalt külön aktuátorokkal (opció). | Lehetővé teszi a szórás-kép menet közbeni váltását szimmetrikusról aszimmetrikusra. |
| Elektromos, bal- vagy jobboldalt aktuátorral (opció). | Lehetővé teszi a szórás-kép menet közbeni egyoldali módosítását. |

ÉRTESÍTÉS

Ellenőrizze a szórási szélesség határolásának megfelelő állapotát. A szórási szélességet határoló elemek károsodása és deformációja befolyásolja a szórás-képet.

Beállítás:



7.7 ábra: Szórási szélesség határolása

- [1] Rögzítőcsavar
- [2] Beállítókar skálával

1. Oldja ki a szórási szélesség határolása rögzítőcsavarját [1].
2. Tolja a beállítókart [2] a kívánt helyzetbe.
 - Beállítókar **felfelé**: A szórási szélesség **növekszik**.
 - Beállítókar **lefelé**: A szórási szélesség **csökken**.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart [1].
 - ▷ Az új szórási szélesség beállítása megtörtént.
4. Ellenőrizze a szórásképet (szemrevételezéssel vagy mérőléccel), és adott esetben korigálja a beállítást.

7.6 A HydroControl beállítási lehetőségei (Q-100/200-HC változat)

ÉRTESÍTÉS

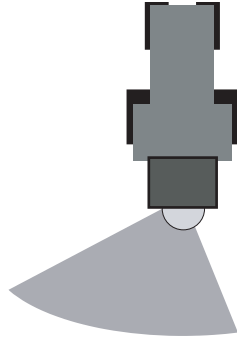
Ha a gép HydroControl funkcióval rendelkezik, a tárcsafordulatszám és a szórási szélesség határolása beállítása a QUANTRON-K2 kezelőegységgel történik.

Vegye figyelembe a kezelőegység külön kezelési útmutatóját. Ez a kezelési útmutató a QUANTRON-K2 kezelőegységgel kerül kiszállításra.

7.7 Féloldalas tolózár beállítása

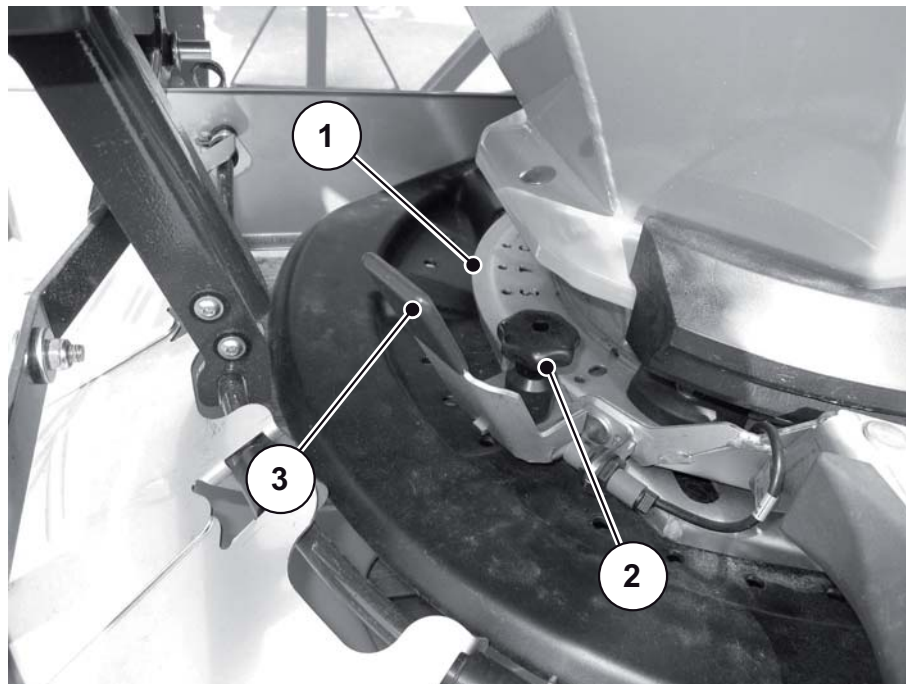
A **jobb** oldali szegélynél kialakított éles határhoz a szórásképet a menetirány szerinti bal oldalon kell aszimmetrikus szórásra beállítani.

Az egyenletes szórásképhez emellett be kell állítani a féloldalas tolózárát is.



7.8 ábra: Éles lehatárolás jobbra (szórás balra)

Féloldalas tolózár beállítása



7.9 ábra: Féloldalas tolózár beállítása

- [1] Skálaív számskálája
- [2] Rögzítőcsavar
- [3] Beállítókar

1. Lazítsa meg a féloldalas tolózárrögzítőcsavarját [2].
2. Tolja a beállítókart [3] a kívánt helyzetbe.
 - Beállítókar a **nagyobb** számértékek irányába: A tolózár **bezár**.
 - Beállítókar a **kisebb** számértékek irányába: A tolózár **kinyílik**.
3. Húzza meg a rögzítőcsavart [2].
4. Ellenőrizze a szórásképet (szemrevételezéssel vagy mérőléccl), és adott esetben korigálja a beállítást.

Tudnivalók a beállításához

Ha a cél a szórás kép éles lehatárolása a jobb oldali szegélynél mennyiségki-egyenlítéssel és a szórt anyag egyenletes elosztásával:

- Határozza meg az adott szóróanyaghoz tartozó beállítási értékeket (szórásitáblázat).
- Eressze le a szórás szélesség jobb oldali határolóját, és zárja a féloldalas tolózárat (lásd [7.9. ábra](#)).

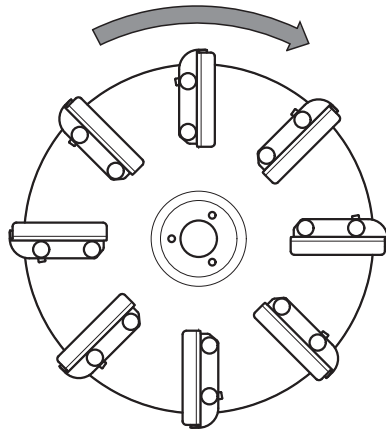
7.8 Szórólapátok beállítása

ÉRTESÍTÉS

Ha a feladási pont állítása a szimmetrikus szórás kép beállításához nem elegendő, állíthatja emellett a szórólapátokat is a szórótárcsán.

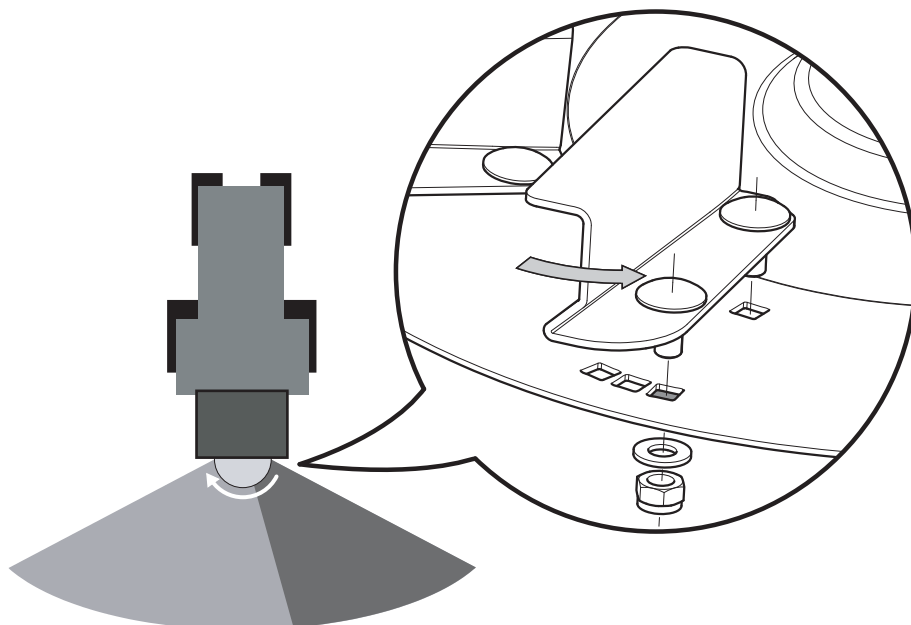
7.8.1 Szórási sűrűség növelése a menetirány szerinti jobb oldalon

1. Ügyeljen a szórótárcsa forgásirányára.



7.10 ábra: Szórótárcsa forgásiránya

2. Vegye ki a szórólapátok csavarjait a hozzájuk tartozó anyákkal és alátétekkel együtt.



7.11 ábra: Szórási sűrűség a menetirány szerinti jobb oldalon

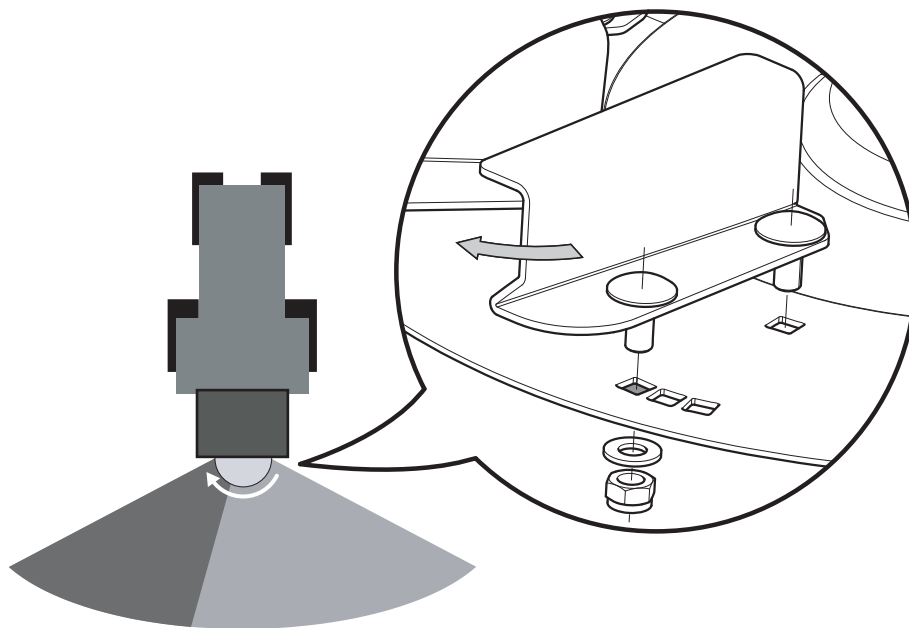
Fehér nyíl: Szórótárcsa forgásiránya

Szürke nyíl: Szórólapátok állítása a szórótárcsa forgásirányával ellentétes irányba

3. Állítsa a szórólapátokat a szórótárcsa forgásirányával ellentétes irányba.
▷ Ennek a beállításnak a hatására a szóróanyag korábban kiszórásra kerül.
4. Húzza meg a szórólapátokat (meghúzónyomaték: kb. 18 Nm). Ehhez **mindig új önzáró** anyákat használjon.
▷ **A szórási sűrűség a menetirány szerinti jobb oldalon növekszik.**

7.8.2 Szórási sűrűség növelése a menetirány szerinti bal oldalon

1. Ügyeljen a szórótárcsa forgásirányára. Lásd: [7.10. ábra](#).
2. Vegye ki a szórólapátok csavarjait a hozzájuk tartozó anyákkal és alátétekkel együtt.



7.12 ábra: Szórási sűrűség a menetirány szerinti bal oldalon

Fehér nyíl: Szórótárcsa forgásiránya

Szürke nyíl: Szórólapátok állítása a szórótárcsa forgásirányával megegyező irányba

3. Állítsa a szórólapátokat a szórótárcsa forgásirányával megegyező irányba.
▷ Ennek a beállításnak a hatására a szóróanyag **később** kerül kiszórásra.
4. Húzza meg a szórólapátokat (meghúzónyomaték: kb. 18 Nm). Ehhez **mindig új önzáró** anyákat használjon.
▷ **A szórási sűrűség a menetirány szerinti bal oldalon növekszik.**

7.9 Szórási táblázat használata

7.9.1 A szórási táblázatra vonatkozó tudnivalók

A szórási táblázat értékeit a szóróanyag-ellenőrző berendezésen határoztuk meg.

Az ehhez használt szóróanyagokat a gyártótól vagy kereskedőtől szereztük be. A tapasztalat azt mutatja, hogy a rendelkezésre álló szóróanyag – még azonos megnevezéssel is – a tárolásból, szállításból eredően eltérő szórási tulajdonságokkal rendelkezhet.

A szórási táblázatban megadott szórási beállításokkal így eltérő szórási mennyiség és kevésbé jó szóróanyag-eloszlás adódhat.

- Feltétlenül ellenőrizze a ténylegesen kilépő szórási mennyiséget leforgatási próbával (lásd: [7.10: Leforgatási próba, 89. oldal.](#) fejezet).
- Tartsa be pontosan a beállítási értékeket. Még egy kis mértékben eltérő beállítás is lényeges változást okozhat a szórási képben.
- A szórási táblázatban nem szereplő szóróanyagok beállításait a leforgatási próbával határozhatja meg.

ÉRTESÍTÉS

Kisebb munkaszélességek esetén csökkentheti a szórótárcsa fordulatszámát. Végezzen leforgatási próbát az új fordulatszámmal.

ÉRTESÍTÉS

A ténylegesen használt szóróanyagoknak megfelelő szórási beállításokért a kezelőszemélyzet felelős.

Kifejezetten felhívjuk a figyelmet, hogy nem vállalunk felelősséget a szórási hibák miatt bekövetkező következménykért.

7.9.2 A szórási táblázatok listája

ÉRTESÍTÉS

További szórási táblázatokat találhat a szórási táblázatokat tartalmazó mellékelt CD-n és az interneten a www.rauch.de címen.

| Táblázat | Oldal |
|--|---------------------------|
| Szórási táblázat kőzúzalékhoz (3/5 mm) | 65. oldal |
| Szórási táblázat homokhoz | 67. oldal |
| Szórási táblázat kősohoz | 69. oldal |
| Szórási táblázat tengeri sóhoz | 71. oldal |
| Műtrágyák szórási táblázatai | |
| Basatop Sport Compo | 73. oldal |
| Cornufera NPK, Günther | 75. oldal |
| ENTEC avant, COMPO | 77. oldal |
| Floranid N32, COMPO | 79. oldal |
| Floranid permanent, COMPO | 81. oldal |
| Mészammon-salétrom, Floral | 82. oldal |
| Kornkali, K + S GmbH | 84. oldal |
| Rasen Floranid NPK COMPO | 86. oldal |
| Thomaskali, K + S GmbH | 87. oldal |

7.9.3 Szórási táblázat közúzalékhoz (3/5 mm)

- Kihajtás fordulatszáma: $n = 450$ 1/min
- Feladási pont: **E**
- Felszerelési magasság: **B = 33** cm
- Féloldalas tolózár: **0**
- Szórótárcsa fordulatszáma: 200 1/min
- Folyási tényező: 1,35
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 160
- Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei:

| Szórási szélesség [m] | | 1 | | | | | 2 | | | | |
|-------------------------------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 |
| Sebesség [km/h] | 3 | 13 | 15 | 16 | 17 | 18 | 16 | 18 | 20 | 22 | 23 |
| | 6 | 16 | 18 | 20 | 22 | 23 | 20 | 23 | 26 | 28 | 31 |
| | 10 | 19 | 22 | 24 | 26 | 28 | 24 | 28 | 33 | 37 | 40 |
| | 15 | 22 | 25 | 28 | 32 | 36 | 28 | 36 | 40 | 44 | 49 |
| | 20 | 24 | 28 | 33 | 37 | 40 | 33 | 40 | 45 | 54 | – |
| | 25 | 26 | 32 | 37 | 41 | 44 | 37 | 44 | 54 | – | – |
| | 30 | 28 | 36 | 40 | 44 | 49 | 40 | 49 | – | – | – |

| Szórási szélesség [m] | | 3 | | | | | 4 | | | | |
|-------------------------------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 |
| Sebesség [km/h] | 3 | 18 | 21 | 23 | 25 | 27 | 20 | 23 | 26 | 28 | 31 |
| | 6 | 23 | 27 | 31 | 36 | 38 | 26 | 31 | 37 | 40 | 43 |
| | 10 | 28 | 36 | 40 | 44 | 49 | 33 | 40 | 45 | 54 | – |
| | 15 | 36 | 42 | 49 | 60 | – | 40 | 49 | – | – | – |
| | 20 | 40 | 49 | – | – | – | 45 | – | – | – | – |
| | 25 | 44 | 60 | – | – | – | 54 | – | – | – | – |
| | 30 | 49 | – | – | – | – | – | – | – | – | – |

| Szórási szélesség [m] | | 6 | | | | | 8 | | | | |
|-------------------------------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 |
| Sebesség [km/h] | 3 | 23 | 27 | 31 | 36 | 39 | 26 | 31 | 37 | 40 | 43 |
| | 6 | 31 | 38 | 43 | 49 | – | 37 | 43 | 52 | – | – |
| | 10 | 40 | 49 | 60 | – | – | 45 | – | – | – | – |
| | 15 | 49 | 60 | – | – | – | – | – | – | – | – |
| | 20 | 60 | – | – | – | – | – | – | – | – | – |
| | 25 | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – |
| | 30 | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – |

7.9.4 Szórési táblázat homokhoz

- Kihajtás fordulatszáma: $n = 540$ 1/min
- Feladási pont: J
- Felszerelési magasság: $B = 33$ cm
- Féloldalas tolózár: 0
- Szórótárcsa fordulatszáma: 230 1/min
- Folyási tényező: 0,78
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 180
- Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei:

| Szórési szélesség [m] | | 1 | | | | | 2 | | | | |
|-------------------------------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Szórési sűrűség [g/m ²] | | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 |
| Sebesség [km/h] | 3 | 16 | 18 | 19 | 20 | 21 | 19 | 21 | 23 | 25 | 27 |
| | 6 | 19 | 22 | 23 | 25 | 27 | 23 | 27 | 30 | 33 | 35 |
| | 10 | 22 | 25 | 28 | 31 | 33 | 28 | 33 | 37 | 41 | 45 |
| | 15 | 25 | 30 | 33 | 36 | 39 | 33 | 39 | 45 | 58 | – |
| | 20 | 28 | 33 | 37 | 41 | 45 | 37 | 45 | 60 | – | – |
| | 25 | 31 | 36 | 41 | 47 | 58 | 41 | 58 | – | – | – |
| | 30 | 33 | 39 | 45 | 58 | – | 45 | – | – | – | – |

| Szórési szélesség [m] | | 3 | | | | | 4 | | | | |
|-------------------------------------|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Szórési sűrűség [g/m ²] | | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 |
| Sebesség [km/h] | 3 | 21 | 24 | 27 | 29 | 32 | 23 | 27 | 30 | 33 | 35 |
| | 6 | 27 | 32 | 35 | 39 | 43 | 30 | 35 | 40 | 45 | 56 |
| | 10 | 33 | 39 | 45 | 58 | – | 37 | 45 | 60 | – | – |
| | 15 | 39 | 52 | – | – | – | 45 | – | – | – | – |
| | 20 | 45 | 60 | – | – | – | 60 | – | – | – | – |
| | 25 | 58 | – | – | – | – | – | – | – | – | – |
| | 30 | – | – | – | – | – | – | – | – | – | – |

| Szórási szélesség [m] | 6 | | | | | |
|-------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | 100 | 150 | 200 | 250 | 300 | |
| Sebesség [km/h] | 3 | 27 | 32 | 35 | 39 | 43 |
| | 6 | 35 | 43 | 56 | – | – |
| | 10 | 45 | – | – | – | – |
| | 15 | – | – | – | – | – |
| | 20 | – | – | – | – | – |
| | 25 | – | – | – | – | – |
| | 30 | – | – | – | – | – |

7.9.5 Szórási táblázat kősóhoz

- Kihajtás fordulatszáma: $n = 540$ 1/min
- Feladási pont: **F**
- Felszerelési magasság: **B = 33** cm
- Féloldalas tolózár: **0**
- Szórótárcsa fordulatszáma: 230 1/min
- Folyási tényező: 1,22
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 220
- Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei:

| Szórási szélesség [m] | | 1 | | | | | 2 | | | | |
|-------------------------------------|----|---|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 |
| Sebesség [km/h] | 3 | – | – | – | – | – | – | – | – | – | 10 |
| | 6 | – | – | – | – | 10 | – | – | 10 | 10,5 | 11,5 |
| | 10 | – | – | 9 | 10,5 | 11,5 | – | – | 11,5 | 12,5 | 13,5 |
| | 15 | – | – | 10 | 11,5 | 12,5 | – | 10 | 12,5 | 14,5 | 16 |
| | 20 | – | – | 11 | 12,5 | 13,5 | – | 11 | 13,5 | 16 | 18 |
| | 25 | – | 10,5 | 11,5 | 13,5 | 15 | 10,5 | 11,5 | 15 | 17,5 | 20 |
| | 30 | – | 11 | 12,5 | 14,5 | 16 | 11 | 12,5 | 16 | 19 | 22 |

| Szórási szélesség [m] | | 3 | | | | | 4 | | | | |
|-------------------------------------|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 |
| Sebesség [km/h] | 3 | – | – | – | 10,5 | 11 | – | – | 10 | 11 | 11,5 |
| | 6 | – | – | 10,5 | 12 | 13,5 | – | 10 | 11,5 | 13,5 | 15 |
| | 10 | – | 10,5 | 12,5 | 14,5 | 16 | – | 11,5 | 13,5 | 16 | 18 |
| | 15 | 10 | 11,5 | 14,5 | 17 | 19 | 10 | 12,5 | 16 | 19 | 22 |
| | 20 | 10,5 | 12,5 | 16 | 19 | 22 | 11 | 13,5 | 18 | 22 | 25,5 |
| | 25 | 11 | 13,5 | 17,5 | 21 | 25 | 11,5 | 15 | 20 | 25 | 27,5 |
| | 30 | 11,5 | 14,5 | 19 | 23 | 26,5 | 12,5 | 16 | 22 | 26,5 | 29,5 |

| Szórási széles- ség [m] | | 6 | | | | | 8 | | | | |
|--|----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 |
| Sebesség [km/h] | 3 | – | – | 11 | 12 | 13,5 | – | 10 | 11,5 | 13,5 | 14,5 |
| | 6 | – | 10,5 | 13,5 | 15,5 | 17,5 | 10 | 11,5 | 15 | 17,5 | 19,5 |
| | 10 | 10,5 | 12,5 | 16 | 19 | 22 | 11,5 | 13,5 | 18 | 22 | 25,5 |
| | 15 | 11,5 | 14,5 | 19 | 23 | 26,5 | 12,5 | 16 | 22 | 26,5 | 29,5 |
| | 20 | 12,5 | 16 | 22 | 26,5 | 29,5 | 13,5 | 18 | 25,5 | 29,5 | 34,5 |
| | 25 | 13,5 | 17,5 | 25 | 29 | 33,5 | 15 | 20 | 27,5 | 33,5 | 39 |
| | 30 | 14,5 | 19 | 26,5 | 31,5 | 37 | 16 | 22 | 29,5 | 37 | 44 |

7.9.6 Szórási táblázat tengeri sóhoz

- Kihajtás fordulatszáma:
n = **540** 1/min
- Feladási pont: **F**
- Felszerelési magasság: **B = 33** cm
- Féloldalas tolózár: **0**
- Szórótárcsa fordulatszáma:
230 1/min
- Folyási tényező: 1,38
- Keverőberendezés típusa: RWK
AX 220
- Az adagoló tolózár ütközőjének beállítási értékei:

| Szórási széles- ség [m] | | 1 | | | | | 2 | | | | |
|--|----|---|-----|-----|------|------|-----|-----|------|------|------|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 |
| Sebesség [km/h] | 3 | – | – | – | – | – | – | – | – | 6 | 6,5 |
| | 6 | – | – | 5,5 | 6 | 6,5 | – | – | 6,5 | 7 | 8 |
| | 10 | – | – | 6 | 7 | 7,5 | – | 6 | 7,5 | 9 | 10,5 |
| | 15 | – | – | 7 | 8 | 9 | – | 7 | 9 | 11 | 12,5 |
| | 20 | – | 6 | 7,5 | 9 | 10,5 | 6 | 7,5 | 10,5 | 12,5 | 14 |
| | 25 | – | 6,5 | 8 | 10,5 | 11,5 | 6,5 | 8 | 11,5 | 13,5 | 15 |
| | 30 | 6 | 7 | 9 | 11 | 12 | 7 | 9 | 12 | 14,5 | 16,5 |

| Szórási széles- ség [m] | | 3 | | | | | 4 | | | | |
|--|----|-----|------|------|------|------|-----|------|------|------|------|
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 |
| Sebesség [km/h] | 3 | – | – | 6 | 6,5 | 7,5 | – | – | 6,5 | 7,5 | 8 |
| | 6 | – | 6 | 7 | 8,5 | 10,5 | – | 6,5 | 8 | 10,5 | 11,5 |
| | 10 | – | 7 | 9 | 11 | 12,5 | 6 | 7,5 | 10,5 | 12,5 | 13,5 |
| | 15 | 6 | 8 | 11 | 12,5 | 14,5 | 7 | 9 | 12,5 | 14,5 | 16,5 |
| | 20 | 7 | 9 | 12,5 | 14,5 | 16,5 | 7,5 | 10,5 | 14 | 16,5 | 19 |
| | 25 | 7,5 | 10,5 | 13,5 | 16 | 18,5 | 8 | 11,5 | 15 | 18,5 | 21,5 |
| | 30 | 8 | 11 | 14,5 | 17,5 | 20,5 | 9 | 12 | 16,5 | 20,5 | 23,5 |

| Szórási széles- ség [m] | | 5 | | | | |
|--|----|------|------|------|------|------|
| | | 5 | 10 | 20 | 30 | 40 |
| Szórási sűrűség [g/m ²] | | | | | | |
| Sebesség [km/h] | 3 | – | – | 7 | 8 | 9,5 |
| | 6 | – | 7 | 9,5 | 11 | 12,5 |
| | 10 | 6,5 | 8,5 | 11,5 | 13,5 | 15,5 |
| | 15 | 7,5 | 10,5 | 13,5 | 16 | 18,5 |
| | 20 | 8,5 | 11,5 | 15,5 | 18,5 | 21,5 |
| | 25 | 9,5 | 12,5 | 17 | 20,5 | 23,5 |
| | 30 | 10,5 | 13,5 | 18,5 | 22,5 | 26 |

7.9.7 Műtrágyák szórási táblázatai

Basatop Sport Compo

- NPK: 20 - 5 - 10
- Műtrágya sűrűsége: 1,10 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|-----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulat-száma [1/min] | | 540 | | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszáma [1/min] | | 230 | | | 230 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | H | | | H | | | I | | | I | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 12,5 | 188 | 150 | 125 | 156 | 125 | 104 | 134 | 107 | 89 | 117 | 94 | 78 |
| 21 | 14,8 | 222 | 178 | 148 | 185 | 148 | 123 | 159 | 127 | 106 | 139 | 111 | 93 |
| 22 | 17,1 | 257 | 205 | 171 | 214 | 171 | 143 | 183 | 147 | 122 | 160 | 128 | 107 |
| 23 | 19,4 | 291 | 233 | 194 | 243 | 194 | 162 | 208 | 166 | 139 | 182 | 146 | 121 |
| 24 | 21,7 | 326 | 260 | 217 | 271 | 217 | 181 | 233 | 186 | 155 | 203 | 163 | 136 |
| 25 | 24,0 | 360 | 288 | 240 | 300 | 240 | 200 | 257 | 206 | 171 | 225 | 180 | 150 |
| 26 | 24,7 | 371 | 297 | 247 | 309 | 247 | 206 | 265 | 212 | 177 | 232 | 185 | 155 |
| 27 | 25,4 | 382 | 305 | 254 | 318 | 254 | 212 | 273 | 218 | 182 | 239 | 191 | 159 |
| 28 | 26,2 | 392 | 314 | 262 | 327 | 262 | 218 | 280 | 224 | 187 | 245 | 196 | 164 |
| 29 | 26,9 | 403 | 323 | 269 | 336 | 269 | 224 | 288 | 230 | 192 | 252 | 202 | 168 |
| 30 | 27,6 | 414 | 331 | 276 | 345 | 276 | 230 | 296 | 237 | 197 | 259 | 207 | 173 |
| 31 | 29,0 | 435 | 348 | 290 | 362 | 290 | 242 | 311 | 248 | 207 | 272 | 217 | 181 |
| 32 | 30,4 | 455 | 364 | 304 | 380 | 304 | 253 | 325 | 260 | 217 | 285 | 228 | 190 |
| 33 | 31,7 | 476 | 381 | 317 | 397 | 317 | 265 | 340 | 272 | 227 | 298 | 238 | 198 |
| 34 | 33,1 | 497 | 397 | 331 | 414 | 331 | 276 | 355 | 284 | 237 | 311 | 248 | 207 |
| 35 | 34,5 | 518 | 414 | 345 | 431 | 345 | 288 | 370 | 296 | 246 | 323 | 259 | 216 |
| 36 | 36,6 | 550 | 440 | 366 | 458 | 366 | 305 | 393 | 314 | 262 | 344 | 275 | 229 |
| 37 | 38,8 | 582 | 465 | 388 | 485 | 388 | 323 | 416 | 332 | 277 | 364 | 291 | 242 |

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 230 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | H | | | H | | | I | | | I | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 38 | 40,9 | 614 | 491 | 409 | 512 | 409 | 341 | 438 | 351 | 292 | 384 | 307 | 256 |
| 39 | 43,1 | 646 | 517 | 431 | 538 | 431 | 359 | 461 | 369 | 308 | 404 | 323 | 269 |
| 40 | 45,2 | 678 | 542 | 452 | 565 | 452 | 377 | 484 | 387 | 323 | 424 | 339 | 283 |

Cornufera NPK, Günther

- NPK: 20 - 5 - 8
- Műtrágya sűrűsége: 1,10 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | J | | | K | | | K | | | K | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 9,6 | 144 | 115 | 96 | 120 | 96 | 80 | 103 | 82 | 69 | 90 | 72 | 60 |
| 21 | 11,4 | 170 | 136 | 114 | 142 | 114 | 95 | 122 | 97 | 81 | 107 | 85 | 71 |
| 22 | 13,1 | 197 | 157 | 131 | 164 | 131 | 109 | 141 | 112 | 94 | 123 | 98 | 82 |
| 23 | 14,9 | 223 | 179 | 149 | 186 | 149 | 124 | 159 | 128 | 106 | 140 | 112 | 93 |
| 24 | 16,6 | 250 | 200 | 166 | 208 | 166 | 139 | 178 | 143 | 119 | 156 | 125 | 104 |
| 25 | 18,4 | 276 | 221 | 184 | 230 | 184 | 153 | 197 | 158 | 131 | 173 | 138 | 115 |
| 26 | 20,2 | 303 | 243 | 202 | 253 | 202 | 169 | 217 | 173 | 144 | 190 | 152 | 126 |
| 27 | 22,0 | 331 | 264 | 220 | 276 | 220 | 184 | 236 | 189 | 157 | 207 | 165 | 138 |
| 28 | 23,9 | 358 | 286 | 239 | 298 | 239 | 199 | 256 | 205 | 170 | 224 | 179 | 149 |
| 29 | 25,7 | 385 | 308 | 257 | 321 | 257 | 214 | 275 | 220 | 183 | 241 | 193 | 161 |
| 30 | 27,5 | 413 | 330 | 275 | 344 | 275 | 229 | 295 | 236 | 196 | 258 | 206 | 172 |
| 31 | 29,6 | 444 | 355 | 296 | 370 | 296 | 247 | 317 | 254 | 211 | 278 | 222 | 185 |
| 33 | 33,8 | 507 | 406 | 338 | 423 | 338 | 282 | 362 | 290 | 241 | 317 | 254 | 211 |
| 32 | 31,7 | 476 | 380 | 317 | 396 | 317 | 264 | 340 | 272 | 226 | 297 | 238 | 198 |
| 34 | 35,9 | 539 | 431 | 359 | 449 | 359 | 299 | 385 | 308 | 256 | 337 | 269 | 224 |
| 35 | 38,0 | 570 | 456 | 380 | 475 | 380 | 317 | 407 | 326 | 271 | 356 | 285 | 238 |
| 36 | 40,0 | 601 | 480 | 400 | 501 | 400 | 334 | 429 | 343 | 286 | 375 | 300 | 250 |
| 37 | 42,1 | 631 | 505 | 421 | 526 | 421 | 351 | 451 | 361 | 301 | 395 | 316 | 263 |
| 38 | 44,1 | 662 | 529 | 441 | 552 | 441 | 368 | 473 | 378 | 315 | 414 | 331 | 276 |
| 39 | 46,2 | 692 | 554 | 462 | 577 | 462 | 385 | 495 | 396 | 330 | 433 | 346 | 289 |

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | J | | | K | | | K | | | K | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 40 | 48,2 | 723 | 578 | 482 | 603 | 482 | 402 | 516 | 413 | 344 | 452 | 362 | 301 |
| 41 | 50,3 | 754 | 603 | 503 | 629 | 503 | 419 | 539 | 431 | 359 | 471 | 377 | 314 |
| 42 | 52,4 | 785 | 628 | 524 | 655 | 524 | 436 | 561 | 449 | 374 | 491 | 393 | 327 |
| 43 | 54,4 | 817 | 653 | 544 | 681 | 544 | 454 | 583 | 467 | 389 | 510 | 408 | 340 |
| 44 | 56,5 | 848 | 678 | 565 | 707 | 565 | 471 | 606 | 484 | 404 | 530 | 424 | 353 |
| 45 | 58,6 | 879 | 703 | 586 | 733 | 586 | 488 | 628 | 502 | 419 | 549 | 440 | 366 |

ENTEC avant, COMPO

- NPK: 12 - 7 - 6
- Műtrágya sűrűsége: 1,13 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 230 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | I | | | I | | | I | | | I | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 12,0 | 180 | 144 | 120 | 150 | 120 | 100 | 129 | 103 | 86 | 113 | 90 | 75 |
| 21 | 14,0 | 210 | 168 | 140 | 175 | 140 | 117 | 150 | 120 | 100 | 131 | 105 | 88 |
| 22 | 16,0 | 240 | 192 | 160 | 200 | 160 | 133 | 171 | 137 | 114 | 150 | 120 | 100 |
| 23 | 18,0 | 270 | 216 | 180 | 225 | 180 | 150 | 193 | 154 | 129 | 169 | 135 | 113 |
| 24 | 20,0 | 300 | 240 | 200 | 250 | 200 | 167 | 214 | 171 | 143 | 188 | 150 | 125 |
| 25 | 22,0 | 330 | 264 | 220 | 275 | 220 | 183 | 236 | 189 | 157 | 206 | 165 | 138 |
| 26 | 24,3 | 364 | 291 | 243 | 304 | 243 | 202 | 260 | 208 | 173 | 228 | 182 | 152 |
| 27 | 26,6 | 398 | 319 | 266 | 332 | 266 | 221 | 285 | 228 | 190 | 249 | 199 | 166 |
| 28 | 28,8 | 433 | 346 | 288 | 361 | 288 | 240 | 309 | 247 | 206 | 270 | 216 | 180 |
| 29 | 31,1 | 467 | 373 | 311 | 389 | 311 | 259 | 333 | 267 | 222 | 292 | 233 | 195 |
| 30 | 33,4 | 501 | 401 | 334 | 418 | 334 | 278 | 358 | 286 | 239 | 313 | 251 | 209 |
| 31 | 36,0 | 539 | 432 | 360 | 450 | 360 | 300 | 385 | 308 | 257 | 337 | 270 | 225 |
| 32 | 38,5 | 578 | 462 | 385 | 482 | 385 | 321 | 413 | 330 | 275 | 361 | 289 | 241 |
| 33 | 41,1 | 616 | 493 | 411 | 514 | 411 | 342 | 440 | 352 | 293 | 385 | 308 | 257 |
| 34 | 43,6 | 655 | 524 | 436 | 546 | 436 | 364 | 468 | 374 | 312 | 409 | 327 | 273 |
| 35 | 46,2 | 693 | 554 | 462 | 578 | 462 | 385 | 495 | 396 | 330 | 433 | 347 | 289 |
| 36 | 48,9 | 733 | 586 | 489 | 611 | 489 | 407 | 524 | 419 | 349 | 458 | 366 | 305 |
| 37 | 51,5 | 773 | 618 | 515 | 644 | 515 | 429 | 552 | 442 | 368 | 483 | 386 | 322 |
| 38 | 54,2 | 813 | 650 | 542 | 677 | 542 | 452 | 581 | 464 | 387 | 508 | 406 | 339 |
| 39 | 56,8 | 853 | 682 | 568 | 711 | 568 | 474 | 609 | 487 | 406 | 533 | 426 | 355 |
| 40 | 59,5 | 893 | 714 | 595 | 744 | 595 | 496 | 638 | 510 | 425 | 558 | 446 | 372 |

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 230 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | I | | | I | | | I | | | I | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 41 | 62,0 | 930 | 744 | 620 | 775 | 620 | 517 | 664 | 531 | 443 | 581 | 465 | 387 |
| 42 | 64,5 | 967 | 774 | 645 | 806 | 645 | 537 | 691 | 553 | 460 | 604 | 483 | 403 |
| 43 | 66,9 | 1004 | 803 | 669 | 837 | 669 | 558 | 717 | 574 | 478 | 628 | 502 | 418 |
| 44 | 69,4 | 1041 | 833 | 694 | 868 | 694 | 579 | 744 | 595 | 496 | 651 | 521 | 434 |
| 45 | 71,9 | 1079 | 863 | 719 | 899 | 719 | 599 | 770 | 616 | 514 | 674 | 539 | 449 |
| 46 | 74,1 | 1111 | 889 | 741 | 926 | 741 | 617 | 794 | 635 | 529 | 694 | 555 | 463 |
| 47 | 76,2 | 1143 | 915 | 762 | 953 | 762 | 635 | 817 | 653 | 544 | 715 | 572 | 476 |
| 48 | 78,4 | 1176 | 941 | 784 | 980 | 784 | 653 | 840 | 672 | 560 | 735 | 588 | 490 |
| 49 | 80,5 | 1208 | 966 | 805 | 1007 | 805 | 671 | 863 | 690 | 575 | 755 | 604 | 503 |
| 50 | 82,7 | 1241 | 992 | 827 | 1034 | 827 | 689 | 886 | 709 | 591 | 775 | 620 | 517 |

Floramid N32, COMPO

- 32% N
- Műtrágya sűrűsége: 0,52 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 3 | | | 4 | | | 5 | | | 6 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 430 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | L | | | M | | | M | | | K | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 15 | 3,0 | 75 | 60 | 50 | 56 | 45 | 38 | 45 | 36 | 30 | 38 | 30 | 25 |
| 16 | 3,7 | 94 | 75 | 62 | 70 | 56 | 47 | 56 | 45 | 37 | 47 | 37 | 31 |
| 17 | 4,5 | 112 | 90 | 75 | 84 | 67 | 56 | 67 | 54 | 45 | 56 | 45 | 37 |
| 19 | 6,0 | 149 | 119 | 99 | 112 | 89 | 75 | 89 | 72 | 60 | 75 | 60 | 50 |
| 18 | 5,2 | 131 | 104 | 87 | 98 | 78 | 65 | 78 | 63 | 52 | 65 | 52 | 44 |
| 20 | 6,7 | 168 | 134 | 112 | 126 | 101 | 84 | 101 | 80 | 67 | 84 | 67 | 56 |
| 21 | 7,8 | 196 | 156 | 130 | 147 | 117 | 98 | 117 | 94 | 78 | 98 | 78 | 65 |
| 22 | 8,9 | 224 | 179 | 149 | 168 | 134 | 112 | 134 | 107 | 89 | 112 | 89 | 75 |
| 23 | 10,1 | 252 | 201 | 168 | 189 | 151 | 126 | 151 | 121 | 101 | 126 | 101 | 84 |
| 24 | 11,2 | 280 | 224 | 186 | 210 | 168 | 140 | 168 | 134 | 112 | 140 | 112 | 93 |
| 25 | 12,3 | 308 | 246 | 205 | 231 | 185 | 154 | 185 | 148 | 123 | 154 | 123 | 103 |
| 26 | 13,3 | 333 | 266 | 222 | 250 | 200 | 167 | 200 | 160 | 133 | 167 | 133 | 111 |
| 27 | 14,3 | 359 | 287 | 239 | 269 | 215 | 179 | 215 | 172 | 143 | 179 | 143 | 120 |
| 28 | 15,4 | 384 | 307 | 256 | 288 | 230 | 192 | 230 | 184 | 154 | 192 | 154 | 128 |
| 29 | 16,4 | 410 | 328 | 273 | 307 | 246 | 205 | 246 | 197 | 164 | 205 | 164 | 137 |
| 30 | 17,4 | 435 | 348 | 290 | 326 | 261 | 218 | 261 | 209 | 174 | 218 | 174 | 145 |
| 31 | 18,7 | 467 | 373 | 311 | 350 | 280 | 233 | 280 | 224 | 187 | 233 | 187 | 156 |
| 32 | 19,9 | 498 | 398 | 332 | 374 | 299 | 249 | 299 | 239 | 199 | 249 | 199 | 166 |
| 33 | 21,2 | 530 | 424 | 353 | 397 | 318 | 265 | 318 | 254 | 212 | 265 | 212 | 177 |
| 34 | 22,4 | 561 | 449 | 374 | 421 | 337 | 281 | 337 | 269 | 224 | 281 | 224 | 187 |
| 35 | 23,7 | 593 | 474 | 395 | 444 | 356 | 296 | 356 | 284 | 237 | 296 | 237 | 198 |

| Szórási szélesség | | 3 | | | 4 | | | 5 | | | 6 | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 430 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | L | | | M | | | M | | | K | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási menyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 36 | 24,7 | 618 | 494 | 412 | 464 | 371 | 309 | 371 | 297 | 247 | 309 | 247 | 206 |
| 37 | 25,7 | 644 | 515 | 429 | 483 | 386 | 322 | 386 | 309 | 257 | 322 | 257 | 215 |
| 38 | 26,8 | 669 | 535 | 446 | 502 | 401 | 335 | 401 | 321 | 268 | 335 | 268 | 223 |
| 39 | 27,8 | 695 | 556 | 463 | 521 | 417 | 347 | 417 | 333 | 278 | 347 | 278 | 232 |
| 40 | 28,8 | 720 | 576 | 480 | 540 | 432 | 360 | 432 | 346 | 288 | 360 | 288 | 240 |
| 41 | 29,5 | 739 | 591 | 492 | 554 | 443 | 369 | 443 | 354 | 295 | 369 | 295 | 246 |
| 42 | 30,3 | 757 | 606 | 505 | 568 | 454 | 379 | 454 | 363 | 303 | 379 | 303 | 252 |
| 43 | 31,0 | 776 | 620 | 517 | 582 | 465 | 388 | 465 | 372 | 310 | 388 | 310 | 259 |
| 44 | 31,8 | 794 | 635 | 529 | 596 | 476 | 397 | 476 | 381 | 318 | 397 | 318 | 265 |
| 45 | 32,5 | 813 | 650 | 542 | 609 | 488 | 406 | 488 | 390 | 325 | 406 | 325 | 271 |
| 46 | 33,0 | 825 | 660 | 550 | 619 | 495 | 413 | 495 | 396 | 330 | 413 | 330 | 275 |
| 47 | 33,5 | 838 | 670 | 558 | 628 | 503 | 419 | 503 | 402 | 335 | 419 | 335 | 279 |
| 48 | 34,0 | 850 | 680 | 567 | 638 | 510 | 425 | 510 | 408 | 340 | 425 | 340 | 283 |
| 49 | 34,5 | 863 | 690 | 575 | 647 | 518 | 431 | 518 | 414 | 345 | 431 | 345 | 288 |
| 50 | 35,0 | 875 | 700 | 583 | 656 | 525 | 438 | 525 | 420 | 350 | 438 | 350 | 292 |

Floranid permanent, COMPO

- NPK: 16 - 7 - 15
- Műtrágya sűrűsége: 1,01 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | L | | | L | | | L | | | I | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 11,5 | 173 | 138 | 115 | 144 | 115 | 96 | 123 | 99 | 82 | 108 | 86 | 72 |
| 21 | 13,4 | 201 | 161 | 134 | 168 | 134 | 112 | 144 | 115 | 96 | 126 | 101 | 84 |
| 22 | 15,3 | 230 | 184 | 153 | 191 | 153 | 128 | 164 | 131 | 109 | 143 | 115 | 96 |
| 23 | 17,2 | 258 | 206 | 172 | 215 | 172 | 143 | 184 | 147 | 123 | 161 | 129 | 108 |
| 24 | 19,1 | 287 | 229 | 191 | 239 | 191 | 159 | 205 | 164 | 136 | 179 | 143 | 119 |
| 25 | 21,0 | 315 | 252 | 210 | 263 | 210 | 175 | 225 | 180 | 150 | 197 | 158 | 131 |
| 26 | 23,4 | 352 | 281 | 234 | 293 | 234 | 195 | 251 | 201 | 167 | 220 | 176 | 147 |
| 27 | 25,9 | 388 | 311 | 259 | 324 | 259 | 216 | 277 | 222 | 185 | 243 | 194 | 162 |
| 28 | 28,3 | 425 | 340 | 283 | 354 | 283 | 236 | 303 | 243 | 202 | 266 | 212 | 177 |
| 29 | 30,8 | 461 | 369 | 308 | 385 | 308 | 256 | 330 | 264 | 220 | 288 | 231 | 192 |
| 30 | 33,2 | 498 | 398 | 332 | 415 | 332 | 277 | 356 | 285 | 237 | 311 | 249 | 208 |
| 31 | 35,8 | 536 | 429 | 358 | 447 | 358 | 298 | 383 | 307 | 255 | 335 | 268 | 224 |
| 32 | 38,3 | 575 | 460 | 383 | 479 | 383 | 319 | 411 | 328 | 274 | 359 | 287 | 240 |
| 33 | 40,9 | 613 | 491 | 409 | 511 | 409 | 341 | 438 | 350 | 292 | 383 | 307 | 256 |
| 34 | 43,4 | 652 | 521 | 434 | 543 | 434 | 362 | 465 | 372 | 310 | 407 | 326 | 272 |
| 35 | 46,0 | 690 | 552 | 460 | 575 | 460 | 383 | 493 | 394 | 329 | 431 | 345 | 288 |
| 36 | 48,4 | 726 | 581 | 484 | 605 | 484 | 403 | 519 | 415 | 346 | 454 | 363 | 303 |
| 37 | 50,8 | 762 | 610 | 508 | 635 | 508 | 423 | 544 | 435 | 363 | 476 | 381 | 318 |
| 38 | 53,2 | 798 | 638 | 532 | 665 | 532 | 443 | 570 | 456 | 380 | 499 | 399 | 333 |
| 39 | 55,6 | 834 | 667 | 556 | 695 | 556 | 463 | 596 | 477 | 397 | 521 | 417 | 348 |
| 40 | 58,0 | 870 | 696 | 580 | 725 | 580 | 483 | 621 | 497 | 414 | 544 | 435 | 363 |

Mészammon-salétrom, Floral

- 27% N
- Műtrágya sűrűsége: 1,07 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | | 9 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | | 1000 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 430 | | | 430 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | G | | | G | | | H | | | H | | | H | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 11,0 | 165 | 132 | 110 | 138 | 110 | 92 | 118 | 94 | 79 | 103 | 83 | 69 | 92 | 73 | 61 |
| 21 | 12,7 | 191 | 153 | 127 | 159 | 127 | 106 | 136 | 109 | 91 | 119 | 95 | 80 | 106 | 85 | 71 |
| 22 | 14,4 | 217 | 173 | 144 | 181 | 144 | 120 | 155 | 124 | 103 | 135 | 108 | 90 | 120 | 96 | 80 |
| 23 | 16,2 | 242 | 194 | 162 | 202 | 162 | 135 | 173 | 139 | 115 | 152 | 121 | 101 | 135 | 108 | 90 |
| 24 | 17,9 | 268 | 215 | 179 | 224 | 179 | 149 | 192 | 153 | 128 | 168 | 134 | 112 | 149 | 119 | 99 |
| 25 | 19,6 | 294 | 235 | 196 | 245 | 196 | 163 | 210 | 168 | 140 | 184 | 147 | 123 | 163 | 131 | 109 |
| 26 | 21,8 | 327 | 262 | 218 | 273 | 218 | 182 | 234 | 187 | 156 | 204 | 164 | 136 | 182 | 145 | 121 |
| 27 | 24,0 | 360 | 288 | 240 | 300 | 240 | 200 | 257 | 206 | 171 | 225 | 180 | 150 | 200 | 160 | 133 |
| 28 | 26,2 | 393 | 314 | 262 | 328 | 262 | 218 | 281 | 225 | 187 | 246 | 197 | 164 | 218 | 175 | 146 |
| 29 | 28,4 | 426 | 341 | 284 | 355 | 284 | 237 | 304 | 243 | 203 | 266 | 213 | 178 | 237 | 189 | 158 |
| 30 | 30,6 | 459 | 367 | 306 | 383 | 306 | 255 | 328 | 262 | 219 | 287 | 230 | 191 | 255 | 204 | 170 |
| 31 | 32,6 | 490 | 392 | 326 | 408 | 326 | 272 | 350 | 280 | 233 | 306 | 245 | 204 | 272 | 218 | 181 |
| 32 | 34,7 | 520 | 416 | 347 | 434 | 347 | 289 | 372 | 297 | 248 | 325 | 260 | 217 | 289 | 231 | 193 |
| 33 | 36,7 | 551 | 441 | 367 | 459 | 367 | 306 | 393 | 315 | 262 | 344 | 275 | 230 | 306 | 245 | 204 |
| 34 | 38,8 | 581 | 465 | 388 | 485 | 388 | 323 | 415 | 332 | 277 | 363 | 291 | 242 | 323 | 258 | 215 |
| 35 | 40,8 | 612 | 490 | 408 | 510 | 408 | 340 | 437 | 350 | 291 | 383 | 306 | 255 | 340 | 272 | 227 |
| 36 | 43,2 | 649 | 519 | 432 | 541 | 432 | 360 | 463 | 371 | 309 | 405 | 324 | 270 | 360 | 288 | 240 |
| 37 | 45,7 | 685 | 548 | 457 | 571 | 457 | 381 | 489 | 392 | 326 | 428 | 343 | 286 | 381 | 305 | 254 |
| 38 | 48,1 | 722 | 577 | 481 | 602 | 481 | 401 | 516 | 412 | 344 | 451 | 361 | 301 | 401 | 321 | 267 |
| 39 | 50,6 | 758 | 607 | 506 | 632 | 506 | 421 | 542 | 433 | 361 | 474 | 379 | 316 | 421 | 337 | 281 |
| 40 | 53,0 | 795 | 636 | 530 | 663 | 530 | 442 | 568 | 454 | 379 | 497 | 398 | 331 | 442 | 353 | 294 |

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | | 9 | | |
|---------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | | 1000 | | | 1000 | | |
| Szórótárca fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 430 | | | 430 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | G | | | G | | | H | | | H | | | H | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 41 | 55,4 | 831 | 665 | 554 | 693 | 554 | 462 | 594 | 475 | 396 | 519 | 416 | 346 | 462 | 369 | 308 |
| 42 | 57,8 | 867 | 694 | 578 | 723 | 578 | 482 | 619 | 495 | 413 | 542 | 434 | 361 | 482 | 385 | 321 |
| 43 | 60,2 | 903 | 722 | 602 | 753 | 602 | 502 | 645 | 516 | 430 | 564 | 452 | 376 | 502 | 401 | 334 |
| 44 | 62,6 | 939 | 751 | 626 | 783 | 626 | 522 | 671 | 537 | 447 | 587 | 470 | 391 | 522 | 417 | 348 |
| 45 | 65,0 | 975 | 780 | 650 | 813 | 650 | 542 | 696 | 557 | 464 | 609 | 488 | 406 | 542 | 433 | 361 |

Kornkali, K + S GmbH

- 40% K, 6% MgO
- Műtrágya sűrűsége: 1,15 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási széles- ség | | 4 | | | 5 | | | 6 | | | 7 | | |
|--|---|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordu- latszása [1/min] | | 540 | | | 540 | | | 850 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa for- dulatszása [1/min] | | 230 | | | 230 | | | 370 | | | 430 | | |
| Felszerelési ma- gasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | L | | | L | | | L | | | L | | |
| Adago- ló toló- lap ütköző- je | Átfolyá- si men- nyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 10,5 | 197 | 158 | 131 | 158 | 126 | 105 | 131 | 105 | 88 | 113 | 90 | 75 |
| 21 | 12,1 | 227 | 182 | 152 | 182 | 145 | 121 | 152 | 121 | 101 | 130 | 104 | 87 |
| 22 | 13,7 | 258 | 206 | 172 | 206 | 165 | 137 | 172 | 137 | 115 | 147 | 118 | 98 |
| 23 | 15,4 | 288 | 230 | 192 | 230 | 184 | 154 | 192 | 154 | 128 | 165 | 132 | 110 |
| 24 | 17,0 | 318 | 255 | 212 | 255 | 204 | 170 | 212 | 170 | 142 | 182 | 146 | 121 |
| 25 | 18,6 | 349 | 279 | 233 | 279 | 223 | 186 | 233 | 186 | 155 | 199 | 159 | 133 |
| 26 | 20,7 | 388 | 310 | 259 | 310 | 248 | 207 | 259 | 207 | 172 | 222 | 177 | 148 |
| 27 | 22,8 | 427 | 341 | 285 | 341 | 273 | 228 | 285 | 228 | 190 | 244 | 195 | 163 |
| 28 | 24,8 | 466 | 373 | 311 | 373 | 298 | 248 | 311 | 248 | 207 | 266 | 213 | 177 |
| 29 | 26,9 | 505 | 404 | 337 | 404 | 323 | 269 | 337 | 269 | 224 | 288 | 231 | 192 |
| 30 | 29,0 | 544 | 435 | 363 | 435 | 348 | 290 | 363 | 290 | 242 | 311 | 249 | 207 |
| 31 | 31,3 | 587 | 470 | 392 | 470 | 376 | 313 | 392 | 313 | 261 | 336 | 268 | 224 |
| 32 | 33,6 | 631 | 505 | 421 | 505 | 404 | 336 | 421 | 336 | 280 | 360 | 288 | 240 |
| 33 | 36,0 | 674 | 539 | 450 | 539 | 432 | 360 | 450 | 360 | 300 | 385 | 308 | 257 |
| 34 | 38,3 | 718 | 574 | 479 | 574 | 459 | 383 | 479 | 383 | 319 | 410 | 328 | 273 |
| 35 | 40,6 | 761 | 609 | 508 | 609 | 487 | 406 | 508 | 406 | 338 | 435 | 348 | 290 |
| 36 | 42,3 | 793 | 634 | 529 | 634 | 507 | 423 | 529 | 423 | 352 | 453 | 362 | 302 |
| 37 | 44,0 | 824 | 659 | 550 | 659 | 528 | 440 | 550 | 440 | 366 | 471 | 377 | 314 |
| 38 | 45,6 | 856 | 685 | 571 | 685 | 548 | 456 | 571 | 456 | 380 | 489 | 391 | 326 |

| Szórási szélesség | | 4 | | | 5 | | | 6 | | | 7 | | |
|-----------------------------------|------------------------------|------|------|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszáma [1/min] | | 540 | | | 540 | | | 850 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszáma [1/min] | | 230 | | | 230 | | | 370 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | L | | | L | | | L | | | L | | |
| Adagoló tololap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 39 | 47,3 | 887 | 710 | 592 | 710 | 568 | 473 | 592 | 473 | 394 | 507 | 406 | 338 |
| 40 | 49,0 | 919 | 735 | 613 | 735 | 588 | 490 | 613 | 490 | 408 | 525 | 420 | 350 |
| 41 | 51,1 | 959 | 767 | 639 | 767 | 614 | 511 | 639 | 511 | 426 | 548 | 438 | 365 |
| 42 | 53,3 | 999 | 799 | 666 | 799 | 639 | 533 | 666 | 533 | 444 | 571 | 457 | 381 |
| 43 | 55,4 | 1039 | 831 | 693 | 831 | 665 | 554 | 693 | 554 | 462 | 594 | 475 | 396 |
| 44 | 57,6 | 1079 | 863 | 720 | 863 | 691 | 576 | 720 | 576 | 480 | 617 | 493 | 411 |
| 45 | 59,7 | 1119 | 896 | 746 | 896 | 716 | 597 | 746 | 597 | 498 | 640 | 512 | 426 |
| 46 | 61,3 | 1149 | 919 | 766 | 919 | 735 | 613 | 766 | 613 | 511 | 656 | 525 | 438 |
| 47 | 62,8 | 1178 | 942 | 785 | 942 | 754 | 628 | 785 | 628 | 524 | 673 | 538 | 449 |
| 48 | 64,4 | 1207 | 966 | 805 | 966 | 773 | 644 | 805 | 644 | 537 | 690 | 552 | 460 |
| 49 | 65,9 | 1236 | 989 | 824 | 989 | 791 | 659 | 824 | 659 | 550 | 707 | 565 | 471 |
| 50 | 67,5 | 1266 | 1013 | 844 | 1013 | 810 | 675 | 844 | 675 | 563 | 723 | 579 | 482 |

Rasen Floranid NPK COMPO

- NPK: 20 - 5 - 8
- Műtrágya sűrűsége: 0,90 kg/l
- Féloldalas tolózár: 5
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | |
|-----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszáma [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszáma [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | L | | | M | | | M | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 12,5 | 188 | 150 | 125 | 156 | 125 | 104 | 134 | 107 | 89 |
| 21 | 14,6 | 218 | 175 | 146 | 182 | 146 | 121 | 156 | 125 | 104 |
| 22 | 16,6 | 249 | 199 | 166 | 208 | 166 | 139 | 178 | 142 | 119 |
| 23 | 18,7 | 280 | 224 | 187 | 234 | 187 | 156 | 200 | 160 | 133 |
| 24 | 20,7 | 311 | 249 | 207 | 259 | 207 | 173 | 222 | 178 | 148 |
| 25 | 22,8 | 342 | 274 | 228 | 285 | 228 | 190 | 244 | 195 | 163 |
| 26 | 25,3 | 380 | 304 | 253 | 317 | 253 | 211 | 272 | 217 | 181 |
| 27 | 27,9 | 418 | 335 | 279 | 349 | 279 | 232 | 299 | 239 | 199 |
| 28 | 30,4 | 456 | 365 | 304 | 380 | 304 | 254 | 326 | 261 | 217 |
| 29 | 33,0 | 494 | 396 | 330 | 412 | 330 | 275 | 353 | 283 | 235 |
| 30 | 35,5 | 533 | 426 | 355 | 444 | 355 | 296 | 380 | 304 | 254 |
| 31 | 37,9 | 568 | 454 | 379 | 473 | 379 | 316 | 406 | 325 | 270 |
| 32 | 40,2 | 603 | 483 | 402 | 503 | 402 | 335 | 431 | 345 | 287 |
| 33 | 42,6 | 639 | 511 | 426 | 532 | 426 | 355 | 456 | 365 | 304 |
| 34 | 44,9 | 674 | 539 | 449 | 562 | 449 | 375 | 482 | 385 | 321 |
| 35 | 47,3 | 710 | 568 | 473 | 591 | 473 | 394 | 507 | 405 | 338 |
| 36 | 49,8 | 747 | 597 | 498 | 622 | 498 | 415 | 533 | 427 | 356 |
| 37 | 52,3 | 784 | 627 | 523 | 653 | 523 | 436 | 560 | 448 | 373 |
| 38 | 54,7 | 821 | 657 | 547 | 684 | 547 | 456 | 587 | 469 | 391 |
| 39 | 57,2 | 858 | 687 | 572 | 715 | 572 | 477 | 613 | 490 | 409 |
| 40 | 59,7 | 896 | 716 | 597 | 746 | 597 | 498 | 640 | 512 | 426 |

Thomaskali, K + S GmbH

- 10% P – 15% K
- Műtrágya sűrűsége: 1,35 kg/l
- Kiszórási mennyiség [kg/ha]
- Keverőberendezés típusa: RWK AX 140

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|------------------------------|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 430 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | J | | | J | | | K | | | K | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási mennyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 20 | 11,3 | 170 | 136 | 113 | 141 | 113 | 94 | 121 | 97 | 81 | 106 | 85 | 71 |
| 21 | 13,3 | 200 | 160 | 133 | 167 | 133 | 111 | 143 | 114 | 95 | 125 | 100 | 83 |
| 22 | 15,4 | 231 | 185 | 154 | 192 | 154 | 128 | 165 | 132 | 110 | 144 | 115 | 96 |
| 23 | 17,4 | 261 | 209 | 174 | 218 | 174 | 145 | 187 | 149 | 124 | 163 | 131 | 109 |
| 24 | 19,5 | 292 | 234 | 195 | 243 | 195 | 162 | 209 | 167 | 139 | 182 | 146 | 122 |
| 25 | 21,5 | 323 | 258 | 215 | 269 | 215 | 179 | 230 | 184 | 154 | 202 | 161 | 134 |
| 26 | 23,8 | 357 | 286 | 238 | 298 | 238 | 198 | 255 | 204 | 170 | 223 | 179 | 149 |
| 27 | 26,1 | 392 | 313 | 261 | 326 | 261 | 218 | 280 | 224 | 186 | 245 | 196 | 163 |
| 28 | 28,4 | 426 | 341 | 284 | 355 | 284 | 237 | 304 | 243 | 203 | 266 | 213 | 178 |
| 29 | 30,7 | 461 | 368 | 307 | 384 | 307 | 256 | 329 | 263 | 219 | 288 | 230 | 192 |
| 30 | 33,0 | 495 | 396 | 330 | 413 | 330 | 275 | 354 | 283 | 236 | 309 | 248 | 206 |
| 31 | 35,8 | 537 | 430 | 358 | 448 | 358 | 298 | 384 | 307 | 256 | 336 | 269 | 224 |
| 32 | 38,6 | 579 | 463 | 386 | 483 | 386 | 322 | 414 | 331 | 276 | 362 | 290 | 241 |
| 33 | 41,4 | 621 | 497 | 414 | 518 | 414 | 345 | 444 | 355 | 296 | 388 | 311 | 259 |
| 34 | 44,2 | 663 | 530 | 442 | 553 | 442 | 368 | 474 | 379 | 316 | 414 | 332 | 276 |
| 35 | 47,0 | 705 | 564 | 470 | 588 | 470 | 392 | 504 | 403 | 336 | 441 | 353 | 294 |
| 36 | 50,1 | 752 | 602 | 501 | 627 | 501 | 418 | 537 | 430 | 358 | 470 | 376 | 313 |
| 37 | 53,3 | 799 | 639 | 533 | 666 | 533 | 444 | 571 | 457 | 381 | 500 | 400 | 333 |
| 38 | 56,4 | 846 | 677 | 564 | 705 | 564 | 470 | 605 | 484 | 403 | 529 | 423 | 353 |
| 39 | 59,6 | 893 | 715 | 596 | 745 | 596 | 496 | 638 | 511 | 425 | 558 | 447 | 372 |
| 40 | 62,7 | 941 | 752 | 627 | 784 | 627 | 523 | 672 | 537 | 448 | 588 | 470 | 392 |

| Szórási szélesség | | 5 | | | 6 | | | 7 | | | 8 | | |
|----------------------------------|---|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|
| Kihajtás fordulatszám [1/min] | | 540 | | | 750 | | | 1000 | | | 1000 | | |
| Szórótárcsa fordulatszám [1/min] | | 230 | | | 325 | | | 430 | | | 430 | | |
| Felszerelési magasság | | 33 | | | 33 | | | 33 | | | 33 | | |
| Feladási pont | | J | | | J | | | K | | | K | | |
| Adagoló tolólap ütközője | Átfolyási men- nyiség [kg/min] | km/h | | | km/h | | | km/h | | | km/h | | |
| | | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 | 8 | 10 | 12 |
| 41 | 65,0 | 974 | 780 | 650 | 812 | 650 | 541 | 696 | 557 | 464 | 609 | 487 | 406 |
| 42 | 67,2 | 1008 | 807 | 672 | 840 | 672 | 560 | 720 | 576 | 480 | 630 | 504 | 420 |
| 43 | 69,5 | 1042 | 834 | 695 | 869 | 695 | 579 | 744 | 596 | 496 | 651 | 521 | 434 |
| 44 | 71,7 | 1076 | 861 | 717 | 897 | 717 | 598 | 769 | 615 | 512 | 673 | 538 | 448 |
| 45 | 74,0 | 1110 | 888 | 740 | 925 | 740 | 617 | 793 | 634 | 529 | 694 | 555 | 463 |

7.10 Leforgatási próba

A szórási mennyiség pontos ellenőrzéséhez javasoljuk minden szóróanyag-váltásnál leforgatási próbát végezni.

Végezze el a leforgatási próbát:

- Az első szórási munka előtt.
- Ha a szóróanyag minősége erősen megváltozott (nedvesség, magas portartalom, törött szemcsék).
- Ha új szóróanyagot használ.

A leforgatási próbát járó erőleadó tengellyel, álló helyzetben vagy menet közben egy próbaszakaszon végezze el.

ÉRTESÍTÉS

Az egytárcsás szórógép **Q** változata esetében a leforgatási próbát a **QUANTRON-K2** kezelőegységgel végezze el.

A leforgatási próbát a QUANTRON-K2 kezelőegység külön kezelési útmutatója írja le. Ez a kezelési útmutató a QUANTRON-K2 kezelőegység részét képezi.

7.10.1 A kijuttatott célmennyiség meghatározása

A leforgatási próba kezdete előtt határozza meg a kijuttatott célmennyiséget.

A percenkénti cél szórási mennyiség meghatározásához a következőkre van szükség:

- menetsebesség,
- munkaszélesség,
- A kívánt szórási mennyiség.

Példa: Ön a kijuttatott célmennyiséget szeretné meghatározni. A menetsebesség **3 km/h**, a munkaszélesség **4 m**, a szórási mennyiség pedig **50 g/m²** kell, hogy legyen.

Ha az értékek nem találhatók meg a szórási táblázatban, a kijuttatott célmennyiséget képlettel kell meghatároznia.

| | | |
|-----------------------------------|---|--|
| Kijuttatott célmennyiség (kg/min) | = | $\frac{\text{Haladási sebesség (km/h)} \times \text{munkaszélesség (m)} \times \text{szórási mennyiség (g/m}^2\text{)}}{60}$ |
|-----------------------------------|---|--|

Példa: $\frac{3 \text{ km/h} \times 4 \text{ m} \times 50 \text{ g/m}^2}{60} = 10 \text{ kg/min}$

7.10.2 Leforgatási próba végrehajtása

▲ FIGYELMEZTETES



A vegyi anyagok sérülésveszélyt okoznak

A kilépő szóróanyag a szem és a nyálkahártya sérüléseit okozhatja.

- ▶ A leforgatási próba során viseljen védőszemüveget.
- ▶ A leforgatási próba előtt mindenkit távolítson el a veszélyzónából.

Előfeltételek:

- Az adagoló tolólap zárva van.
- Az erőleadó tengely és a traktor motorja áll, és biztosítva van véletlen bekapcsolás ellen.
- Egy megfelelő nagyságú tartály rendelkezésre áll a szóróanyag befogadásához. A tartály üres súlya ismert.
- A szórási táblázat alapján meghatározták az előbeállítási értékeket az adagoló tolólaphoz.

ÉRTESÍTÉS

Válassza ki úgy a leforgatási próba idejét, hogy a lehető legnagyobb mennyiségű szóróanyag legyen leforgatható. Minél nagyobb a mennyiség, annál nagyobb a mérés pontossága pl.: kijuttatott célmennyiség: 10 kg/min, leforgatási próba ideje: 3 min, szóróanyag leforgatott mennyisége: 30 kg).

Végrehajtás:

▲ FIGYELMEZTETES



A forgó géprészek sérülést okozhatnak

A forgó géprészek (kardántengely, szórótárcsák és keverőberendezések) érintése horzsolásokat, becsípődéseket és zúzódásokat okozhat. A gép magával ragadhat testrészeket vagy tárgyakat.

- ▶ A gép működése közben ne tartózkodjon a forgó agyak közelében.
- ▶ A leforgatási próba során senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

1. Szerelje fel az adott szóróanyag szórási táblázatában megadott keverőberendezést. Lásd: [7.9: Szórási táblázat használata, 63. oldal](#).
2. Töltse fel a gépet.
3. Helyezzen a gép alá fóliát vagy a szóróanyag fogadására alkalmas tartályt.
4. Állítsa a szórási szélességet határoló beállítókart az alsó végpontra (legkisebb szórási szélesség).
5. Állítsa a feladási pontot az adott szóróanyag szórási táblázatában megadott helyzetbe.

6. Állítsa a féloldalas tolózarat az adott szóróanyag szórási táblázatában megadott helyzetbe.
7. Állítsa be az adagoló tolólapot a szórási táblázatból vett skálaértékre.
8. Indítsa el a traktor motorját és kapcsolja be a gép hajtását.
9. Nyissa ki az adagoló tolólapot a leforgatási próba előzőleg meghatározott idejére (pl. 60 másodpercre). Ez után zárja el az adagoló tolólapot.
10. Kapcsolja ki a gép hajtását és állítsa le a traktor motorját. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
11. Határozza meg a leforgatott mennyiséget.
12. Hasonlítsa össze a tényleges mennyiséget a célmennyiséggel.
 - ▷ **Tényleges mennyiség = célmennyiség: A szórási mennyiség beállítása megfelelő volt. A leforgatási próba befejezhető.**
 - ▷ **Tényleges mennyiség < célmennyiség: Állítsa nagyobbra a szórási mennyiséget és ismétlje meg a leforgatási próbát.**
 - ▷ **Tényleges mennyiség > célmennyiség: Állítsa kisebbre a szórási mennyiséget és ismétlje meg a leforgatási próbát.**

8 Szórási munka

8.1 Általános tudnivalók

A korszerű technológia alkalmazása és a gép modern felépítése, illetve a gyári szóróanyag-vizsgálóberendezésünkkel végzett gondos, állandó tesztek eredményeként a kifogástalan szórás kép előfeltételei adóttak.

Gépeinket nagy gondossággal gyártjuk. A szórt mennyiségek eltérése és az esetleges zavarok azonban rendeltetés szerű használat esetén sem zárhatók ki.

Ezek okai lehetnek:

- A szóróanyag fizikai tulajdonságainak a szállítás közben járó keverőberendezés miatti megváltozása (pl. különböző szemcseméret-megoszlás, különböző sűrűség, szemcsealak és felület, nedvesség).
- Csomósodás és nedves szóróanyag.
- Szél általi elhordás: Túl erős szél esetén szakítsa félbe a szórási munkát.
- Eltömődések vagy átboltozódások pl. idegen anyagok, zsákmaradékok, nedves szóróanyag ... miatt
- A talaj egyenetlenségei.
- Kopó alkatrészek elhasználódása, pl. keverőberendezés, szórólapátok, kivezetés.
- Külső hatás által okozott sérülés.
- Hiányzó tisztítás és korrózióvédelem.
- Rossz hajtásfordulatszámok és menetsebességek.
- A leforgatási próba elhagyása vagy a nem megfelelő értékekkel végrehajtott leforgatási próba (pl. helytelen fordulatszámú kihajtás).
- A gép hibás beállítása.

ÉRTEŚÍTÉS

A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását és megnöveli a gép üzembiztonságát.

Figyeljen a gép pontos beállítására. Már a kis mértékben hibás beállítás is lényegesen ronthat a szórás képen. Ezért minden alkalmazás előtt és közben is ellenőrizze a megfelelő működést és a szórási mennyiség kellő pontosságát. Végezzen leforgatási próbát.

A kihajtás fordulatszámát, ill. a szórótárcsa fordulatszámát úgy válassza meg, hogy elérje a kívánt szórásszélességet, és ne keletkezzenek lerakódások a szórótárcsán. A kihajtás/a szórótárcsa alacsony fordulatszáma csökkenti a keverőberendezés és a szórótárcsa kopását.

A különösen kemény szóróanyagok, mint pl. a zúzalék növeli a szórólapátok kopását.

A szóráshoz a kihajtásnak, ill. a szórótárcsának a leforgatási próbánál használt fordulatszámát válassza.

Mindig használja a mellékelt védőrácst az idegen anyagok vagy az összecso-mósodott szóróanyag miatti eltömődés megakadályozására.

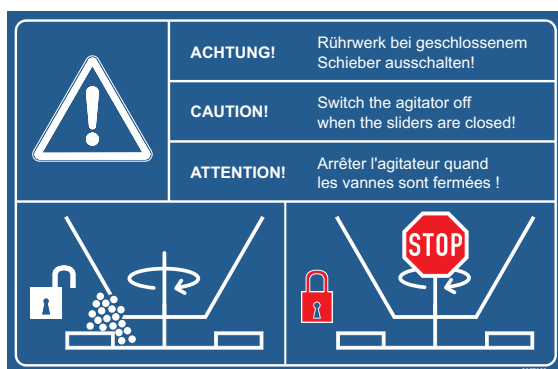
A nem magán a gépen keletkezett károk megtérítésére vonatkozó igényt kizárjuk.

Ide tartozik az is, hogy a szórási hibákból eredő következménykárok iránti felelősségvállalást kizárjuk.

8.2 A keverőberendezésre vonatkozó általános tudnivalók

A szóróanyagtól függően 5 különböző keverőberendezés áll rendelkezésre.

| Keverőberendezés tí-pusa | Alkalmazás/szóró-anyag | Oldal |
|--------------------------|------------------------|---------------------------|
| RWK AX 140 | Granulált műtrágya | 99. oldal |
| RWK AX 160 | Zúzalék | 96. oldal |
| RWK AX 180 | Homok és nedves só | 97. oldal |
| RWK AX 220 | Száraz só | 98. oldal |
| RWK AX 240 | Zúzalék-só keverék | 98. oldal |



▲ VIGYAZAT



Anyagi vagy környezeti kár lehetősége

A forgó keverőberendezés az adagoló tolóajtó zárt állapotában fokozott kopást vagy a szóróanyag megkeményedését idézheti elő. Ezek a megkeményedések akadályozhatják, ill. teljesen megakadályozhatják a szóróanyag kihordását.

- ▶ A tolóajtó zárt helyzetében mindig kapcsolja ki a keverőberendezést.

8.3 Útmutató a szórási üzemhez

A gép rendeltetésszerű használatának részét képezi a gyártó által előírt üzemi, karbantartási és karbantartási feltételek betartása is. A **szórási üzemhez** ezért mindig hozzátartoznak az **előkészítési** és **tisztítási/karbantartási** munkák.

▲ VESZELY



Szórás közbeni sérülésveszély

A forgó géprészek (kardántengely, szórótárcsa, keverőberendezés) érintése sérüléseket okozhat. A gép magával ragadhat testrészeket vagy tárgyakat.

► **Csak** beépített védőrácscsal végezzen szórást.

- A szórási munkát az alább részletezett eljárás szerint végezze el.

▲ VIGYAZAT



A kiszóródó szóróanyag sérülésveszélyt okozhat

Csak elektronikus kezelőegységgel ellátott gépek esetében Üzemzavar esetén a tolózár a kiszórás helyére vezető úton váratlanul kinyílnak. A kifolyó szóróanyag csúszás- és sérülésveszélyt idéz elő.

► **A kiszórás helyére való elindulás előtt feltétlenül kapcsolja ki** a QUANTRON-K2, ill. E-CLICK elektronikus kezelőegységet.

Előkészítés

- Szerelje a szórót a traktorra
- Zárja le az adagoló tolózárát
- Előzetesen állítsa be a szerelési magasságot
- Töltse be a szóróanyagot
- Feladási pont beállítása
- Leforgatási próba végrehajtása
- Állítsa be a szórási szélesség határolását.

Oldal

[39. oldal](#)
[41. oldal](#)
[46. oldal](#)
[55. oldal](#)
[90. oldal](#)
[53. oldal](#)

Szórás

- Közlekedés a szórás helyére
- Hajtás bekapcsolása
- Tolólap kinyitása és szórási menet elkezdése
- Szórási menet befejezése és tolólap elzárása
- Hajtás kikapcsolása
- Maradék anyag leengedése

[101. oldal](#)

| Tisztítás/karbantartás | Oldal |
|--|----------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">● Nyissa ki az adagoló tolólapot● Szerelje le a szórót a traktorról● Tisztítás és karbantartás | 103. oldal |

8.4 Zúzalék szórása

▲ FIGYELMEZTETES



A szóróanyag sérülésveszélyt okoz

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

► Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Zúzalék szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- Az **RWK AX 160** keverőberendezést használja. Lásd: [11.6.2: RWK AX 160, 120. oldal](#).
- Zúzalék szórásakor elegendő a 450 1/min kihajtás-fordulatszám, ill. 200 1/min tányérfordulatszám.
- Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- A kihajtást lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- Az adagoló tolóajtó bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- Annyira nyissa ki az adagoló tolóajtót, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a zúzaléket.

0 °C alatti hőmérsékleteken a nedves szóróanyag a tartályban megfagyhat és a kihajtás bekapcsolásakor a keverőberendezés károsodását okozhatja.

- Ügyeljen arra, hogy a szóróanyag a tartályban ne tudjon megfagyni.
- A feltöltött gépet ne hagyja éjszakára a szabadban.
- Tartsa szárazon a szóróanyagot.

8.5 Homok vagy nedves só szórása

▲ FIGYELMEZTETES



A szóróanyag sérülésveszélyt okoz

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

► Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Homok és nedves só szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- Az **RWK AX 180** keverőberendezést használja. Lásd: [11.6.3: RWK AX 180, 121. oldal](#).
- Tartsa be az 540 1/min maximális kihajtás-fordulatszámot, ill. a szórótárcsa 230 1/min fordulatszámát.
- Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- Az adagoló tolóajtó bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- Annyira nyissa ki az adagoló tolóajtót, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a homokot vagy a sót.
- A kihajtást lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az **RWK AX 180** keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd még: [9.5.1: Keverőberendezés kiszerelese, 107. oldal](#) fejezet.
- A só higroszkopikus tulajdonsága miatt csak takaróponyával használja a gépet.
- Kerülje a só hosszabb idejű tárolását a tartályban.

ÉRTESÍTÉS

Kősót a minőségtől függően és ideális körülmények között az AX 140 keverőberendezéssel is szórhat.

ÉRTESÍTÉS

A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását és megnöveli a gép üzembiztonságát.

8.6 Száraz só szórása

▲ FIGYELMEZTETES



A szóróanyag sérülésveszélyt okoz

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Száraz só szórása esetén ügyeljen az alábbiakra:

- Az **RWK AX 220** keverőberendezést használja. Lásd: [11.6.4: RWK AX 220, 121. oldal](#).
- Tartsa be az 540 1/min maximális kihajtás-fordulatszámot, ill. a szórótárcsa 230 1/min fordulatszámát.
- Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- Az adagoló tolóajtó bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- Annyira nyissa ki az adagoló tolóajtót, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a száraz sót.
- A kihajtást lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az **RWK AX 220** keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd még: [9.5.1: Keverőberendezés kiserelése, 107. oldal](#) fejezet.
- A só higroszkopikus tulajdonsága miatt csak takaróponyvával használja a gépet.
- Kerülje a só hosszabb idejű tárolását a tartályban.

ÉRTESÍTÉS

Száraz sót a minőségtől függően és ideális körülmények között az **RWK AX 140** keverőberendezéssel is szórhat.

ÉRTESÍTÉS

A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását és megnöveli a gép üzembiztonságát.

ÉRTESÍTÉS

Ha a keverő hatása nem elégséges, rögzítse a középső szárazakat M6-os csavarral.

8.7 Granulált műtrágya szórása

▲ FIGYELMEZTETES**A szóróanyag sérülésveszélyt okoz**

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

► Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Granulált műtrágya szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- Az **RWK AX 140** keverőberendezést használja. Lásd: [11.6.1: RWK AX 140, 120. oldal.](#)
- Tartsa be az 1000 1/min maximális kihajtás-fordulatszámot, ill. a szórótárcsa 430 1/min fordulatszámát.
- Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- Az adagoló tolóajtó bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- Annyira nyissa ki az adagoló tolóajtót, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a műtrágyát.
- A kihajtást lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az **RWK AX 140** keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd még: [9.5.1: Keverőberendezés kiszerelése, 107. oldal](#) fejezet.

ÉRTESÍTÉS

A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását és megnöveli a gép üzembiztonságát.

8.8 Zúzalék-só keverék szórása

▲ FIGYELMEZTETES**A szóróanyag sérülésveszélyt okoz**

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

▶ Senki nem tartózkodhat a veszélyzónában.

Zúzalék-só keverék szórása során ügyeljen az alábbiakra:

- Az **RWK AX 240** keverőberendezést használja. Lásd: [11.6.5: RWK AX 240, 122. oldal](#).
- Tartsa be a 450 1/min maximális kihajtás-fordulatszámot, ill. a szórótárcsa 200 1/min fordulatszámát.
- Minden vonulási mozgás előtt kapcsolja ki a hajtást.
- Az adagoló tolóajtó bezárása esetén – akár rövid időre is – kapcsolja ki a gép hajtását.
- Annyira nyissa ki az adagoló tolóajtót, hogy a keverőberendezés akadálytalanul tudja kihordani a zúzalék-só keveréket.
- A kihajtást lassan kapcsolja be a traktor motorjának alacsony fordulatszáma mellett, hogy a keverőberendezés hajtása ne károsodjon.
- Üres tartály esetén kapcsolja ki a keverőberendezést.
- Tartsa be a vonatkozó kezelési útmutatónak az **RWK AX 240** keverőberendezés fel- és leszerelésére vonatkozó utasításait. Lásd még: [9.5.1: Keverőberendezés kiserelése, 107. oldal](#) fejezet.

0 °C alatti hőmérsékleteken a nedves szóróanyag a tartályban megfagyhat és a kihajtás bekapcsolásakor a keverőberendezés károsodását okozhatja.

- Ügyeljen arra, hogy a szóróanyag a tartályban ne tudjon megfagyni.
- A feltöltött gépet ne hagyja éjszakára a szabadban.
- Tartsa szárazon a szóróanyagot.

ÉRTESÍTÉS

A gép minden használata után elvégzett tisztítás megelőzi a lerakódásokat a tartály fenekén. Ezáltal csökkentheti a keverőberendezés kopását és megnöveli a gép üzembiztonságát.

ÉRTESÍTÉS

A zúzalék-só keverék szórása során boltozódás alakulhat ki a keverőberendezés felett.

- Ebben az esetben csökkentse a só arányát, vagy használjon száraz szóróanyagot.

8.9 Maradék anyag leengedése

A gép értékének megőrzése és a szórás hibátlan működése érdekében javasoljuk, hogy minden használat után azonnal ürítse ki.

1. Kapcsolja ki a hajtást, és állítsa le a traktor motorját.
2. Terítsen a gép alá fóliát a szóróanyag összegyűjtésére, vagy helyezzen elegendő nagyságú gyűjtőedényt a kifolyó alá.

▲ FIGYELMEZTETES



A szórási mennyiség beállításánál becsípődés- és nyírásveszély áll fenn

Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarja lazításakor a tolózár karja váratlanul és hirtelen elmozdulhat a vezetőrés vége irányában, és súlyos ujsérülést eredményezhet.

- ▶ Az adagolási mennyiség ütközőjének rögzítőcsavarját csak akkor lazítsa meg, ha az adagoló tolólap zárva van.
- ▶ Soha ne helyezze az ujját a szórási mennyiség beállításának vezetőrésébe.
- ▶ Ha a gépet magában (traktor nélkül) állítja le, nyissa ki teljesen az adagoló tolózárát. A hidraulikaszelep a végütközőnél áll, a visszahúzó rugó még feszes.

▲ FIGYELMEZTETES



A forgó géprészek és a szóróanyag sérülést okozhat

A forgó géprészek (kardántengely, szórótárcsa) érintése horzsolásokat, becsípődéseket és zúzódásokat okozhat. A gép magával ragadhat testrészeket vagy tárgyakat.

A távozó szóróanyag sérüléseket okozhat.

- ▶ A gép működése közben ne tartózkodjon a forgó géprészek közelében.
- ▶ A maradék kiürítése előtt mindenkit el kell távolítani a gép veszélyzónájából.

3. A szórási szélesség határolását teljesen eressze le.
4. Nyissa ki teljesen az adagoló tolóajtót.
5. Indítsa el a traktor motorját, kapcsolja be a gép hajtását, és ürítse ki a tartályt, amíg már nem távozik több szóróanyag.
6. Kapcsolja ki a gép hajtását és állítsa le a traktor motorját. Vegye ki a traktor gyújtáskulcsát.
7. Az adagoló tolóajtó nyitott helyzetében tologassa ide-oda a feladási pontot, amíg a szóróanyag utolsó maradványai ki nem esnek.

9 Karbantartás és üzemben tartás

9.1 Biztonság

A karbantartás és az üzemben tartás során további veszélyekkel kell számolni, amelyek a gép kezelése során nem lépnek fel.

ÉRTEŚÍTÉS

A nagyobb karbantartási munkákat végeztesse el a kereskedővel.

A karbantartási és üzemben tartási munkákat mindig kiemelt figyelemmel hajtsa végre. Különösen gondosan és a veszélyekre ügyelve dolgozzon.

Különösen vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat:

- Hegesztési munkákat, illetve munkákat az elektromos és hidraulikus berendezéseken csak szakemberek végezhetnek.
- A felemelt géppel történő munkavégzéskor fennáll a **ledőlésveszély**. Mindig biztosítsa a gépet megfelelő alátámasztással.
- Az automatikus működésű részek (beállítókar, adagoló tolólap) **zúzóadás- és becsípődésveszélyt** jelentenek. A karbantartás során ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a mozgó részek közelében.
- A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó által megadott műszaki követelményeknek. Ez például eredeti RAUCH alkatrészek esetén teljesül.
- Minden tisztítási, karbantartási, üzemben tartási munka, illetve hibaelhárítás előtt állítsa le a traktor motorját, és várja meg, amíg a forgó alkatrészek megállnak.
- Kizárólag hozzáértő és felhatalmazott szakműhely végezhet javítási munkákat.

ÉRTEŚÍTÉS

Vegye figyelembe a [3: Biztonság, 5. oldal](#) fejezetben szereplő figyelmeztetéseket is. Vegye figyelembe a [3.8: Karbantartás és üzemben tartás, 13. oldal](#) részben szereplő tudnivalókat is.

9.2 Kopó alkatrészek és csavarkötések

9.2.1 Kopóalkatrészek ellenőrzése

Kopó alkatrészek: **szórólapátok, keverőberendezés, tartályfenék és nyomógyűrű.**

- Ellenőrizze a kopó alkatrészeket.

Ha ezeken az alkatrészekon kopás, deformáció egyértelmű jelei vagy lyukak láthatók, a kopott alkatrészeket ki kell cserélni, mert ellenkező esetben hibás szórásképet kapunk.

A kopó alkatrészek élettartama többek között a használt szóróanyagtól is függ.

9.2.2 Csavarkötések ellenőrzése

A csavarkötéseket gyárilag az előírt nyomatékkal meghúzzuk és biztosítjuk. Különösen az első üzemórákban a lengések és rezgések meglazíthatják a csavarkötéseket.

- Új gép üzemeltetésekor kb. 30 üzemóra után ellenőrizze a csavarkötések meghúzását.
- Ellenőrizze rendszeresen, legalább a szórási szezon előtt, hogy minden csavarkötés szilárd-e.

Egyes alkatrészek, pl. a szórólapátok és a szerviznyílás fedele önzáró anyakkal vannak rögzítve. Ilyen alkatrészek szerelésekor **mindig új önzáró** anyákat használjon.

9.3 Tisztítás

A gép értékének megőrzése érdekében javasoljuk, hogy minden használat után lágy vízszugárral azonnal tisztítsa meg.

Különösen vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat a tisztításhoz:

- Olajozott gépeket csak olajleválasztóval ellátott gépmosóban szabad mosni.
- Nagynyomású vízszugárral történő mosáskor a sugarat **soha** ne irányítsa a feliratokra, elektromos berendezésekre, hidraulikus részekre és síklócsapágyakra.

A tisztítás után javasoljuk, hogy kezelje környezetbarát korrózióvédő anyaggal a **száraz** gépet, **különösen a nemesacél részeket**.

9.4 Adagoló tolólap beállításának igazítása

Minden szórási szezonban, szükség esetén a szórási szezon közben is ellenőrizze az adagoló tolóajtó beállításainál az egyenletes nyitást.

⚠ VESZELY



Zúzódás- és törésveszély!

Az automatikus működésű részekben (beállítókar, adagoló tolólap) végzett munka zúzódás- és becsípődésveszéllyel jár.

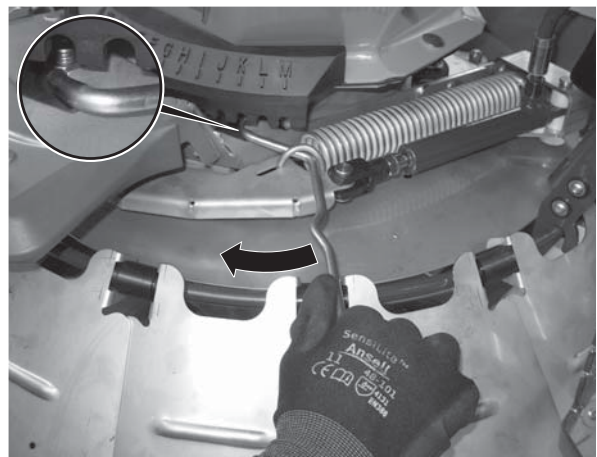
Minden beállítási munka előtt győződjön meg az adagoló nyílás és az adagoló tolólap biztosításáról.

- ▶ Állítsa le a traktor motorját. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ▶ Nyissa ki teljesen az adagoló tolóajtót.
- ▶ Soha ne működtesse a beállítási munkák közben a hidraulikus adagoló tolólapot.

Visszahúzó rugó és állítóhenger kiakasztása:

Az adagoló tolóajtó beállításainak ellenőrzéséhez a mechanikának szabadon mozgathatónak kell lennie.

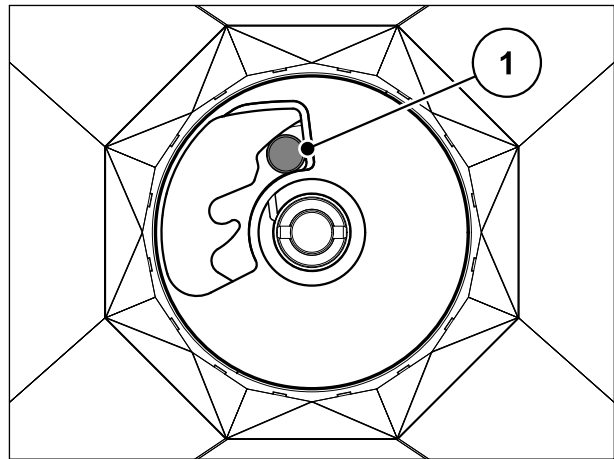
1. Akassza ki a visszahúzó rugót a beállítókarral.
2. Akassza ki az elektromos hengert vagy a hidraulikahengert.



9.1 ábra: Akassza ki a visszahúzó rugót

Ellenőrizze a következőket:

3. Nyissa ki a szerviznyílás fedelét.
4. Szerelje ki a keverőberendezést.



5. Használjon **25 mm** átmérőjű csapszeget [1].
6. Helyezze a csapszeget az adagolónyílásba.

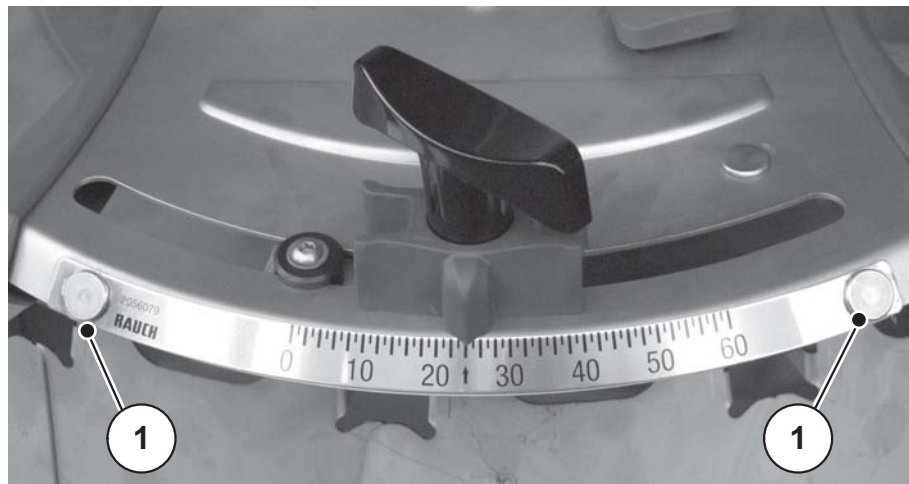
9.2 ábra: Csapszeg az adagolónyílásban

7. Tolja az adagoló tolóajtót a csap felé.
8. Húzza meg a rögzítőcsavart.
 - ▷ A csapszeg rögzítve van.
 - ▷ **Az ütköző az alsó skálaívén (adagolóskála) a 24-es skálaértéken áll. Ha a pozíció nem megfelelő, a skálát újból be kell állítani.**

Beállítás:

Az adagoló tolóajtó a 7. munkalépés helyzetében található (enyhén a csapnak nyomódva).

9. Bontsa meg a skálaív rögzítőcsavarjait [1].



9.3 ábra: Adagoló tolólap skálájának beállítása

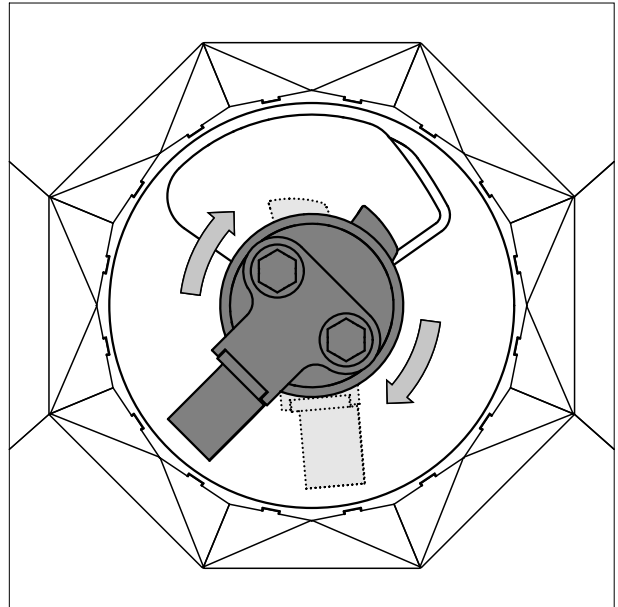
10. Tolja el úgy a skálaívet, hogy a **24-ös skálaérték** pontosan a kijelzőelem mutatója alá kerüljön.
11. Rögzítse ismét a skálaívet a rögzítőcsavarokkal.
12. Vegye ki a csapszeget.
13. Akassza be az elektromos, ill. hidraulikus munkahengert.
14. Akassza be a visszahúzó rugót.
15. Szerelje be a keverőberendezést, és zárja le a szerviznyílás fedelét.

9.5 Keverőberendezés kopásának ellenőrzése

9.5.1 Keverőberendezés kiszerelése

A keverőberendezés rögzítése bajonettzárral történik.

1. Nyissa ki a szerviznyílás fedelét.
2. Fordítsa el ütközésig a keverőberendezést az óramutató járásával megegyező irányba.
3. Emelje ki felfelé a keverőberendezést.



9.4 ábra: Szerelje ki a keverőberendezést.

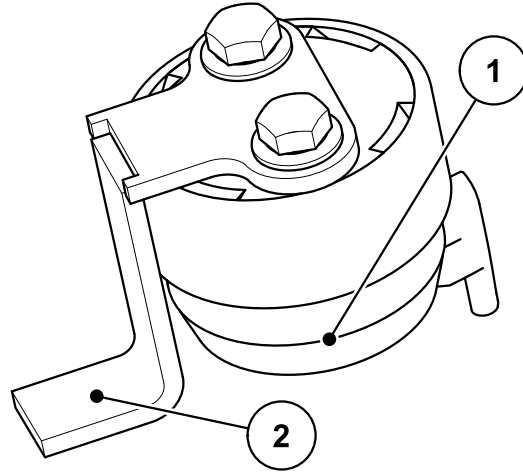
ÉRTESÍTÉS

A keverőberendezés beépítése fordított sorrendben történik. Ügyeljen arra, hogy a keverőberendezés bajonettzára biztonságosan összekapcsolódjon.

- Kenje be zsírral a bajonettzárát és a keverőberendezést.

9.5.2 RWK AX 140 kopásának ellenőrzése

Ha a szóróanyag már nem egyenletesen távozik az adagolónyílásból, a keverőujjat ki kell cserélni.

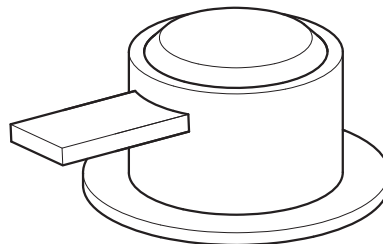


- [1] Műanyag elem
- [2] Keverőujj

9.5 ábra: RWK AX 140 keverőberendezés

- Ellenőrizze a műanyag elem [1] sérüléseit és kopását.
 - ▷ Fokozott kopás esetén cserélje ki a műanyag elemet.
- Ellenőrizze a keverőujjak [2] sérüléseit és kopását.
 - ▷ A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.
 - ▷ A keverőujj nem deformálódhat.

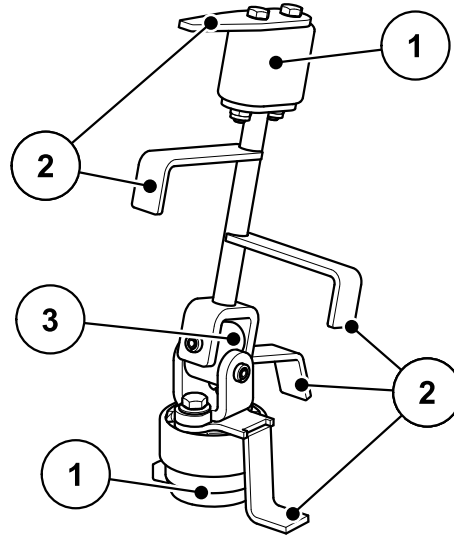
9.5.3 Ellenőrizze az RWK 160 keverőberendezés kopását



- Ellenőrizze a keverőberendezés sérüléseit és kopását.

9.6 ábra: RWK AX 160 keverőberendezés

9.5.4 Ellenőrizze az RWK 180 keverőberendezés kopását

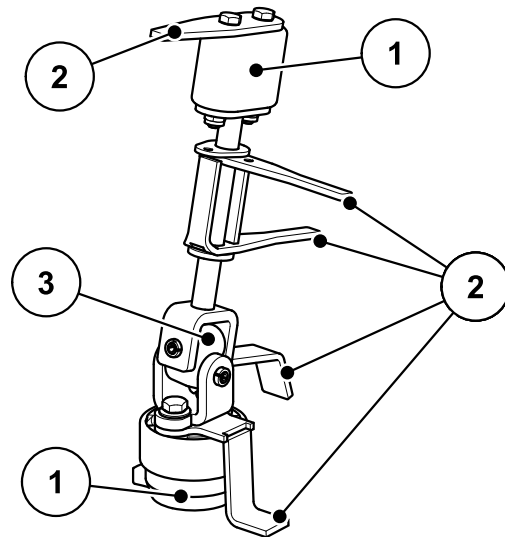


- [1] Műanyag elem
- [2] Keverőujj
- [3] Kardáncsukló

9.7 ábra: RWK AX 180 keverőberendezés

- Ellenőrizze a műanyag elem [1] sérüléseit és kopását.
 - ▷ Fokozott kopás esetén cserélje ki a műanyag elemet.
- Ellenőrizze a keverőujjak [2] sérüléseit és kopását.
 - ▷ A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.
 - ▷ Az ujjak nem lehetnek meggörbülve.
- Ellenőrizze a kardáncsukló [3] könnyű mozgását.

9.5.5 Ellenőrizze az RWK 220 keverőberendezés kopását

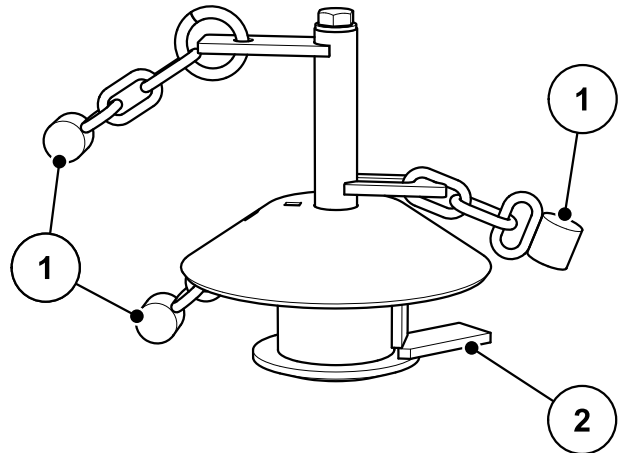


- [1] Műanyag elem
- [2] Keverőujj
- [3] Kardáncsukló

9.8 ábra: RWK AX 220 keverőberendezés

- Ellenőrizze a műanyag elem [1] sérüléseit és kopását.
 - ▷ Fokozott kopás esetén cserélje ki a műanyag elemet.
- Ellenőrizze a keverőujjak [2] sérüléseit és kopását.
 - ▷ A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.
 - ▷ Az ujjak nem lehetnek meggörbülve.

9.5.6 Ellenőrizze az RWK 240 keverőberendezés kopását

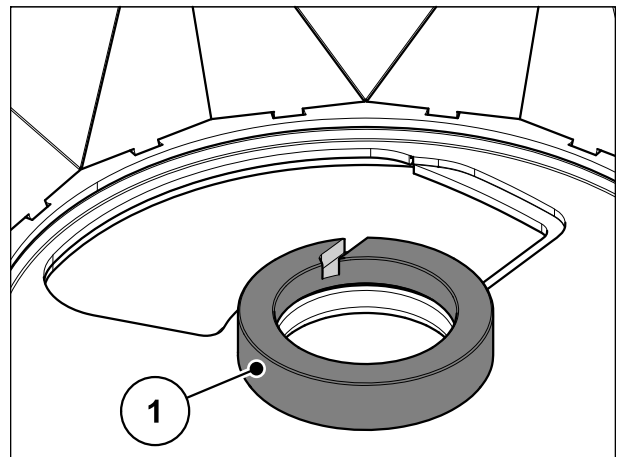


- [1] Láncok
- [2] Keverőujj

9.9 ábra: RWK AX 240 keverőberendezés

- Ellenőrizze a láncok [1] sérüléseit és kopását.
 - ▷ Fokozott kopás esetén cserélje ki a láncokat.
- Ellenőrizze a keverőujjak [2] sérüléseit és kopását.
 - ▷ A túl nagy mértékben kopott keverőujjak törhetnek, ezeket cserélni kell.
 - ▷ Az ujjak nem lehetnek meggömbülve.

9.5.7 Ellenőrizze a nyomógyűrű kopását



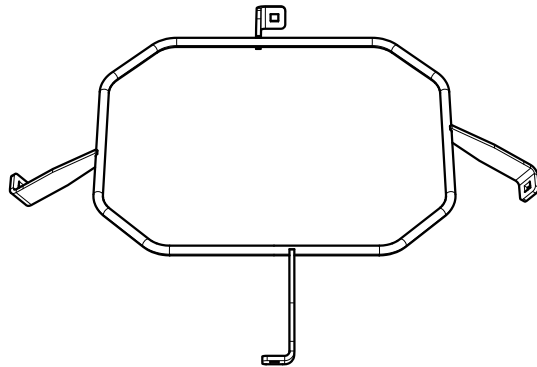
- Ellenőrizze a nyomógyűrű sérüléseit és kopását.

9.10 ábra: Nyomógyűrű

A nyomógyűrű szereléséhez kapcsolódó tudnivalók:

- A hornyot az adagolónyílás felé fordítsa.
- A nyomógyűrűnek fel kell feküdnie az alaplemezre.

9.5.8 Ellenőrizze a tartályban az ütközőgyűrű kopását



- Ellenőrizze a tartályban az ütközőgyűrű sérüléseit és kopását

9.11 ábra: Ütközőgyűrű a tartályban

9.6 Szórólapátok cseréje

Az elkopott szórólapátok cserélhetők.

A szórólapát típusának meghatározása:

▲ VIGYAZAT

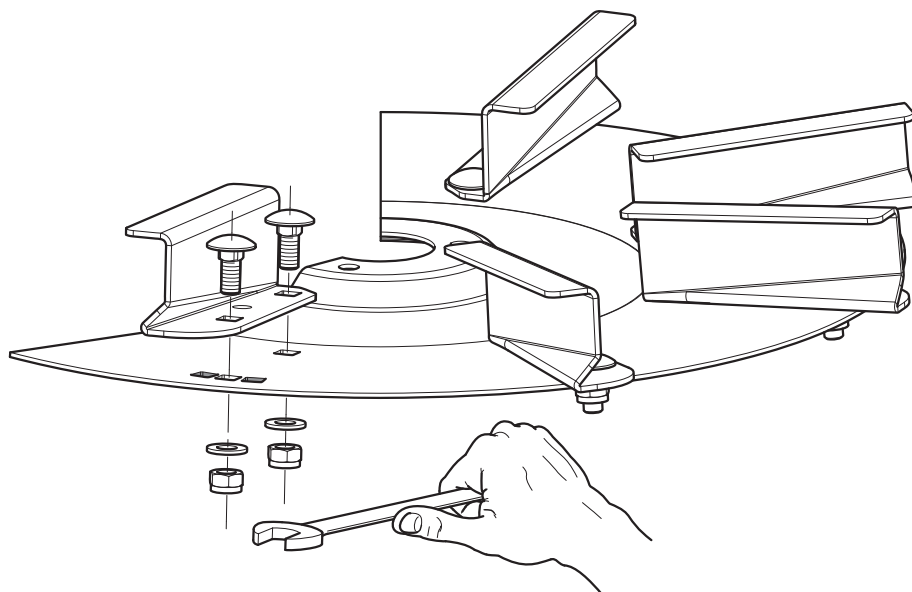


A szórólapáttípusok megfelelősége

A szórólapát típusa és mérete a szórótárcsához illeszkedik.

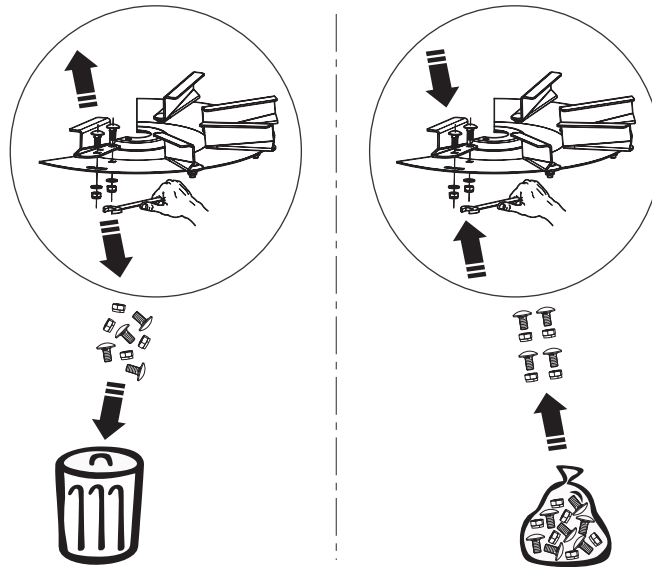
- ▶ Csak az adott tárcsának megfelelő szórólapátokat szerelje fel.

Szórólapátok cseréje:



9.12 ábra: Lazítsa ki a lapát csavarját

1. Lazítsa ki a lapát önzáró anyait, és vegye le a lapátot.
2. Helyezze fel az új lapátot a tárcsára. Ügyeljen a megfelelő lapáttípusra.



9.13 ábra: Használjon új önzáró anyát

3. Csavarozza fel a szórólapátot. Ehhez **mindig új önzáró** anyákat használjon.

9.7 Hajtóműolaj

9.7.1 Mennyiségek és fajták

A hajtás kb. **0,35 l** hajtóműolajjal van feltöltve.

A hajtómű feltöltésére minden SAE 85W-90 API GL-5 minősítésű olaj alkalmas. Néhány ilyen olaj szerepel a következő táblázatban:

| Gyártó | Olajfajta |
|--------|-----------------------|
| Aral | Getriebeöl HYP 85W-90 |
| Esso | Gear Oil GX-D 85W-90 |

ÉRTESÍTÉS

Az olajat tisztán használja.

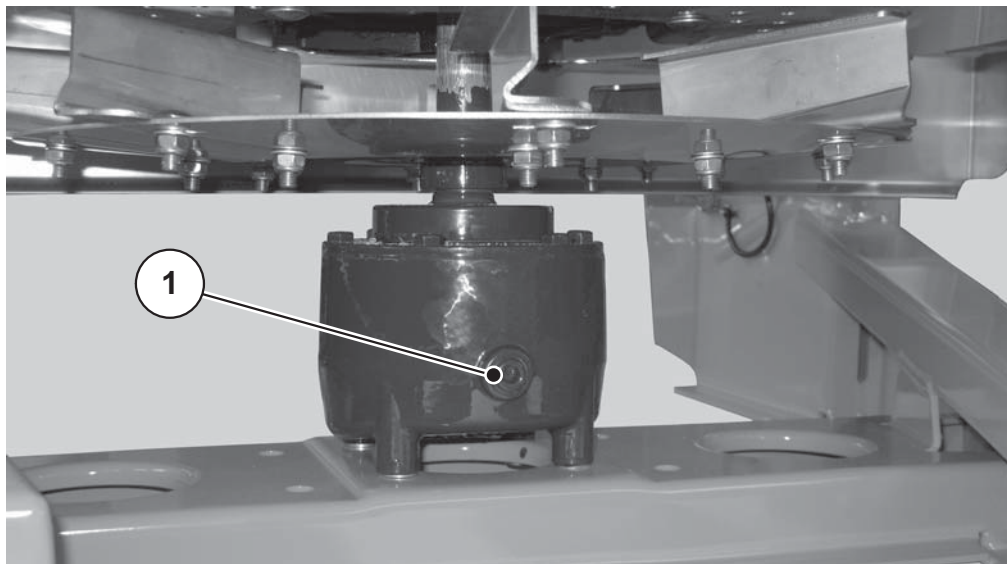
- **Soha** ne keverje.

9.7.2 Olajsint ellenőrzése

A hajtómű nem igényel karbantartást és normál körülmények között nem kell kenni.

Előfeltételek:

- Az olajsint ellenőrzéséhez és a feltöltéshez állítsa a gépet vízszintesre.
- Kapcsolja ki az erőleadó tengelyt, állítsa le a traktor motorját, vegye ki a traktor gyújtáskulcsát.



9.14 ábra: Hajtóműolaj olajsintjének ellenőrzőcsavarja

[1] Hajtóműolaj olajsintjének ellenőrzőcsavarja

Olajsint ellenőrzése:

- Nyissa ki az olajsint ellenőrzőcsavarját.
 - ▷ Az olajsint akkor megfelelő, ha az olaj a furat alsó széléig ér.

Olaj betöltése:

- Csak SAE 85W-90 hajtóműolajat használjon.
- Nyissa ki az ellenőrzőcsavart.
- Töltsön be hajtóműolajat a betöltőnyílásba, amíg az olajsint el nem éri a furat alsó szélét.
- Zárja vissza az ellenőrzőcsavart.

9.8 Kenési terv

| Kenési pontok | Kenőanyagok | Jelölés |
|---|-------------|---|
| Kardántengely | Zsír | Lásd a gyártó kezelési útmutatójában. |
| Adagoló tolozár, Féloldalas tolozár | Zsír, olaj | Mindig gondoskodjon a könnyű mozgásáról, és rendszeresen zsírozza. |
| Golyók, felső és alsó összekötő | Zsír | Rendszeresen zsírozni. |
| Csuklók, perselyek | Zsír, olaj | Ha száraz futásra tervezték, akkor is enyhén meg kell kenni. |
| Munkapont-beállítás/állítható alap | Olaj | Mindig gondoskodjon a könnyű mozgásáról, és rendszeresen olajozza. A szezon végén zsírozza be. |
| Fenék keverőberendezésének bajonettzára | Zsír | Mindig gondoskodjon a könnyű mozgásáról, és rendszeresen zsírozza. A szezon végén zsírozza be. |
| Kardáncsukló RWK AX 180/220 keverőberendezések | Zsír, olaj | Mindig gondoskodjon a könnyű mozgásáról, és rendszeresen zsírozza. A szezon végén zsírozza be. |

10 Üzemzavarok és lehetséges okok

▲ VESZELY



A nem elvégzett vagy nem szakszerűen elvégzett zavarelhárítás sérülés- és balesetveszélyt okozhat

A késő vagy nem szakszerű üzemzavar-elhárítás nem szakképzett személyek által kiszámíthatatlan kockázatokhoz vezethet, és emberre, gépre és a környezetre negatív hatásokkal járhat.

- ▶ A fellépő üzemzavarokat **azonnal** ki kell javíttatni.
- ▶ A zavarelhárítást csak akkor végezze el önállóan, ha rendelkezik a megfelelő képesítésekkel.

| Üzemzavar | Lehetséges ok/intézkedés |
|---|--|
| Egyenetlen anyageloszlás | <ul style="list-style-type: none"> ● Távolítsa el a szórótárcsára, a szórólapátokra és a kivezetésre tapadt szóróanyagot. ● A szórólapát elkopott. Cserélje ki a szórólapátot. ● A nyitó tolózár nem nyílik ki teljesen. Ellenőrizze a nyitó tolózár működését. ● A feladási pont rosszul van beállítva. Korrigálja a beállításokat. |
| A szóróanyag adagolása a szórótárcsához rendszertelen | <ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze és adott esetben cserélje ki a keverőberendezést. ● Hárítsa el az eltömődéseket. |
| A szórótárcsa billeg. | <ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a szilárd rögzítést. |
| Az adagoló tolózár nem nyílik ki. | <ul style="list-style-type: none"> ● Az adagoló tolózár nehezen mozog. Ellenőrizze a tolózár, az emelők és a csuklók mozgását, és szükség esetén javítsa ki. ● Ellenőrizze a húzórugót. ● A csatlakozó tömlőcsatlakozásának szűkítőblendéje elszennyeződött. ● Működtetőelem áramellátása megszakadt. |
| Az adagoló tolólap túl lassan nyílik. | <ul style="list-style-type: none"> ● Tisztítsa meg a torokblendét. A blende a csatlakozó tömlőcsatlakozásán található. |
| A keverőberendezés nem működik. | <ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a kopását. ● Ellenőrizze a befogócsapok sérüléseit és kopását. |

| Üzemzavar | Lehetséges ok/intézkedés |
|---|---|
| <p>Adagolónyílások eltömődése: szóróanyagcsomók, nedves szóróanyag, egyéb szennyeződések (levelek, szalma, zsákmaradékok)</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● Hárítsa el az eltömődéseket. Ehhez: <ol style="list-style-type: none"> 1. Állítsa le a traktort, vegye ki a gyújtáskulcsot, 2. Nyissa ki az adagoló tolózárát, 3. Helyezzen el egy felfogó tartályt, 4. A kifolyót alulról egy léccel vagy beállítókarral tisztítsa meg és tisztítsa meg az adagolónyílást, 5. Távolítsa el az idegen anyagokat a tartályból, 6. Zárja le az adagoló tolózárát. ● Vagy a keverőberendezés bekapcsolt állapotában végezzen gyors ürítést a QUANTRON-K2 kezelőegységgel. |
| <p>A szórótárcsa nem forog, vagy bekapcsolás után hirtelen megáll.</p> | <p>Nyírócsavar-biztosítással rendelkező kardántengely használata esetén:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a nyírócsap-biztosítást, szükség esetén cserélje a nyírócsapot (ehhez lásd a kardántengely gyártójának útmutatóját). <p>Hidraulikus hajtás esetén (H és HydroControl):</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a hidraulikatömlők csatlakozását. ● Ellenőrizze a gép kábelének a csatlakozódugóját. |

11 Rendelhető extra felszerelések listája

11.1 Elektromos távvezérlés (adagoló tolózár és szórási szélesség határolása)

Az elektromos távvezérlővel a traktorból kezelheti a szórási szélesség határolását és az adagoló tolólapot.

Az elektromos távvezérlőhöz 12 V-os csatlakozóra (2-pólusú aljzat) van szükség a traktoron.

11.2 Hidraulikus távvezérlés (adagoló tolózár)

A hidraulikus távvezérlő segítségével az adagoló tolózár a traktorból kezelhető.

11.3 Toldatok

A tartálytoldattal megnövelheti a gép tartálykapacitását.

A toldatokat az alapgépre kell csavarozni.

ÉRTESETÉS

A toldatok és a toldatkombinációk áttekintése a [4.5: Toldatok és toldatkombinációk műszaki adatai, 30. oldal](#) fejezetben található.

11.4 Tartálytakaró ponyva

A tartályra helyezett takaróponyva használatával védheti a szóróanyagot a víztől és a nedvességtől.

A tartály takaróponyvját az alapgéphez és a kiegészítő tartálytoldathoz egyaránt csavarokkal kell rögzíteni.

| Tartálytakaró ponyva | Alkalmazás |
|----------------------|--|
| AP-XL 2, lehajtható | <ul style="list-style-type: none"> Alapgép: AXEO 2.1 Toldat: AX 100 |
| AP-XL 6, lehajtható | <ul style="list-style-type: none"> Alapgép: AXEO 6.1 |
| AP-XL 18, lehajtható | <ul style="list-style-type: none"> Alapgép: AXEO 18.1 Toldatok: AX 250, AX 500, AX 750 |

11.5 Védőkötény

| Védőkötény | Méret cm-ben (sz x ma) | Alkalmazás |
|------------|------------------------|---|
| STS 2 | 120 x 100 | <ul style="list-style-type: none">• AXEO 2.1 alapgép• AXEO 6.1 alapgép |
| STS 6 | 150 x 100 | <ul style="list-style-type: none">• AXEO 2.1 alapgép• AXEO 6.1 alapgép |
| STS 18 | 180 x 125 | <ul style="list-style-type: none">• AXEO 18.1 alapgép |
| STS 20 | 190 x 140 | <ul style="list-style-type: none">• AXEO 18.1 alapgép |

11.6 Keverőberendezések

11.6.1 RWK AX 140

Az RWK AX 140 keverőberendezés granulált műtrágyákhoz használható.

Egyes esetekben az RWK AX 140-nel száraz, jól folyó só is szórható.



11.1 ábra: RWK AX 140 keverőberendezés

11.6.2 RWK AX 160

Az RWK AX 160 keverőberendezés zúzalékhoz használható.



11.2 ábra: RWK AX 160 keverőberendezés

▲ VIGYAZAT**A keverőberendezés és a szóróanyag helytelen párosítása miatti anyagi kár**

Az RWK 180 vagy RWK AX 220 keverőberendezéssel történő zúzalékszórás a hajtás és a hidraulikamotorok károsodását okozhatja.

- ▶ Csak a beépített keverőberendezéshez engedélyezett szóróanyagot használjon.

11.6.3 RWK AX 180

Az RWK AX 180 keverőberendezés homokhoz és nedves sóhoz használható.



11.3 ábra: RWK AX 180 keverőberendezés

11.6.4 RWK AX 220

Az RWK AX 220 keverőberendezés száraz sóhoz használható.



11.4 ábra: RWK AX 220 keverőberendezés

11.6.5 RWK AX 240

Az RWK AX 240 keverőberendezés zúzalék-só keverékhez használható.



11.5 ábra: RWK AX 240 keverőberendezés

11.7 Adapter az 1N kategóriára való felszereléshez

Ez az adapter a AXEO 2.1-hez használható, hogy a gépet 1N kategóriájú traktorra lehessen felszerelni.

ÉRTESÍTÉS

Az adapter használata a AXEO 2.1 gépnél a megengedett maximális terhelést 300 kg-ra csökkenti.

11.8 BLO 18 világítás

Az AXEO 18.1 gépnél a világítás az alapfelszereltség része. A AXEO 2.1 és a AXEO 6.1 gépnél rendelhető kiegészítő a világítás.

| Világítás | Alkalmazás |
|-----------|--|
| BLO 18 | <ul style="list-style-type: none">• Hátsó világítás• figyelmeztető tábla nélkül |

ÉRTESÍTÉS

A gépeknek meg kell felelniük a közlekedési szabályok világítási előírásainak. Mindig vegye figyelembe az adott ország hatályos előírásait!

11.9 Kardántengely csillagtárcsával

A csillagtárcsás tengelykapcsoló túlterhelés esetén korlátozza a forgatónyomatot.

12 Ártalmatlanítás

12.1 Biztonság

▲ FIGYELMEZTETES



Környezetszennyezés a hidraulika- és hajtóműolaj nem megfelelő ártalmatlanítása esetén

A hidraulika- és hajtóműolajok nem bomlanak le teljesen biológiai úton. Ebből kifolyólag az olajat nem szabad szabályozatlanul a környezetbe juttatni.

- ▶ A kifolyt olajat homokkal, földdel vagy más szívóképes anyaggal kell felitatni, illetve megfékezni.
- ▶ A hidraulika- és hajtóműolajat egy erre kijelölt tartályba kell gyűjteni és a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
- ▶ Az olaj kifolyását, illetve csatornarendszerbe való bejutását meg kell akadályozni.
- ▶ Az olaj vízvezető-rendszerbe való bejutását homokból, földből vagy más szívóképes anyagból készített akadályokkal kell meggátolni.

▲ FIGYELMEZTETES



Környezetszennyezés a csomagolóanyag nem megfelelő ártalmatlanítása esetén

A csomagolóanyag kémiai kötéseket tartalmaz, amelyet ennek megfelelően kell kezelni.

- ▶ A csomagolóanyagot egy erre felhatalmazott hulladékkezelőnél kell ártalmatlanítani.
- ▶ A nemzeti előírásokat be kell tartani.
- ▶ A csomagolóanyagot **sem** elégetni, sem a háztartási hulladékba helyezni nem szabad.

▲ FIGYELMEZTETES



Környezetszennyezés az alkatrészek nem megfelelő ártalmatlanítása esetén

A szakszerűtlen és nem hozzáértő ártalmatlanítás esetén fennáll a környezetkárosítás veszélye.

- ▶ Az ártalmatlanítást csak erre felhatalmazott szolgáltató végezheti.

12.2 Ártalmatlanítás

A következő pontok korlátozás nélkül érvényesek. A nemzeti törvények alapján az intézkedéseket meg kell határozni és végre kell hajtani.

1. Az összes alkatrészt, segéd- és üzemi anyagot szakemberrel el kell távolítani a gépből.

Ezeket típus szerint szét kell válogatni.

2. Minden hulladékanyagot a helyi előírások és újrahasznosítási vagy különleges hulladékirányelvek szerint szakosodott szolgáltatóhoz kell elszállítani.

13 Tengelyterhelés számítása

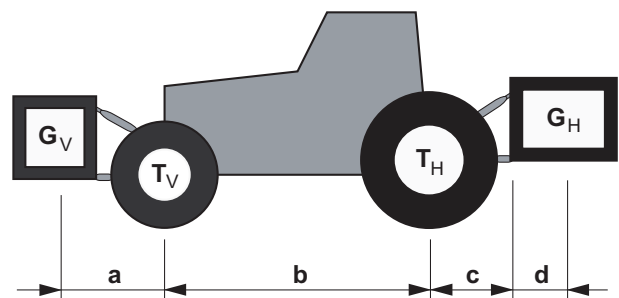
▲ VIGYAZAT

**Túlterhelés veszélye**

A készülékek felszerelése az első és hátsó hárompontemelőre nem vezethet a megengedett össztömeg túllépéséhez. A traktor első tengelyének mindig legalább a traktor önsúlyának 20%-ával kell terhelve lennie.

- ▶ A készülék használatának megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az alábbi előfeltételek teljesülnek-e.
- ▶ Végezze el az alábbi számításokat, vagy mérje le a készülékkel felszerelt traktort.

Az össztömeg, a tengelyterhelések, az abroncssterhelés és a szükséges minimum ellensúly meghatározása.



\$chapunum\Tömegek és terhelések

A számításhoz a következő adatokra van szükség:

| Jelölés [mértékegység] | Jelentés | Meghatározás (lásd a lábjegyzetben) |
|------------------------|--|-------------------------------------|
| T_L [kg] | A traktor üres tömege | [1] |
| T_V [kg] | Az üres traktor első tengelyének terhelése | [1] |
| T_H [kg] | Az üres traktor hátsó tengelyének terhelése | [1] |
| G_V [kg] | Előre felszerelt gép/első ellensúly össztömege | [2] |
| G_H [kg] | Hátra felszerelt gép/hátsó ellensúly össztömege | [2] |
| a [m] | Távolság az előre szerelt gép/első ellensúly súlypontja és az első tengely közepe között | [2], [3] |
| b [m] | A traktor tengelytávja | [1], [3] |
| c [m] | Távolság a hátsó tengely középpontja és az alsó összekötő golyó közepe között | [1], [3] |
| d [m] | Távolság az alsó összekötő golyó közepe és a hátulra szerelt gép/hátsó ellensúly súlypontja között | [2] |

[1] Lásd a traktor kezelési útmutatójában

[2] Lásd a gép árlistáját és/vagy kezelési útmutatóját

[3] Mérje le

Hátulra szerelt gép, illetve első-hátsó kombinációk

Minimum első ellensúly számítása,
 $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{(G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b)}{a + b}$$

Írja be a kiszámított minimum ellensúlyt a táblázatba.

Előre szerelt gép

Minimum hátsó ellensúly számítása,
 $G_{H \min}$

$$G_{H \min} = \frac{(G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b)}{b + c + d}$$

Írja be a kiszámított minimum ellensúlyt a táblázatba.

Ha az előre szerelt gép (G_V) könnyebb, mint az első minimum ellensúly ($G_{V \min}$), az előre szerelt gép súlyát meg kell növelni minimum az első ellensúly tömeg nagyságára.

A tényleges első tengelyterhelés kiszámítása, $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{(G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d))}{b}$$

Írja be a tényleges kiszámított és a traktor kezelési útmutatójában megadott megengedett első-tengely-terhelést a táblázatba.

Ha a hátra szerelt gép (G_H) könnyebb, mint a hátsó minimum ellensúly ($G_{H \min}$), a hátra szerelt gép súlyát meg kell növelni minimum a hátsó ellensúly tömeg nagyságára.

A tényleges össztömeg kiszámítása,
 G_{tat}

$$G_{\text{tat}} = (G_V + T_L + G_H)$$

Írja be a tényleges kiszámított és a traktor kezelési útmutatójában megadott megengedett össztömeget a táblázatba.

A tényleges hátsó tengelyterhelés kiszámítása,
 $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = (G_{\text{tat}} - G_{V \text{tat}})$$

Írja be a tényleges kiszámított és a traktor kezelési útmutatójában megadott megengedett hátsó-tengely-terhelést a táblázatba.

Abroncok terhelhetősége

Írja be a megengedett abroncsterhelés dupla értékét (két abroncs) a táblázatba (lásd pl. az abroncsgyártó dokumentációját).

Tengelyterhelések táblázata:

| | Tényleges érték a számítások szerint | Megengedett érték a kezelési útmutató szerint | Dupla megengedett abroncsterhelhetőség (két abroncs) |
|------------------------------|--------------------------------------|---|--|
| Minimum ellensúly elől/hátul | <input type="text"/> kg | — | — |
| Össztömeg | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> kg | — |
| Első tengelyterhelés | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> kg |
| Hátsó tengelyterhelés | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> kg | <input type="text"/> kg |

A minimum ellensúlyt gép vagy ellensúly formájában kell a traktorra szerelni.
A kiszámított értékeknek a megengedett értéknél kisebbnek vagy azzal egyenlőnek kell lennie.

Címszójegyzék

Numerics

1N kategória
Adapter 122

A

Adagoló tolólap
Beállítás 105
Távvezérlés 119

Adattábla 22

Áramlásszabályozó szelep 43

Ártalmatlanítás 123

AXEO 18.1 27–28
II. kategória 34
Méretek 29
Tömegek és terhelések 29

AXEO 2.1 27
1N kategória 122
I. kategória 34
Kiegészítő világítás 122
Méretek 29
Tömegek és terhelések 29

AXEO 6.1 27
I. kategória 34
Kiegészítő világítás 122
Méretek 29
Tömegek és terhelések 29

B

beállítások
Áttekintés 49
Erőleadó tengely fordulatszáma 51
Feladási pont 55
Féloldalas tolózár 59
Gép 49–91
Szórási mennyiség 53
Szórási szélesség határolása 57
Szórólapátok 61
Szórótárcsa fordulatszáma 51

Beszerezés

Magasság meghatározása 41
Pozíció 41
Tudnivalók 40

Biztonság 5–22

Balesetvédelem 8
Biztonsági berendezés 16
Fényvisszaverő 22

Figyelmeztető jelzések 5
Forgalom 14
Gép 7
Hidraulikus berendezés 12
Karbantartás 13
Kopó alkatrészek 13
Matrica 19
Szállítás 15
Szóróanyag 12
Üzemben tartás 13
Üzemeltetés 8
Üzemeltető 7
Világítás 22

Biztonsági berendezés

Funkció 18
Hely 16
Kardántengely-védelem 36
Szórótárcsavédő 18
Védőrács 18

C

C változat 27–28, 51
Elektromos tolólapvezérlés 45

Csatlakoztatás

hidraulikus hajtás 43
Szórási szélesség határolásának aktuátora 45
Tolólapvezérlés 44
Világítás 45

E

E-CLICK 33
Erőleadó tengely
Állítsa be a fordulatszámot 51

Extra felszerelés 119

Adapter az 1N kategóriához 122
elektromos távvezérlés 119
hidraulikus távvezérlés 119
Kardántengely csillagtárcsával 35, 122
Keverőberendezés 120–122
Kiegészítő világítás 122
Tartálytakaró ponyva 119
Toldal 30, 119
Védőkötény 120

F

- Feladási pont
 - beállítása 55
 - Beállítóközpont 56
- Féloldalas tolózár
 - beállítása 59
- Fényvisszaverő 22
- Figyelmeztető jelzések
 - Jelentés 5
 - Matrica 20

G

- Gép
 - Adattábla 22
 - Ártalmatlanítás 123
 - Átvétel 33
 - beállítások 49–91
 - Biztonság 7
 - C változat 27–28
 - Felszerelés a traktorra 39
 - Feltöltés 9, 46
 - H változat 27–28
 - Hasznos terhelés 21
 - HC változat 27–28
 - hidraulikus hajtás 27–28
 - Kardántengelyes hajtás 27
 - leállítás 8, 47
 - lecsatlakoztatása 47
 - Leírás 24
 - Megfelelőségi nyilatkozat 2
 - Q változat 27–28
 - Rendellenes használat 1
 - rendeltetésszerű használat 1
 - Szállítás 15
 - Szórási üzemmód 93–101
 - Üzemzavarok 117

Gyártó 2

H

- H változat 27–28, 51
 - Aktuátor csatlakoztatása 45
 - Hidraulikus tolólapvezérlés 44
- Hajtás
 - Erőleadó tengely 35
 - hidraulikus 43
 - Kardántengely 27

Hárompontemelő

- I. kategória 34
- II. kategória 34
- használat
 - rendeltetésszerű ~ 1
- Hasznos terhelés
 - AXEO 18.1 21
 - AXEO 2.1 21
 - AXEO 6.1 21
- HC változat 27–28
- Hidraulikamotor 27–28, 51
- Hidraulikus berendezés 12
- Homok
 - Szórási táblázat 67
- homok
 - szórás 97
- HSS
 - lásd féloldalas tolózár
- HydroControl 26, 58

K

- Karbantartás 103–115
 - Adagoló tolólap 105
 - Biztonság 13
 - Csavarkötések 104
 - Hajtóműolaj 113
 - Kenési terv 115
 - Keverőberendezés 107–111
 - Nyomógyűrű 111
 - Szórólapát 112
 - Ütközőgyűrű 112
- Karbantartó személyzet
 - Szakképzettség 13
- Kardántengely
 - Beépítés 35
 - Biztonsági berendezés 36
 - Csillagtárcsa 35, 122
 - Kiszerezés 38
- Kenési terv 115
- Keverőberendezés 94, 120–122
 - kiszerezése 107
 - Nyomógyűrű 111
 - Ütközőgyűrű 112
- Kezelési útmutató 3, 33
 - Felépítés 3
 - Szöveges ismertetés 4

K

E-CLICK 33

QUANTRON-K2 33

Kiegészítő világítás 122

Kopó alkatrészek 13

Kopóalkatrészek 103

Kősó: lásd só

L

Leforgatási próba 89–91

M

Maradék anyag leengedése 101

Matrica 19

Figyelmeztető jelzések 20

Utasítások 21

Megfelelőségi nyilatkozat 2

Meghajtás

Olajcsere 113

műszaki adatok 23

Méretek 29

Toldatok 30

Tömegek és terhelések 29

Műtrágya

szórás 99

Szórási táblázat 73–87

Q

Q változat 27–28, 51

Elektromos tolólapvezérlés 44

QUANTRON-K2 33

R

Rendellenes használat 1

Részegységek áttekintése

Hátsó oldal 24

Hidraulikus hajtás 25

HydroControl 26

Kihajtás 25

RWK AX 140 108, 120

RWK AX 160 108, 120

RWK AX 180 109, 121

RWK AX 220 110, 121

RWK AX 240 111, 122

S

SBB

lásd szórási szélesség határolása

Só

szórás 97–98

Szórási táblázat 69, 71

Zúzalék-só keverék szórása 100

Szállítás 15, 31

Szerviznyílás fedele 18

Szórási mennyiség

beállítása 53

Szórási munka

Homok szórása 97

Műtrágya szórása 99

Só szórása 97–98

Zúzalék szórása 96

Zúzalék-só keverék szórása 100

Szórási sűrűség 61

Szórási szélesség határolása

Aktuátor csatlakoztatása 45

beállítása 57

Szórási táblázat 63, 65–87

Szórási üzemmód 93–101

Útmutató 95

Szóráskép

aszimmetrikus 55

szimmetrikus 55

Szóróanyag 12

Szórólapát

csere 112

Szórólapátok

beállítása 61

Szórótárcsa

Állítsa be a fordulatszámot 51

Szórólapátok beállítása 61

Szórólapátok cseréje 112

Szórótárcsavédő 18

T

Takaróponyva 119

Tartóberendezés

Kábelek és tömlők 38

Távvezérlés

elektromos 119

hidraulikus 119

Tengelyterhelés számítása 125

Tengeri só: lásd só

Címszójegyzék

Tisztítás 104

Toldat 30, 119

Tolólapvezérlés

C változat 45

Elektromos ~ 44–45

H változat 44

Hidraulikus ~ 44

Q változat 44

Traktor

Követelmény 34

Tudnivalók

Figyelmeztető matricák 20

Tudnivalók a felhasználó számára 3

Utasításokat tartalmazó matricák 21

Tudnivalók a felhasználó számára 3

U

Üzembe helyezés 33–48

~ előtti ellenőrzés 9

A gép átvétele 33

Üzemben tartás 103–115

lásd: karbantartás

Üzembiztonság 8

Üzemeltető

Biztonság 7

Üzemzavarok 117

V

Változatok (H/C/Q/HC) 27–28

Védőkötény 120

Védőrács 18

Világítás

Csatlakoztatás 45

Extra felszerelés 122

Fényvisszaverő 22

Z

Zúzalék

szórás 96

Szórási táblázat 65

Zúzalék-só keverék szórása 100

Garancia és jótállás

A RAUCH berendezések a legmodernebb gyártási eljárással és nagy gondossággal készülnek, és számos ellenőrzésen mennek keresztül.

Ezért a RAUCH 12 hónapos garanciát nyújt a következő feltételek teljesülése esetén:

- A garancia a vásárlás napjával kezdődik.
- A garancia anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik. Külső berendezésekre (hidraulika, elektronika) csak az adott gyártó jótállása mértékében vállalunk garanciát. A garanciális időszak alatt a gyártási és anyaghibákat költségmentesen hárítjuk el cserével vagy az adott alkatrész javításával. Más további jogok, mint például cserére, árendedményre vagy olyan kártérítésre vonatkozó igények, amelyek a szállítási terjedelemben nem tartoztak, kifejezetten ki vannak zárva. A garanciális szolgáltatást hivatalos műhelyek, RAUCH-képviseltek vagy a gyár nyújtanak.
- A garanciális kötelezettségbe nem tartozik a természetes elhasználódásból, szennyeződésből, korrózióból és más hibából eredő kár, amely a szakszerűtlen kezeléssel vagy külső hatásokból ered. Önhatalmúlag végzett javítások vagy módosítások érvénytelenítik a garanciát. A csereigény érvénytelenné válik, ha nem gyári RAUCH alkatrészeket használtak. Vegye figyelembe a használati útmutató rendelkezéseit. Kétség esetén forduljon gyári képviselőnkhez vagy közvetlenül a gyártóhoz. A garanciális igényeket legkésőbb a káreseménytől számított 30 napon belül érvényesíteni kell. Ehhez szükség van a vásárlás időpontjára és a gép sorozatszámára. A javításokat a garancia keretén belül akkor kell elvégezni, ha előtte a hivatalos márkaszerviz egyeztetett a RAUCH-al vagy a hivatalos képviselőjével. A garanciális munkák elvégzése a garanciális időt nem hosszabbítja meg. A szállítási hibák nem gyári hibák, ezért nem tartoznak a gyártói garanciális kötelezettség hatálya alá.
- Az olyan kárelhárítási igények, amelyek nem a RAUCH berendezésekre vonatkoznak, ki vannak zárva. Ide tartozik az is, hogy a következményes károkért a felelősség a szórás hibákból adódóan kizárt. A RAUCH berendezések önhatalmú módosításai következményes károkhoz vezethetnek, és kizárják a szállító felelősségét az ilyen károk tekintetében. A tulajdonos vagy megbízottja szándékos vagy durva hanyagsága esetén, és olyan esetekben, ahol a termékszavatossági törvény szerint a leszállított áru hibája után felelősséggel tartozik személyi vagy anyagi károkért magánjelleggel használt árukra vonatkozóan, a szállító felelősségkorlátozása nem érvényes. Olyan tulajdoni kár esetén sem érvényes, amelyenél a megrendelő kifejezetten biztosítva van olyan károk ellen, amelyek nem önmagán a kiszállított árun merülnek fel.

RAUCH Streutabellen
RAUCH Fertilizer Chart
Tableaux d'épandage RAUCH
Tabele wysiewu RAUCH
RAUCH Strooitabellen
RAUCH Tabella di spargimento
RAUCH Spredetabellen
RAUCH Levitystaulukot
RAUCH Spridningstabellen
RAUCH Tablas de abonado



<http://www.rauch-community.de/streutabelle/>



RAUCH

POWER FOR PRECISION

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

 Landstraße 14 · 76547 Sinzheim

 Victoria-Boulevard E200 · 77836 Rheinmünster

Phone +49 (0) 7221/985-0 · Fax +49 (0) 7221/985-200
info@rauch.de · www.rauch.de

